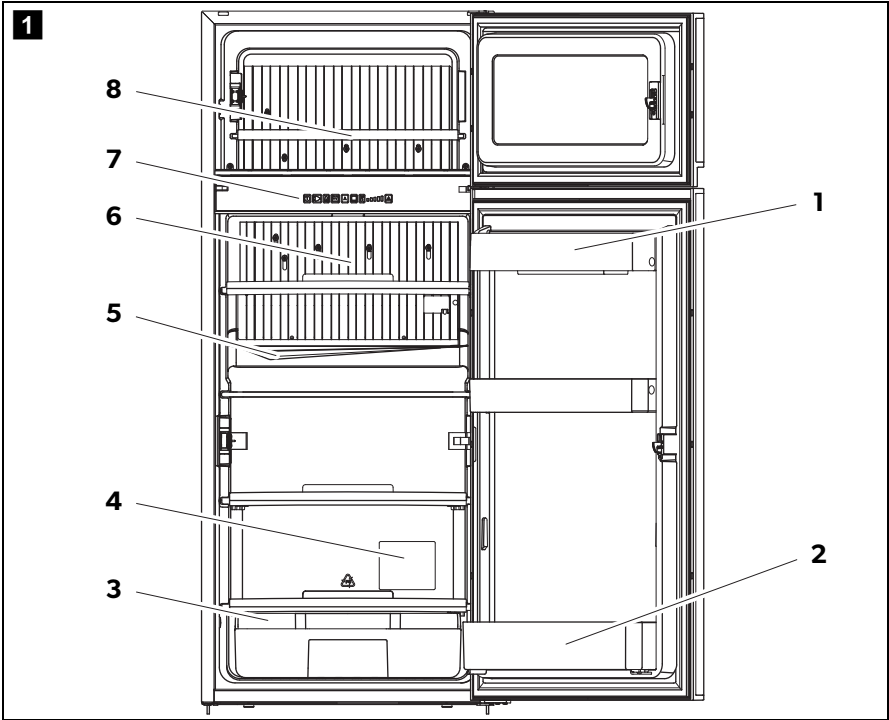


↗ DOMETIC REFRIGERATION 8 SERIES



RMD 8xx1, RMD 8xx5

RU	Абсорбционный холодильник Инструкция по эксплуатации 16
PL	Lodówka absorpcyjna Instrukcja obsługi 45
CS	Absorpční chladnička Návod k obsluze 73
SK	Absorpčná chladnička Návod na obsluhu 99
SL	Absorpčna hladnička Navodilo za uporabo 125

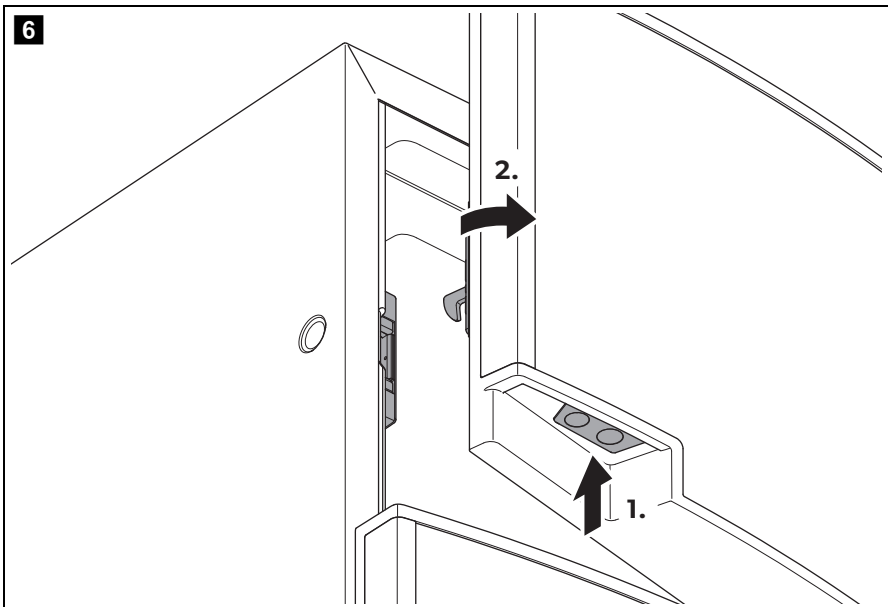
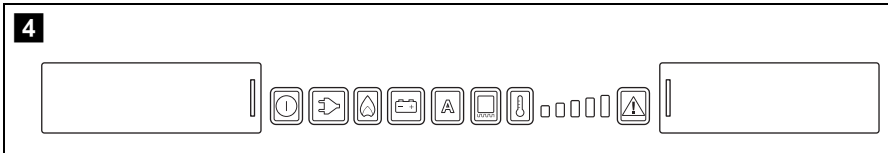
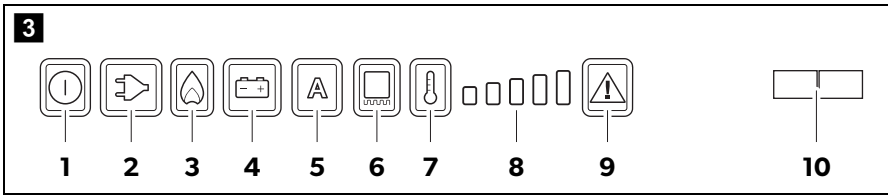


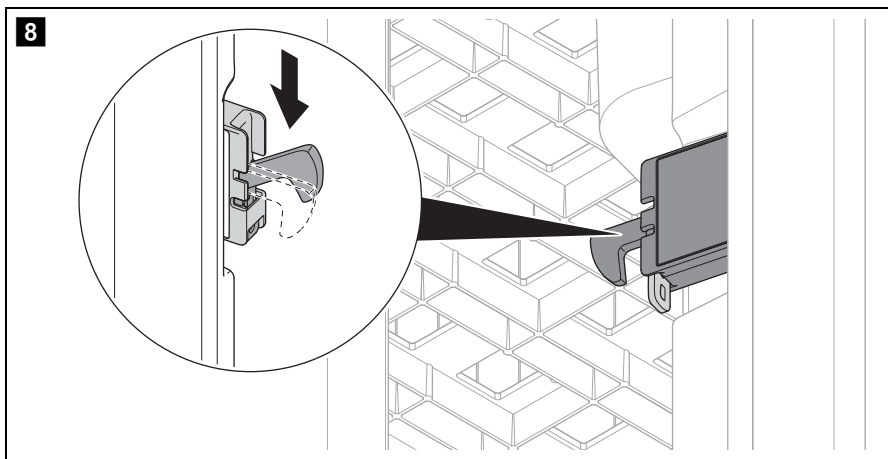
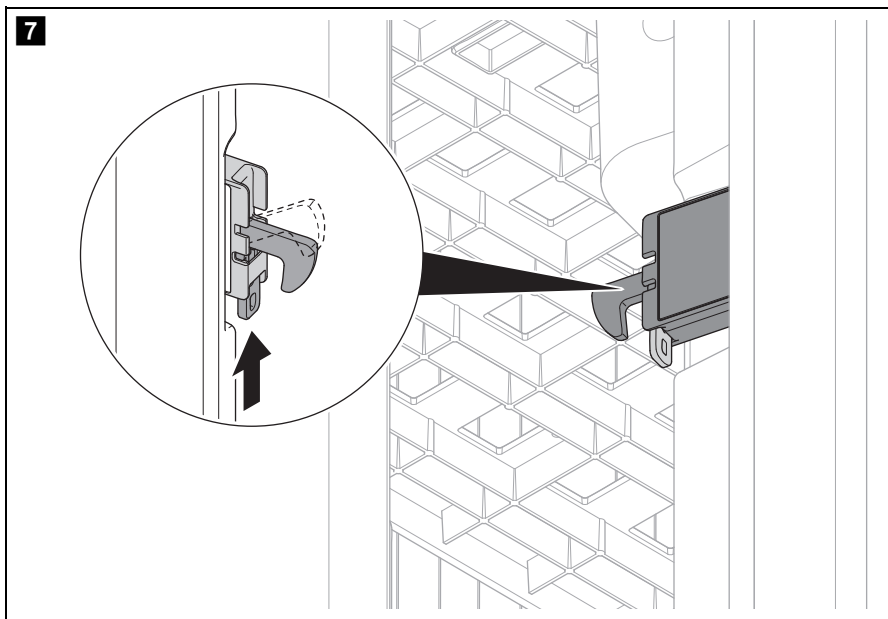
2

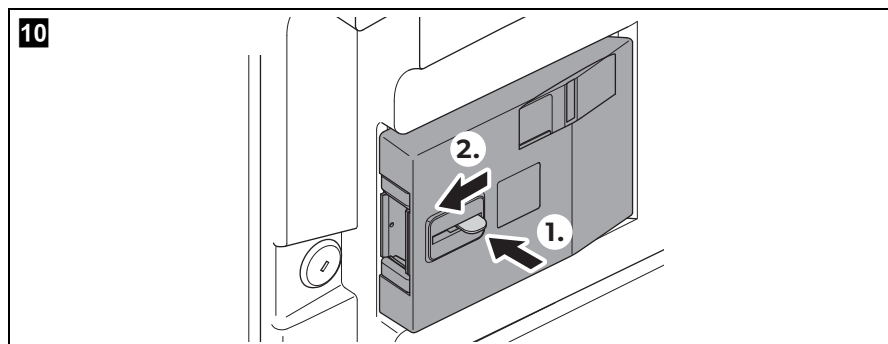
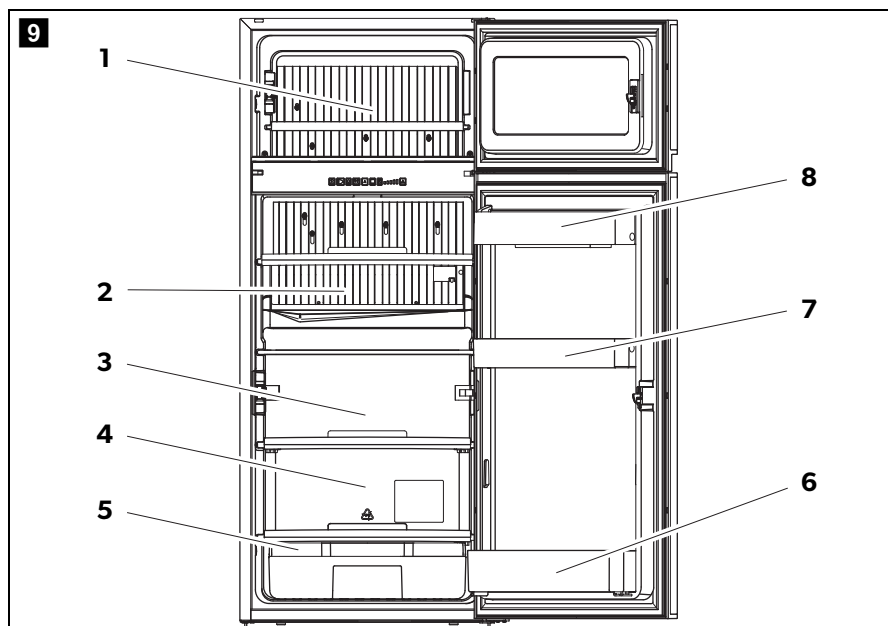
Diagram of the refrigerator exterior with numbered callouts:

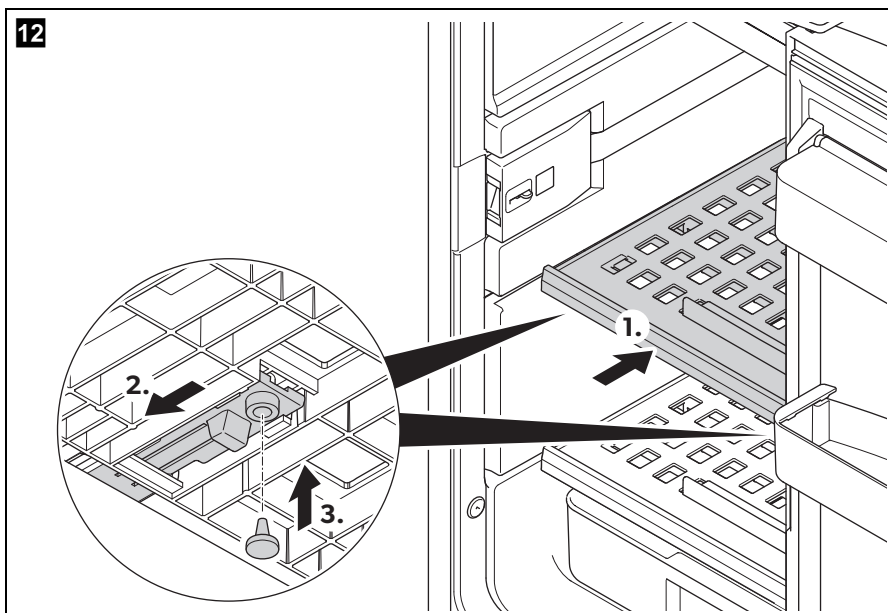
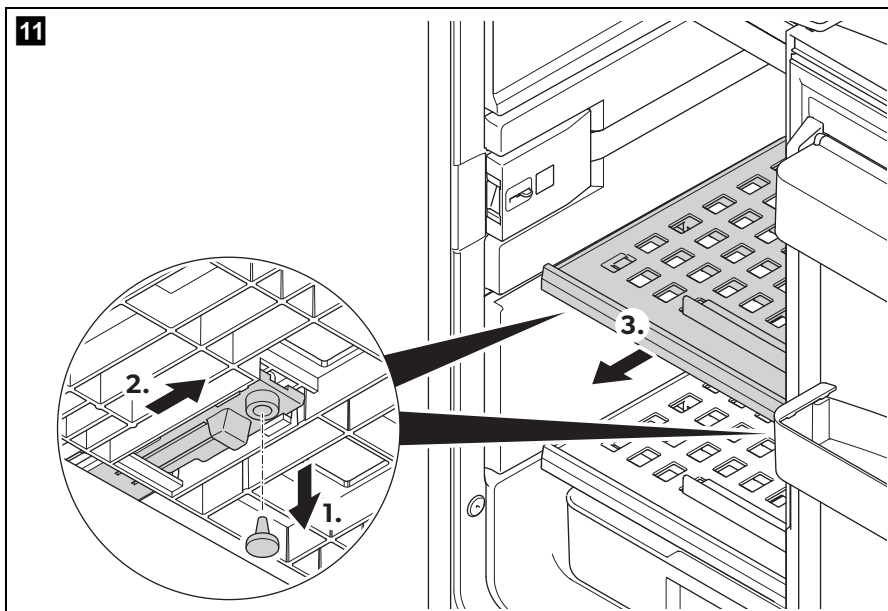
- 1: MOD. NO.
- 2: SER. NO.
- 3: MLC
- 4: TYPE
- 5: CLIMATE CLASS
- 6: SKU

BRUTTOINHALT TOTAL CAP. VOLUME BRUT	VERDAMPFERFACH FREEZER COMP. VOLUME COMPT BT	NUTZINHALT NET CAP. VOLUME NET
	MADE IN GERMANY	00094200762

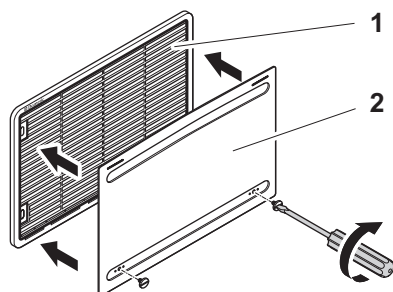




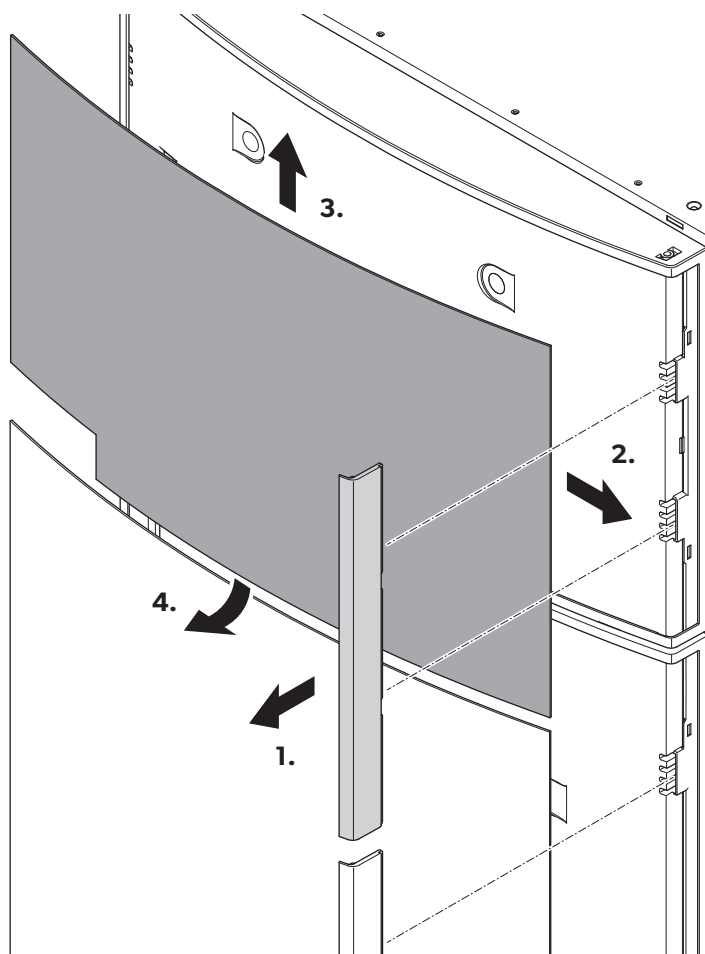


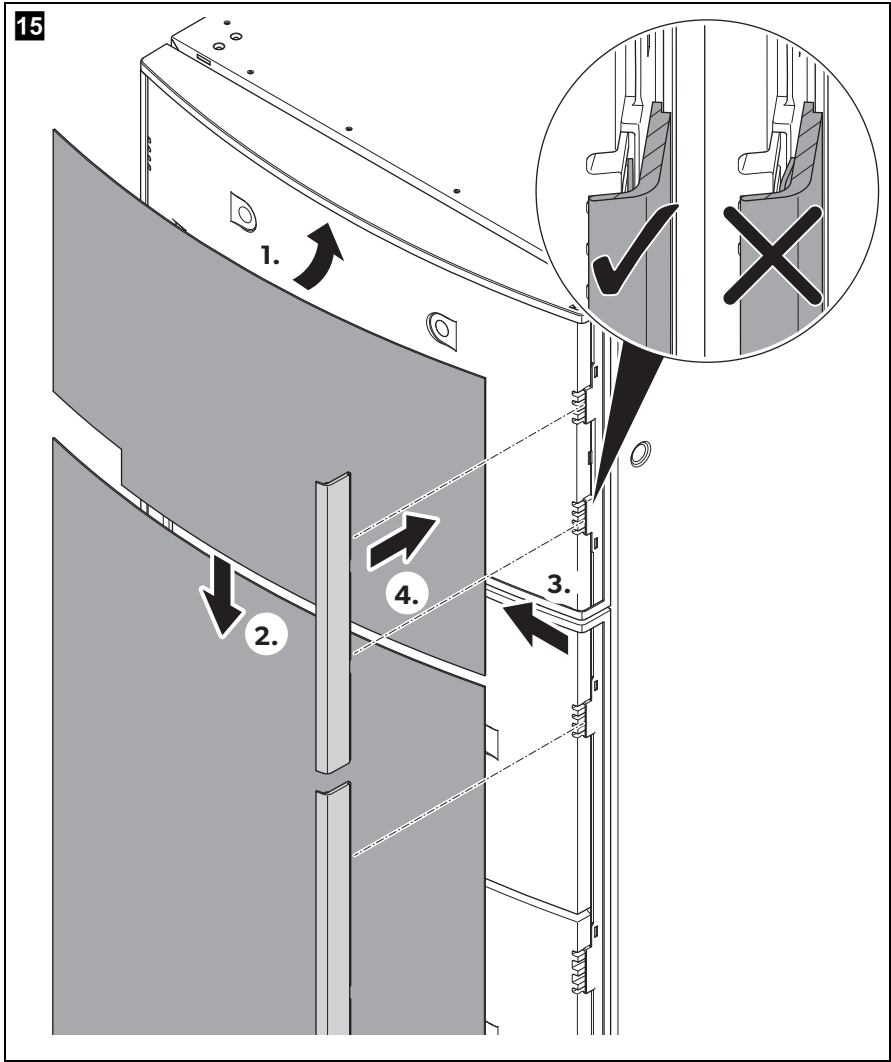


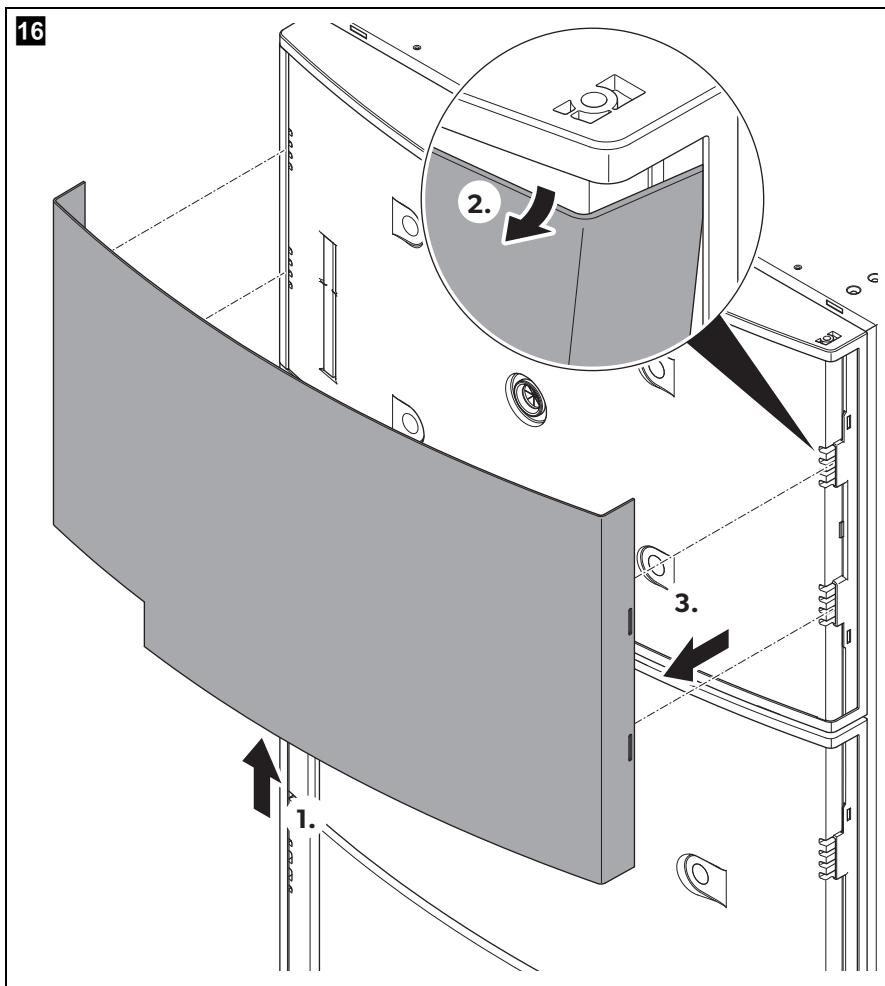
13

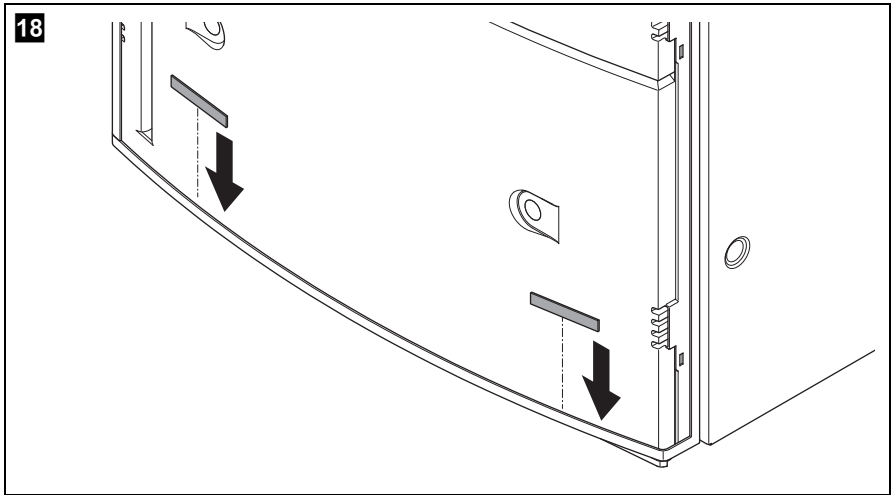
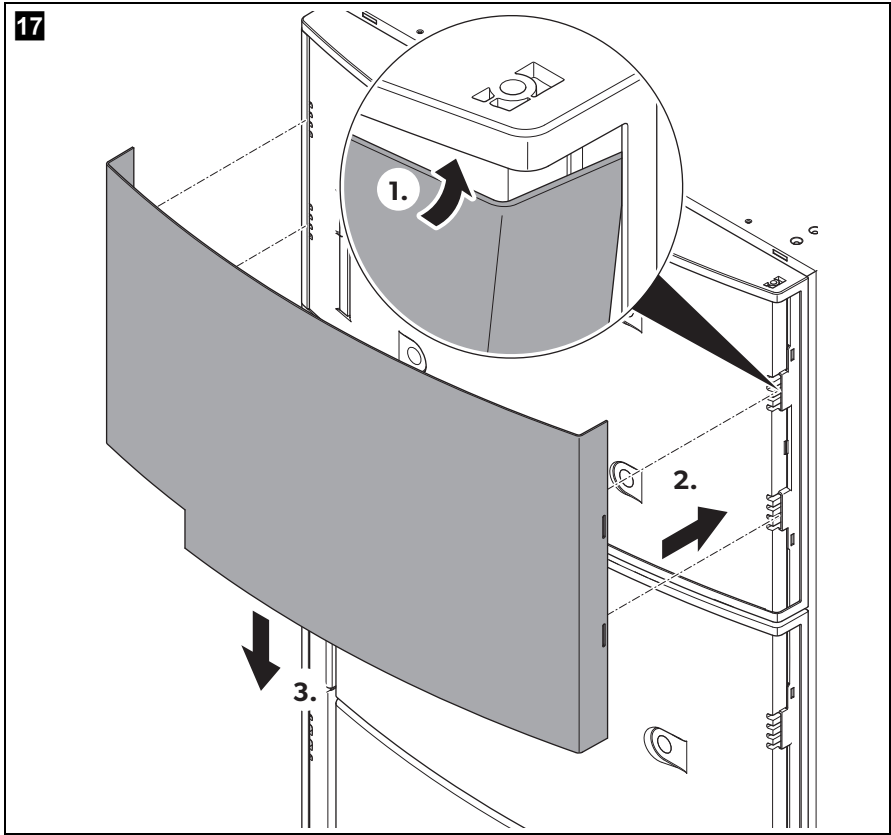


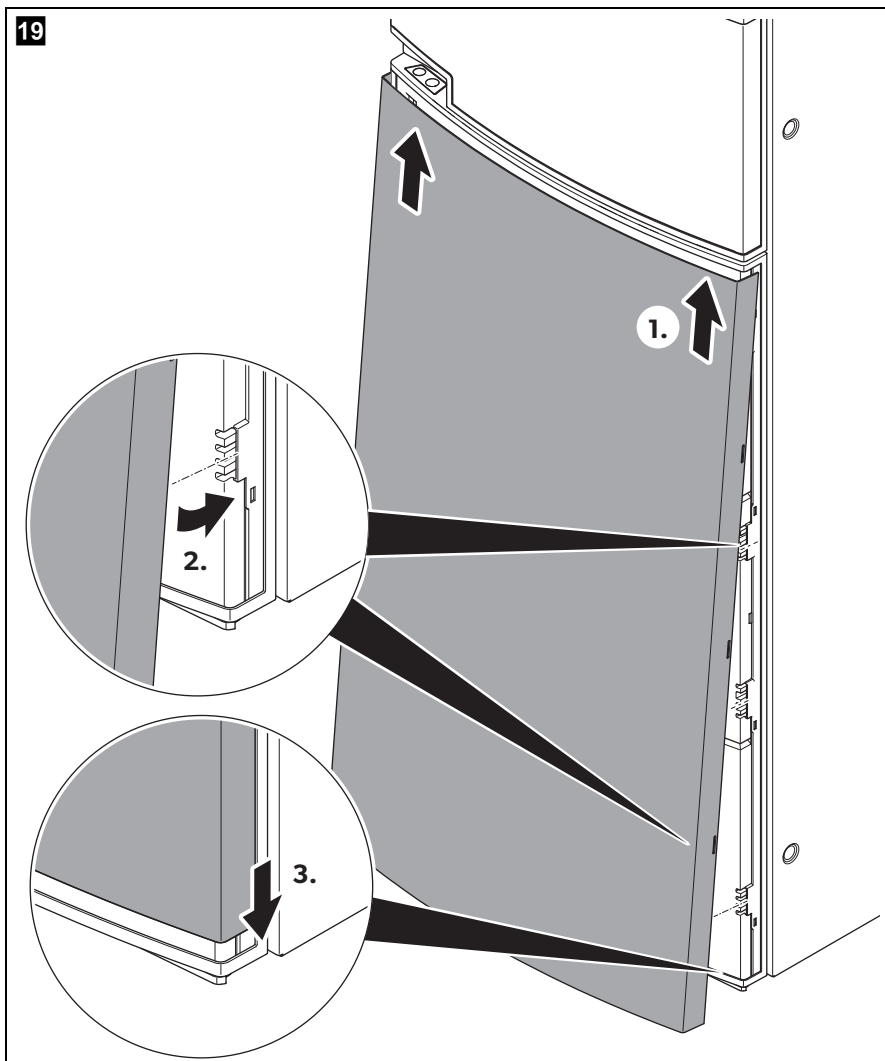
14

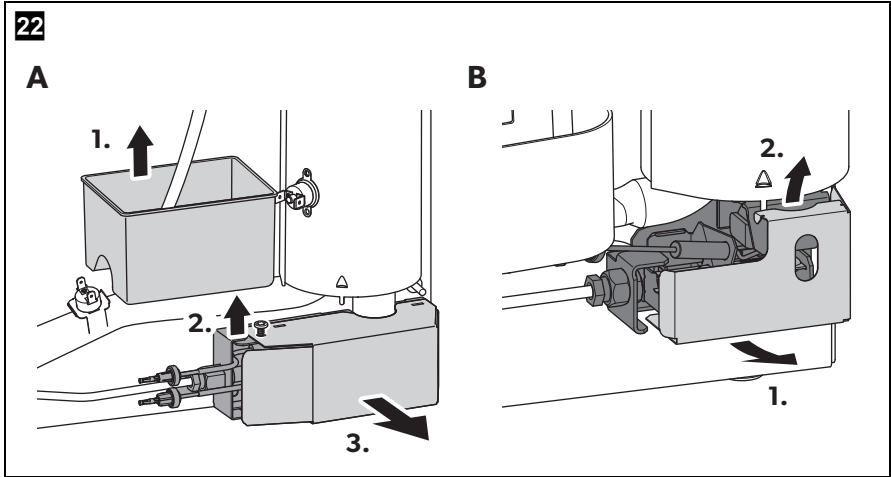
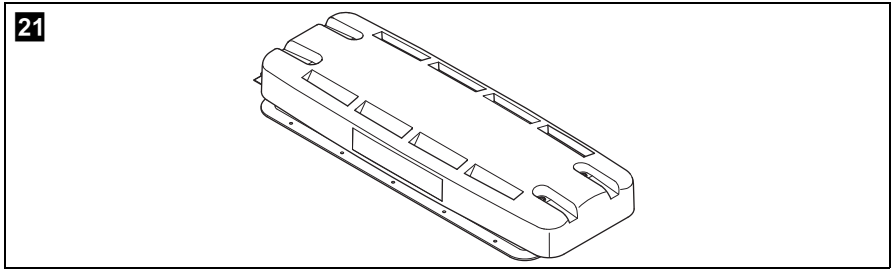
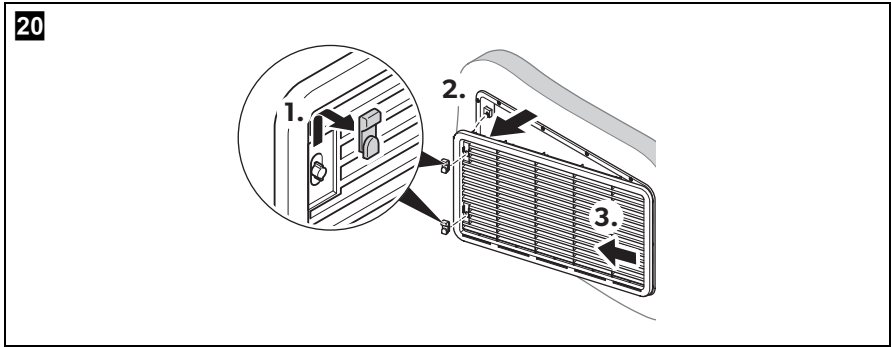


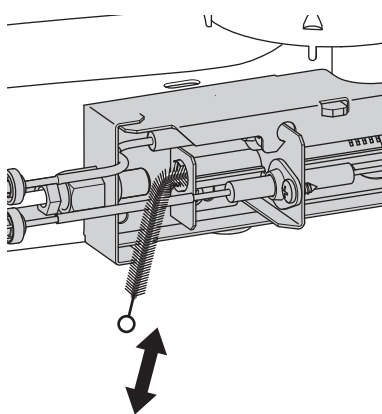
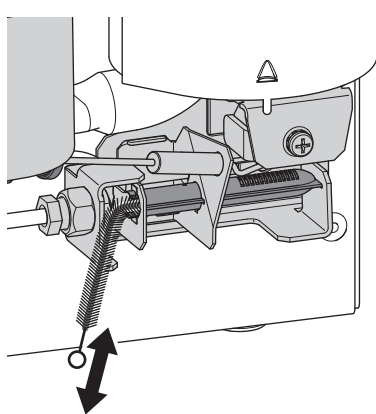
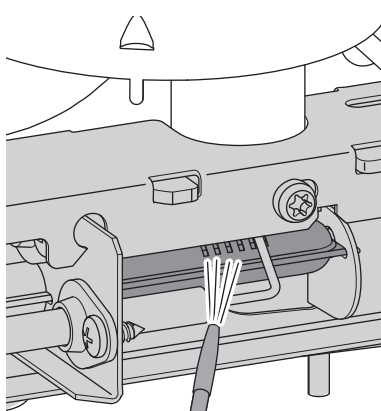
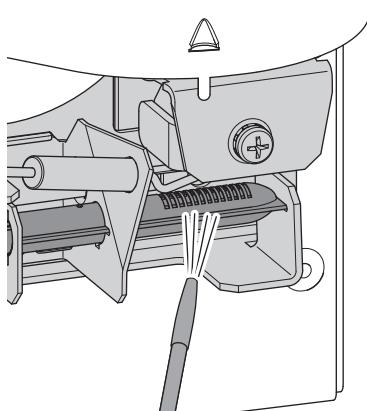


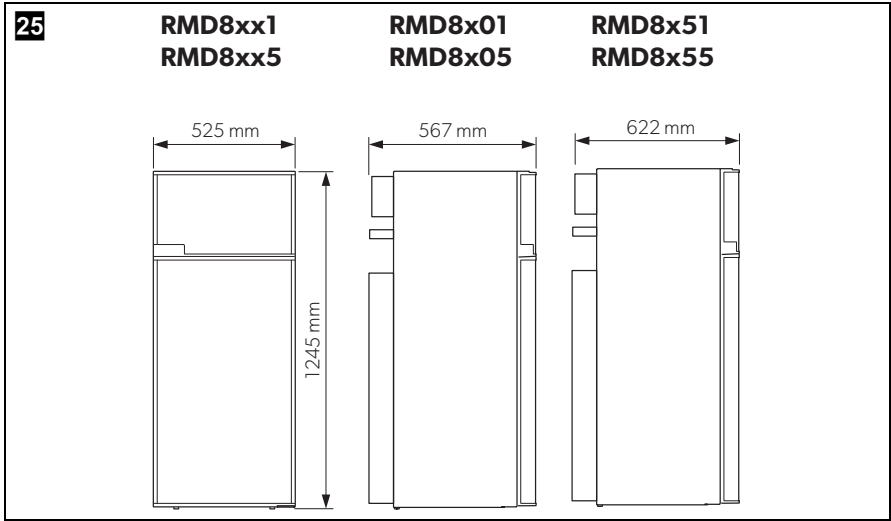








23**A****B****24****A****B**



Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

Оглавление

1	Пояснение к символам	16
2	Указания по технике безопасности	17
3	Комплект поставки	22
4	Принадлежности	22
5	Использование по назначению	23
6	Техническое описание	23
7	Эксплуатация холодильника	26
8	Очистка и уход	37
9	Техническое обслуживание	37
10	Устранение неисправностей	39
11	Гарантия	42
12	Утилизация	43
13	Технические характеристики	44

1 Пояснение к символам



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая может привести к смерти или серьезной травме, если ее не предотвратить.



ОСТОРОЖНО!

Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести, если ее не предотвратить.

**ВНИМАНИЕ!**

Указание на ситуацию, которая может привести к материальному ущербу, если ее не предотвратить.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Указания по технике безопасности

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Повреждения продукта из-за механических воздействий и неверного напряжения питания
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

2.1 Общая безопасность



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

- Монтаж и демонтаж устройства разрешается выполнять только специалистам.
- Запрещается вводить устройство в работу, если оно имеет видимые повреждения.
- В случае повреждения питающего кабеля данного прибора он – во избежание опасностей – должен быть заменен изготовителем, сервисным центром или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.
- Ремонт и техническое обслуживание данного устройства разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям и повреждениям устройства.

Опасность пожара

- Хладагент в холодильном контуре легко воспламеняется. В случае повреждения холодильного контура (запаха аммиака):
 - Отключите устройство.
 - Избегайте открытого огня и искрообразования.
 - Хорошо проветрите помещение.

Опасность взрыва

- Не храните в устройстве взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газами-вытеснителями.

Опасность для здоровья

- Запрещается открывать холодильный агрегат. При открывании имеется опасность получения травм из-за высокого давления внутри холодильного агрегата.
- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Детям запрещается играть с устройством.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать холодильные устройства.



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность сдавливания

- Не вводите руки в шарнир.

**ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения**

- Всегда содержите в чистоте отверстие слива конденсата.
- Освещение в устройстве менять только в отделе обслуживания покупателей.
- Не используйте для очистки транспортного средства в области вентиляционной решетки очистители высокого давления.
- Установите зимние крышки вентиляционных решеток (аксессуары), если вы моете автомобиль снаружи или выводите из работы на длительный срок.

- Категорически запрещается вскрывать холодильный контур.
- Холодильник не предназначен для хранения едких или содержащих растворители веществ.
- Не допускайте попадания дождя на холодильник.

2.2 Техника безопасности при эксплуатации



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность травмирования

- Перед началом движения всегда закрывайте и блокируйте дверцу устройства.
- Во время эксплуатации агрегат, расположенный сзади устройства, может очень сильно нагреваться. Если снята вентиляционная решетка, избегайте контакта с горячими частями, используя подходящие средства защиты.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

- Не используйте электрические приборы внутри холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные решетки не перекрывались.
- **Опасность перегрева!**
Следите за тем, чтобы ничто не препятствовало отводу тепловой энергии, образующейся во время работы холодильника. Следите за тем, чтобы холодильник располагался на достаточном расстоянии от стен или других предметов и ничто не препятствовало циркуляции воздуха.
- Запрещается заполнять внутреннее пространство жидкостями или льдом.
- Защитите прибор и кабели от воздействия жары и влаги.
- Следите за тем, чтобы продукты питания не касались внутренних стенок холодильника.

2.3 Указания по безопасности при работе от газа



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

Опасность взрыва

- Разрешается эксплуатировать устройство **только** при давлении, указанном на заводской табличке. Разрешается использовать стационарный регулятор давления, отвечающий требованиям национальных регламентов.
- Эксплуатация устройства от газа во время движения допускается только в том случае, если изготовитель транспортного средства разрешает работу газовой системы во время движения (см. руководство по эксплуатации транспортного средства).
- Проверьте национальные предписания по эксплуатации устройства от газа во время движения.
- Запрещается использовать устройство, работающее от газа,
 - на автозаправочных станциях
 - в паркингах
 - на паромках
 - при транспортировке жилых фургончиков или кемперов эвакуаторами и другими транспортными средствами.
- Не использовать для проверки протечек на устройстве открытие источники пламени.
- При запахе газа:
 - Закройте запорный кран подачи газа и баллонный вентиль.
 - Откройте все окна и покиньте помещение.
 - Не приводите в действие электрические выключатели.
 - Удалите источники открытого пламени.
 - Обратитесь в газовую службу, чтобы проверить систему газоснабжения.
- **Категорически** запрещается хранить баллоны со сжиженным газом в непроветриваемых местах или ниже уровня земли (воронкообразных земляных углублениях).
- Защитите баллоны со сжиженным газом от прямых солнечных лучей. Температура не должна превышать 50 °C.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

- Используйте только сжиженный газ. **Не** используйте природный газ (см. заводскую табличку).

**УКАЗАНИЕ**

- На высоте более 1000 метров возможны затруднения с зажиганием. По возможности, перейдите на другой источник энергии.

2.4 Техника безопасности при управлении



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность для здоровья

- Проверьте, соответствует ли холодопроизводительность устройства характеристикам продуктов питания, которые нужно охладить.
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или в подходящих емкостях.
- Открытие дверцы в течение длительного времени может привести к значительному повышению температуры в отсеках устройства.
- Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с пищевыми продуктами и доступными сливными системами.
- Храните сырое мясо и рыбу в устройстве в подходящих контейнерах, чтобы они не соприкасались с другими продуктами питания или не капали на них.
- Если устройство не используется в течение длительного времени:
 - Отключите устройство.
 - Разморозьте устройство.
 - Очистите и просушите устройство.
 - Оставьте дверцу открытой, чтобы предотвратить образование плесени в устройстве.

**ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения**

- Ставьте тяжелые предметы, такие как бутылки или банки, на полки в дверце устройства, в нижний ящик или на нижнюю решетку.

2.5 Указания по безопасности при работе от источника постоянного тока



ВНИМАНИЕ!

- Выбирайте режим работы от источника постоянного тока (режим питания от независимого источника питания) только в том случае, если работает двигатель автомобиля или если генератор вырабатывает достаточное напряжение.

2.6 Указания по безопасности при работе от источника переменного тока



ВНИМАНИЕ!

- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Для подключения прибора к сети переменного тока используйте только прилагаемый кабель питания.
- Не вытаскивайте штекер из розетки за питающий кабель.

3 Комплект поставки

- Холодильник
- Форма для кубиков льда
- Инструкция по эксплуатации
- Руководство по монтажу (опция)

4 Принадлежности

Продается в качестве принадлежности (не входит в комплект поставки):

Наименование
Зимняя крышка на вентиляционную решетку
Подставка для яиц
Щетка для очистки горелки
Комплект вентилятора

Дополнительное оснащение можно приобрести в специализированных магазинах. При возникновении вопросов просим обращаться в специализированный магазин или к партнеру по сервисному обслуживанию.

5 Использование по назначению

Холодильник рассчитан для монтажа в жилом фургоне или кемпере. Он предназначен исключительно для охлаждения, заморозки и хранения продуктов питания. Холодильник не подходит для хранения медицинских препаратов.



ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья!

Проверьте, соответствует ли холодопроизводительность холодильника характеристикам продуктов питания, которые нужно охладить.

Холодильник может работать от сети постоянного или переменного тока, а также от сжиженного газа (пропан или бутан). **Запрещается** использовать в качестве источника питания природный или бытовой газ.



УКАЗАНИЕ

Безопасная эксплуатация потребителей 12 В в жилом фургоне во время езды возможна только при условии, что автомобиль-тягач вырабатывает достаточное напряжение. В некоторых транспортных средствах система управления аккумулятором может отключать потребителей, чтобы не допустить повреждения аккумулятора. Информацию об этом можно получить у изготовителя автомобиля.

6 Техническое описание

6.1 Описание

Этот холодильник является абсорбционным холодильником. Он рассчитан на эксплуатацию от различных видов энергии и может работать от источников переменного или постоянного тока или от сжиженного газа (пропана или бутана). В качестве источника постоянного тока может служить аккумулятор автомобиля. Система термостатического регулирования следит за поддержанием нужной температуры и обеспечивает минимальный расход энергии.

Холодильник оснащен автоматической пламепрерывающей арматурой, которая автоматически прекращает подачу газа через 30 секунд после воспламенения.

Для холодильников RMD8xx1 (устройств с электроникой) предлагаются два опциональных батарейных отсека в корпусе электроники, служащих для внутреннего (автономного) электропитания электроники.

Холодильники RMD8xx5 имеют автоматический режим, в котором устройство самостоятельно выбирает оптимальный из доступных источник энергии.

6.2 Компоненты

Поз. на рис. 1 , стр. 3	Описание
1	Верхняя камера с дверцей
2	Нижняя камера с держателем бутылок
3	Ящик для хранения овощей
4	Заводская табличка
5	Поддон для сбора талой воды
6	Дополнительный испаритель для холодильной камеры
7	Органы управления
8	Морозильное отделение

Внутри холодильника установлена паспортная табличка, на которой указаны модель, артикул и серийный номер холодильника. При обращении в отдел обслуживания, а также при заказе запасных частей необходимо указать следующие данные:

Поз. на рис. 2 , стр. 3	Описание
1	Номер модели
2	Артикул
3	серийный номер
4	Характеристики источника питания
5	Давление газа
6	Знаки технического контроля/сертификаты

6.3 Элементы управления и индикации

Элементы управления и индикации холодильника находятся в мостике между главной камерой и морозильной камерой. Холодильник оснащен следующими подсвечиваемыми элементами управления и индикации:

Поз. на рис. 3 , стр. 4		Описание
1		Кнопка включения и выключения
2		Работа от переменного тока
3		Режим работы на газу
4		Работа от постоянного тока
5		Автоматический режим (только в RMD 8xx5)
6		Настройка длительности работы разморозителя морозильной камеры
7		Настройка температуры
8		Индикатор температуры
9		Индикатор неполадки клавиша сброса в случае неполадки в системе газоснабжения
10	–	Индикатор: Светится красным светом в случае неисправностей. Светится синим светом во время работы холодильника.

В зависимости от стороны, на которой располагается упор дверцы, индикатор может располагаться слева или справа рядом с органами управления.

Холодильники для автономной работы (от газа) имеют два батарейных отсека в панели управления, которые располагаются слева и справа рядом с органами управления (рис. **4**, стр. 4).

При работе от внутренних батареек все индикаторы, за исключением индикатора , не горят. Индикатор  мигает каждые 15 секунд. При нажатии одной из кнопок дополнительно загорается индикатор .

7 Эксплуатация холодильника



ВНИМАНИЕ!

- Следите за тем, чтобы в холодильнике находились только предметы и продукты, которые разрешается охлаждать до выбранной температуры.
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.



УКАЗАНИЕ

- Перед вводом нового холодильника в эксплуатацию в гигиенических целях необходимо протереть его снаружи и изнутри влажной тряпкой.
- На мощность охлаждения могут влиять:
 - температура окружающей среды (например, если автомобиль подвергается действию прямых солнечных лучей),
 - количество охлаждаемых продуктов питания,
 - частота открывания дверцы.
- При первом включении холодильника возможно появление запаха, который исчезает через несколько часов эксплуатации. Хорошо проветрите помещение.
- Поставьте автомобиль на горизонтальную поверхность перед тем, как включить новый холодильник или наполнить его продуктами для поездки.
- Холодильник работает бесшумно.
- Отрицательные температуры в морозильном отделении достигаются через час после включения холодильника. В холодильнике устанавливается рабочая температура через несколько часов после включения.
- Система управления аккумулятором отключает источник питания холодильника через 30 минут после отключения двигателя автомобиля. Для работы холодильника требуется стабильный источник постоянного тока. Отключите систему управления аккумулятором, если таковая имеется в автомобиле.

- Для того, чтобы использовать органы управления, откройте дверцы главной камеры и морозильной камеры.

7.1 Советы по оптимальному использованию холодильника

Если температура в камере холодильника превышает +4 °С, то сохраняемость скоропортящихся продуктов не может гарантироваться. Для достижения оптимальной мощности охлаждения соблюдайте следующие указания:

- Загружайте продукты в холодильник не раньше, чем через 12 часов после ввода холодильника в работу.
- Не допускайте чрезмерного нагрева салона автомобиля (например, используйте шторы для окон, кондиционер).
- Предохраняйте холодильник от прямых солнечных лучей (например, используйте шторы для окон).
- Колебания напряжения могут оказывать отрицательное влияние на мощность охлаждения. Регулярно контролируйте температуру в холодильнике
 - в режиме постоянного тока во время движения
 - в режиме переменного тока в месте стоянки

7.2 Советы по энергосбережению

- Выбирайте хорошо проветриваемое, защищенное от солнечных лучей место применения.
- Дайте теплым блюдам охладиться, прежде чем поддерживать их в холодном состоянии в холодильнике.
- Не открывайте холодильник чаще, чем это действительно необходимо.
- Не оставляйте дверцы открытыми дольше, чем это действительно необходимо.
- Оттаивайте холодильник, как только образовался слой льда.
- Избегайте излишне низкую внутреннюю температуру.
- Расположите продукты питания так, чтобы не препятствовать циркуляции воздуха в холодильнике.
- Расстояние между охлаждаемыми продуктами и дополнительным испарителем должно быть около 10 мм.

7.3 Включение холодильника

- Убедитесь в том, что подача газа включена (только при работе от газа).
- Удерживайте нажатой 2 секунды кнопку .
- ✓ Холодильник включится в режиме, в котором он работал в последний раз.

Работа от переменного тока

- Нажмите кнопку .

Работа от постоянного тока



УКАЗАНИЕ

Выбирайте режим работы от источника постоянного тока (режим питания от независимого источника питания) только в том случае, если работает двигатель автомобиля или если генератор вырабатывает достаточное напряжение.

- Нажмите кнопку .

Автономный газовый режим (опция, только в RMD85x1 и RMD85x5)

Если отсутствует бортовое питание 12 В постоянного тока или во время работы возникают перебои в электропитании, то электроника автоматически переключает питание на внутреннее напряжение батареек (если батарейки установлены).

Теперь холодильник может работать в газовом режиме.

Режим работы на газу



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность возникновения пожара!

На автозаправочной станции отключите холодильник, если он работает от газа.



УКАЗАНИЕ

- Если используется сжиженный газ, горелку следует чистить чаще (два-три раза в год).
- На высоте более 1000 метров могут возникать проблемы с поджигом. Перейдите на другой источник энергии.

- Нажмите кнопку .

- ✓ Горелка зажигается автоматически.

Автоматический режим (только в RMDX8xx5)**УКАЗАНИЕ**

- Чтобы не допустить переключения холодильника на газ при заправке автомобиля топливом, в автоматическом режиме переход на работу от газа производится только через 15 минут после отключения двигателя.
- Выключите холодильник или выберите другой режим, если на заправку автомобиля требуется более 15 мин.
- На высоте более 1000 метров могут возникать задержки в поджиге. Перейдите на другой источник энергии, если поджиг не возможен.

Холодильник в автоматическом режиме выбирает оптимальный режим работы автоматически.

Приоритет	Режим
1	Солнечная энергия (постоянный ток)
2	Переменный ток
3	Постоянный ток
4	Газ

➤ Нажмите кнопку .

7.4 Установка/замена батареек (только в RMD85x1)

- Выключите холодильник.
- Нажмите на наружную сторону крышки батарейного отсека (поз. 1 на рис. **5**, стр. 4).
- ✓ Крышка батарейного отсека слегка приподнимается на противоположной стороне.
- Снимите крышку батарейного отсека (поз. 2 на рис. **5**, стр. 4).
- Извлеките разряженные батарейки.
- Полностью замените батарейки.
- Соблюдайте правильную полярность.
- При длительных перерывах в работе холодильника извлеките батарейки из батарейного отсека.

- Установите крышку батарейного отсека на место.
- Использованные батарейки сдавайте в торговую организацию или в специальные сборные пункты.

7.5 Открытие дверцы холодильника/дверцы морозильной камеры



ОСТОРОЖНО!

Перед началом движения всегда закрывайте и блокируйте дверцу холодильника.

- Нажмите кнопку блокировки и одновременно подтяните дверцу (рис. **6**, стр. 4).

Фиксация стопорного крючка

Во время стоянки автомобиля можно зафиксировать стопорный крючок. Это облегчает открытие дверцы.

- Прижмите запор под стопорным крючком так, чтобы он зафиксировался (рис. **7**, стр. 5).
- ✓ Дверцу можно открыть, потянув за нее.

Отпускание стопорного крючка

- Прижмите стопорный крючок вниз (рис. **8**, стр. 5).
- ✓ Дверца может быть открыта только путем нажатия кнопки блокировки (рис. **6**, стр. 4).

7.6 Блокировка дверцы холодильника/дверцы морозильной камеры

- При необходимости, отпустите стопорный крючок (рис. **8**, стр. 5).
- Нажмите на дверь холодильника до щелчка.
- ✓ Если дверь защелкнулась, она закрыта и зафиксирована.

7.7 Выбор температуры



УКАЗАНИЕ

Если температура окружающей среды составляет $+15^{\circ}\text{C} - +25^{\circ}\text{C}$, переместите регулятор в среднее положение (три штриха). Холодильная установка будет работать с оптимальной мощностью.

- Кнопкой задайте требуемую температуру. Выбранный режим температуры отображается на индикаторе :
- одна линия = низкая холодопроизводительность
 - пять линий = высокая холодопроизводительность

7.8 Указания по хранению продуктов питания



ОСТОРОЖНО!

Ставьте тяжелые предметы, такие как бутылки или банки, на полки в двери холодильника, в нижний ящик или на нижнюю решетку.

В холодильной камере рекомендуется хранить следующие продукты питания:

Поз. на рис. 9, стр. 6	Продукт питания
1	Продукты глубокой заморозки
2	Приготовленные продукты
3	Молочные продукты, приготовленные продукты, продукты, подлежащие оттаиванию
4	Мясо, рыба
5	Салат, овощи, фрукты
6	Напитки в бутылках или пакетах
7	Соусы, кетчупы, мармелад
8	Яйца, масло

Следуйте следующим указаниям по хранению продуктов питания:



УКАЗАНИЕ

- Не храните напитки, содержащие углекислоту, в морозильной камере.
- Морозильная камера предназначена для изготовления кубиков льда и кратковременного хранения замороженных продуктов питания. Она не подходит для замораживания продуктов питания.
- Плавная регулировка температуры в морозильной камере не гарантируется, если в течение длительного времени наружная температура составляет менее +10 °С. В этом случае возможно повышение температуры в морозильной камере и размораживание продуктов.
- Храните сырые продукты и приготовленные блюда отдельно друг от друга в упакованном виде.
- Учитывайте сроки хранения, указанные на упаковке.
- Не оставляйте надолго охлажденные продукты, вынутые из холодильника.
- Регулярно чистите внутренние камеры холодильника.

7.9 Выключение холодильника

Соблюдайте следующий порядок действий:

➤ Удерживайте нажатой три секунды кнопку

✓ Индикатор погаснет, холодильник выключится.



УКАЗАНИЕ

Если холодильник не будет использоваться длительное время:

- Разблокируйте запирающее устройство блокировки дверцы, прижав и переместив его вперед (рис. 10, стр. 6). Если дверь закрыта, образуется широкая щель. Это позволит исключить образование плесени.
- Вытащите батареи из батарейного отсека.

➤ Закройте вентиль в транспортном средстве и подачу газу на газовом баллоне.

7.10 Установка решетки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ловушка для детей!

Две решетки закреплены, чтобы дети не могли взлезть в холодильник.

- Решетки разрешается снимать только для очистки.
- После чистки вставьте решетки на место и зафиксируйте их.

Извлечение решетки (рис. 11, стр. 7)

- **Только закрепленные решетки:** Используя отвертку, снимите фиксирующие штифты.
- Вдавите два фиксатора с нижней стороны полки, чтобы освободить решетку.
- Вытащите решетку.
- **Только закрепленные решетки:** Вставьте фиксирующие штифты на место.

Установка решетки (рис. 12, стр. 7)

- Передвиньте решетку в нужное место.
- Вытащите наружу два фиксатора с нижней стороны решетки, чтобы зафиксировать ее.
- **Только закрепленные решетки:** Вставьте фиксирующие штифты на место.

7.11 Оттаивание холодильника



ВНИМАНИЕ!

Для удаления слоя льда и отделения примерзших продуктов не используйте механические инструменты или фен.



УКАЗАНИЕ

Со временем на охлаждающих ребрах образуется наледь. Холодильник нужно разморозить, если слой наледи достигает 3 мм.

- Отключите электропитание и подачу газа.
- Опорожните холодильник.
- Положите тряпку в морозильную и охлаждающую камеру, чтобы собрать талую воду.

- Оставьте дверцу открытой.
- ✓ Тапая вода, появляющаяся в основной камере, стекает в приемный контейнер, расположенный сзади холодильника, где испаряется естественным образом.
- Вытереть обе камеры насухо с помощью тряпки.

7.12 Эксплуатация в условиях низких внешних температур



ВНИМАНИЕ!

Не устанавливайте верхнюю зимнюю крышку (приобретаются отдельно), если холодильник работает от газа, чтоб не допустить скопления тепла и обеспечить правильный отвод отработанных газов.



УКАЗАНИЕ

- Возможно снижение производительности агрегата из-за холодного воздуха. Если из-за низких внешних температур падает холодопроизводительность, установите зимние крышки. Они препятствуют попаданию холодного воздуха, который ограничивает мощность холодильного агрегата.
- Очистите снаружи транспортное средство или не включайте его в течение длительного времени, после чего установите зимние крышки.

При этом соблюдайте следующий порядок действий (рис. **13**, стр. 8):

- Регулярно проверяйте, что на вентиляционной решетке **(1)** нет листьев, снега и других загрязнений.
- Установите зимнюю крышку **(2)** на нижнюю вентиляционную решетку.
- **Только при работе от постоянного/переменного тока, но не при работе от газа:** Установите зимнюю крышку **(2)** на верхнюю вентиляционную решетку.

7.13 Эксплуатация в условиях высоких внешних температур

Высокие внешние температуры при одновременно высокой влажности воздуха могут приводить к образованию капель воды на раме морозильной камеры. Морозильная камера оснащена рамным нагревателем (12 В/3,5 Вт). Во избежание образования капель воды на раме морозильной камеры включите рамный нагреватель.

Рамный нагреватель постоянно включен в следующих режимах работы (без индикации):

- Режим переменного тока
- Автоматический режим (только RMD8xx5, RMD8xx6)



ВНИМАНИЕ!

Не включайте рамный нагреватель в постоянном режиме, если холодильник работает от газа. Это может привести к разряджению бортовой батареи.

При включении рамного нагревателя соблюдайте следующий порядок действий:

- Нажмите кнопку , чтобы включить рамный нагреватель следующим образом:
 - первым нажатием кнопки на 2 часа, на индикаторе температуры отображается один штрих
 - вторым нажатием кнопки на 5 часов, на индикаторе температуры отображаются два штриха
 - третьим нажатием кнопки для непрерывного режима, на индикаторе температуры отображаются три штриха
 - четвертым нажатием кнопки выполняется отключение, индикатор температуры гаснет

7.14 Замена декоративной панели двери



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!

Замену декоративной панели двери разрешается выполнять только в том случае, если холодильник расположен вертикально.

Демонтаж декоративной панели с рамой

При этом соблюдайте следующий порядок действий (рис. 14, стр. 8):

- Осторожно снимите штапик. Штапик вставлен и удерживается маленькими крючками.

- Снимите старую панель с еще установленного штапика.
- Сместите старую панель до упора вверх.
- Вытащите старую панель из двери.

Демонтаж декоративной панели без рамы

При этом соблюдайте следующий порядок действий (рис. 16, стр. 10):

- Сместите старую панель до упора вверх.
- Вытащите старую панель из двери.

Монтаж декоративной панели с рамой

При этом соблюдайте следующий порядок действий (рис. 15, стр. 9):

- Вставьте новую панель в дверь до упора вверх.
- Вставьте новую панель внизу в дверь.
- Вставьте новую панель в еще установленный штапик.
- Вставьте штапик на место.
- ✓ Штапик удерживается надежно, если он защелкнулся с характерным звуком.

Монтаж декоративной панели без рамы

Дверца морозильной камеры (рис. 17, стр. 11):

- Вставьте новую панель в дверь до упора вверх. Убедитесь в том, что новая панель слева и справа находится заподлицо с дверью и надежно зафиксирована.
- Вставьте новую панель внизу в дверь.

Дверь холодильника:

- При необходимости, вставьте две распорки внизу в дверь (рис. 18, стр. 11).
- Вставьте новую панель в дверь до упора вверх. Убедитесь в том, что новая панель слева и справа находится заподлицо с дверью и надежно зафиксирована (рис. 19, стр. 12).
- Вставьте новую панель внизу в дверь (рис. 19, стр. 12).

8 Очистка и уход



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед чисткой и уходом всегда отсоединяйте холодильник от сети.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!

- Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы.
- Для удаления слоя льда и отделения примерзших продуктов не используйте твердые или острые предметы или фен.
- Для ускорения процесса оттаивания не используйте механические или иные подручные средства.

- Регулярно и по необходимости очищайте холодильник влажной тряпкой.
- После очистки протрите холодильник насухо тряпкой.
- Регулярно проверяйте слив оттаявшей воды.
При необходимости, очистите слив оттаявшей воды. Если он засорен, то оттаявшая вода скапливается на дне холодильника.
- Убедитесь в отсутствии загрязнений на вентиляционной решетке, установленной в стенке автомобиля или фургона (рис. 20, стр. 13), а также в отсутствии загрязнений и отложений пыли на крышном вентиляторе (рис. 21, стр. 13) холодильника. В противном случае тепло, возникающее при эксплуатации, отводится неправильно и может вызвать повреждения холодильника и снижение мощности охлаждения.

9 Техническое обслуживание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Работы по газовому и электрическому оснащению разрешается выполнять только сертифицированным специалистам.



УКАЗАНИЕ

Изготовитель рекомендует очищать горелку после длительного периода работы, но не реже одного раза в год (гл. «Очистка газовой горелки» на стр. 38). Если вам требуется дальнейшая помощь, обратитесь в сервисный центр.

- При первом вводе в эксплуатацию и каждые два года необходимо проверять газовую установку и газоотводные каналы на соответствие местным требованиям по безопасности (в Европе: стандарту EN 1949). Проверка должна проводиться сертифицированным специалистом.
- Очищайте газовую горелку от загрязнений после длительных перерывов газового режима, но не реже одного раза в год (гл. «Очистка газовой горелки» на стр. 38). Если используется сжиженный газ (из бака или баллона), горелку следует чистить чаще, раз в полгода или в три месяца, в зависимости от степени загрязнения. Загрязнения газовой горелки проявляются плохим процессом поджига или вспышками.
- Сохраните документы, подтверждающие проведение работ по техническому обслуживанию.

9.1 Очистка газовой горелки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Прежде чем выполнять очистку, закрыть подачу газа на горелки с помощью газового вентиля холодильника.
- Дайте горелкам остыть перед очисткой.
- Запрещается менять и переоснащать газовое оборудование. Горелки можно очистить, не снимая газовое оборудование.



УКАЗАНИЕ

рис. **22**, стр. 13 до рис. **24**, стр. 14:

Модели RMD85xx могут быть оснащены стандартным агрегатом **(B)** или высокомоощным агрегатом **(A)**.

- Снимите вентиляционную решетку (рис. **20**, стр. 13).
- **Только для высокомоощного агрегата:**
Извлеките приемный контейнер для талой воды (рис. **22**, стр. 13, A).
- **Только для высокомоощного агрегата:**
Вывинтите винт крышки горелки (рис. **22**, стр. 13, A).
- Нажмите на фиксатор под крышкой горелки и снимите крышку с горелки (рис. **22**, стр. 13, A или B).
- Удалите большие загрязнения с трубки горелки подходящей мягкой щеткой (рис. **23**, стр. 14, A или B).
- Очистите трубку горелки, пропустив сжатый воздух через отверстия в трубке (рис. **24**, стр. 14, A или B).

- Установите крышку горелки.
- ✓ Крышка зафиксирована, если она защелкнулась с характерным звуком.
- **Только для высокомоощного агрегата:**
Привинтите крышку горелки (рис. 22, стр. 13, А).
- **Только для высокомоощного агрегата:**
Установите приемный контейнер для талой воды.
- Установите вентиляционную решетку.

10 Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Вариант устранения
В режиме переменного тока: Холодильник не работает.	Неисправен предохранитель в сети переменного тока.	Замените предохранитель.
	Автомобиль не подключен к сети переменного тока.	Подсоедините транспортное средства к сети переменного тока.
	Неисправен нагревательный элемент, работающий от сети переменного тока.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
В режиме постоянного тока: Холодильник не работает.	Неисправен предохранитель в сети постоянного тока.	Замените предохранитель.
	Перегорел предохранитель в бортовой сети автомобиля.	Заменить предохранитель розетки постоянного тока (обычно 15 А) (соблюдать инструкцию по эксплуатации автомобиля).
	Аккумулятор транспортного средства разряжен.	Проверьте аккумулятор транспортного средства и зарядите его.
	Зажигание не включено.	Включите зажигание.
	Неисправен нагревательный элемент, работающий от постоянного тока.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Неисправность	Возможная причина	Вариант устранения
В газовом режиме: Холодильник не работает.	Газовый баллон пуст.	Замените газовый баллон.
	Закрыт газовый вентиль.	Отверните газовый вентиль.
	В газопроводе имеется воздух.	Включите и выключите холодильник. Повторите этот процесс три-четыре раза. Если имеется, включите конфорку и повторите процесс с холодильником.
В автоматическом режиме: Холодильник работает в газовом режиме, несмотря на то что подключена сеть переменного тока.	Слишком низкое напряжение в сети.	Холодильник автоматически переключается в режим переменного тока, как только в сети восстанавливается напряжение.
Холодильник охлаждает неудовлетворительно.	Недостаточная вентиляция холодильного агрегата.	Проверьте, не загрязнена ли вентиляционная решетка.
	Испаритель заеден.	Убедитесь, что дверь холодильника закрывается правильно. Убедитесь, что уплотнение холодильника правильно прилегает по всему периметру и не имеет повреждений. Разморозьте холодильник.
	Установлена слишком высокая температура.	Установите более низкую температуру.
	Слишком высокая температура окружающей среды.	Чтобы теплый воздух выходил быстрее, снимите на время вентиляционную решетку.
	В холодильник одновременно положено слишком много продуктов.	Выньте часть продуктов.
	В холодильник положено слишком много теплых продуктов.	Выньте теплые продукты. Прежде чем положить их в холодильник, дайте им остыть.
	Холодильник долго не работает.	Проверьте температуру через четыре-пять часов работы.

Отображение информации о неполадках и звуковые сигналы

Мигающий сигнал на отдельных кнопках панели управления и / или звуковой сигнал свидетельствуют о неисправности.

Индикация	Неисправность	Вариант устранения
 и  мигают, звуковой сигнал продолжительностью 20 с	Повреждение нагревательного элемента переменного тока или холодильного агрегата.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
 и  мигают, звуковой сигнал продолжительностью 20 с	Повреждение нагревательного элемента постоянного тока или холодильного агрегата.	
 и  мигают, звуковой сигнал продолжительностью 20 с	Повреждение горелки или холодильного агрегата.	
 мигает	Нет контакта с датчиком температуры, неисправность датчика температуры.	
В режиме переменного тока:  и  мигают, звуковой сигнал продолжительностью 20 с	Отсутствует или низкое напряжение в источнике питания.	Проверьте кабель подключения к источнику питания, источник питания переменного тока и предохранитель.
В режиме постоянного тока:  и  мигают, звуковой сигнал продолжительностью 20 с	Отсутствует или низкое напряжение в источнике питания.	Проверьте кабель подключения к источнику питания, источник питания постоянного тока и предохранитель.
В газовом и автоматическом режиме:  и  мигают, звуковой сигнал продолжительностью 20 с	Нет пламени в горелке.	Проверьте систему газового снабжения (газовый баллон, газовый вентиль). Устранив неполадку, нажмите кнопку  .
Каждые две минуты раздается звуковой сигнал продолжительностью 15 с.	Не включается внутреннее освещение.	Убедитесь, что дверь холодильника закрывается правильно. Закройте дверь холодильника.

Индикация	Неисправность	Вариант устранения
В режиме работы от батареек: Сигнал звучит с периодичностью 15 с	Распознавание пониженного напряжения (внутренняя батарейка)	Замените батарейки.
В режиме работы от батареек: Не работает автоматическое переключение со внешнего на внутреннее электропитание (Выход из строя бортового питания 12 В для электроники)	Холодильник не работает, газовый режим не возможен, хотя батарейки установлены.	Бортовое напряжение было прервано при запуске газового режима. Примечание: Во время зажигания функция автоматического переключения не работает. Включите и выключите холодильник.

11 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (см. информацию на обороте) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

12 Утилизация



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ловушка для детей!

Перед утилизацией старого холодильника:

- Демонтируйте все двери.
- Демонтируйте ящик.
- Оставьте решетки в холодильнике, чтобы в него не могли проникнуть дети.

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.



Защищайте окружающую среду!

Аккумуляторы и батареи запрещается выбрасывать в бытовой мусор. Неисправные аккумуляторы и разряженные батареи сдавайте в торговую организацию или в специальные сборные пункты.

13 Технические характеристики

	RMD8501, RMD8505	RMD8551, RMD8555
Подводимое напряжение:	230 В~ / 50 Гц 12 В---	
Объем - общий:	160 л	190 л
Объем - морозильная камера:	30 л	35 л
Потребляемая мощность (высокомощный агрегат):	250 Вт (230 В~) 170 Вт (12 В---	
Потребляемая мощность (стандартный агрегат):	190 Вт (230 В~) 170 Вт (12 В---	
Потребление энергии (высокомощный агрегат):	4,2 кВтч/24 ч (230 В~)	
Потребление энергии (стандартный агрегат):	3,2 кВтч/24 ч (230 В~)	
Расход газа (высокомощный агрегат):	420 г/24 ч	
Расход газа (стандартный агрегат):	380 г/24 ч	
Климатический класс:	SN	SN
Акустическая эмиссия:	0 дБ (А)	
Батарейки (опция только для RMD85x1, RMD85x5):	8 x AA 1,5 В	
Размеры В x Ш x Г:	рис. 25, стр. 15	
Вес:	40 кг	41,5 кг
Испытания/сертификат:	  10R-047358	

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	45
2	Wskazówki bezpieczeństwa	46
3	W zestawie	51
4	Osprzęt	51
5	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	51
6	Opis techniczny	52
7	Obsługa lodówki.	54
8	Czyszczenie.	64
9	Konserwacja	65
10	Usuwanie usterek	67
11	Gwarancja	70
12	Utylizacja	71
13	Dane techniczne	72

1 Objąśnienie symboli



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka bezpieczeństwa informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.



OSTROŻNIE!

Wskazówka bezpieczeństwa informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub średnich obrażeń.

**UWAGA!**

Wskazówka informująca o sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA**

Informacje uzupełniające dotyczące obsługi produktu.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- uszkodzeniami produktu wywołanymi czynnikami mechanicznymi i niewłaściwym napięciem zasilania
- zmianami dokonanyymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji

2.1 Ogólne bezpieczeństwo



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

- Montażu i demontażu urządzenia mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby.
- Nie wolno uruchamiać urządzenia, jeśli posiada ono widoczne uszkodzenia.
- Gdy przewód przyłączeniowy ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Napraw i konserwacji mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieprawidłowe naprawy mogą powodować poważne zagrożenia lub uszkodzenia urządzenia.

Niebezpieczeństwo pożaru

- Czynnik chłodniczy w obiegu chłodniczym jest łatwopalny. W przypadku uszkodzenia obiegu chłodzenia (zapach amoniaku):
 - Wyłączyć urządzenie.
 - Unikać otwartego ognia i iskiei.
 - Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.

Ryzyko wybuchu

- W urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z palnym gazem wytłaczającym.

Zagrożenie zdrowia

- Otwieranie agregatu absorpcyjnego jest zabronione. Ponieważ znajduje się on pod wysokim ciśnieniem, w przypadku otwarcia może spowodować obrażenia.
- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą również czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniach chłodniczych i wyjmować je z nich



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub nieznaczących obrażeń.

Niebezpieczeństwo zgniecenia

- Nie dotykać zawiasu.

**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia**

- Otwór do odprowadzania skroplin musi być zawsze czysty.
- Oświetlenie urządzenia może wymieniać tylko dział obsługi klienta.
- Podczas czyszczenia pojazdu nie stosować myjki wysokociśnieniowej w obszarze kratki wentylacyjnych.
- Pokrywy zimowe kratki wentylacyjnych (osprzęt) należy montować również na czas czyszczenia pojazdu z zewnątrz lub niekorzystania z niego przez dłuższy czas.
- W żadnym wypadku nie wolno otwierać obiegu chłodzenia.
- Ta lodówka nie nadaje się do przechowywania substancji drażniących lub zawierających rozpuszczalniki.
- Nie można wystawiać lodówki na deszcz.

2.2 Bezpieczeństwo podczas użytkowania



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub nieznacznych obrażeń.

Ryzyko obrażeń

- Przed rozpoczęciem jazdy należy zamknąć i zablokować drzwi urządzenia.
- Agregat z tyłu urządzenia nagrzewa się podczas pracy do bardzo wysokich temperatur. Po zdjęciu kratki wentylacyjnych unikać kontaktu z nagzewającymi się częściami.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

- Wewnątrz lodówki nie można używać żadnych urządzeń elektrycznych za wyjątkiem urządzeń zalecanych przez producenta.
- Należy uważać, aby nie zakrywać kratki wentylacyjnych.
- **Niebezpieczeństwo przegrzania!**
Należy pamiętać, że ciepło powstające podczas eksploatacji musi być odpowiednio odprowadzane. Dbać o odpowiednią odległość lodówki od ścian lub przedmiotów, zapewniając wystarczającą cyrkulację powietrza.
- Nie wypełniać wewnętrznego pojemnika cieczami lub lodem.
- Chronić lodówkę oraz kable przed wysoką temperaturą i wilgocią.
- Zwracać uwagę, aby produkty spożywcze nie dotykały ścian komory chłodniczej.

2.3 Bezpieczeństwo podczas zasilania gazem



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko wybuchu

- To urządzenie może być eksploatowane **wyłącznie** z ciśnieniem podanym na tabliczce znamionowej. Stosować tylko ustawione na stałe regulatory ciśnienia, zgodne z przepisami krajowymi.
- Urządzenie może być zasilane gazem w czasie jazdy tylko wtedy, jeśli producent pojazdu dopuszcza użytkowanie instalacji gazowej w czasie jazdy (patrz instrukcja obsługi pojazdu).
- Należy zapoznać się z krajowymi przepisami dotyczącymi zasilania urządzenia gazem w czasie jazdy.

- Nigdy nie zasilać urządzenia gazem:
 - na stacjach benzynowych
 - na parkingach wielopoziomowych
 - na promach
 - podczas transportu przyczepy lub samochodu campingowego za pomocą pojazdu transportowego lub holowniczego
- Nigdy nie sprawdzać szczelności urządzenia, korzystając z otwartego ognia.
- W razie wykrycia zapachu gazu:
 - Zamknąć zawór odcinający zasilanie gazem oraz zawór butli.
 - Otworzyć wszystkie okna i opuścić pomieszczenie.
 - Nie naciskać żadnych przełączników elektrycznych.
 - Zgasić wszystkie otwarte źródła ognia.
 - Zlecić kontrolę instalacji gazowej specjalistycznej firmie.
- **Nigdy** nie przechowywać butli z ciekłym gazem w niewentylowanych miejscach lub pod poziomem podłogi (stożkowe zagłębienia).
- Butle z gazem płynnym należy chronić przed nasłonecznieniem. Temperatura nie może przekraczać 50 °C.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

- Stosować wyłącznie gaz płynny, **nie** gaz ziemny (patrz tabliczka znamionowa).



WSKAZÓWKA

- Na wysokości ponad 1000 m mogą się pojawiać problemy z zapłonem. Jeżeli to możliwe, przełączyć na inny rodzaj zasilania.

2.4 Bezpieczeństwo podczas obsługi



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub nieznaczących obrażeń.

Zagrożenie zdrowia

- Sprawdzić, czy wydajność chłodzenia urządzenia jest wystarczająca do przechowywania umieszczonych w nim artykułów spożywczych.
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
- Otwarcie drzwi na dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w komorach urządzenia.

- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.
- Surowe mięso i ryby należy przechowywać wewnątrz urządzenia w odpowiednich pojemnikach, aby nie miały one kontaktu z innymi artykułami spożywczymi lub nie kapąły na nie.
- Jeśli urządzenie pozostaje puste przez dłuższy czas:
 - Wyłączyć urządzenie.
 - Odszronić urządzenie.
 - Wyczyścić i osuszyć urządzenie.
 - Pozostawić otwarte drzwi, aby zapobiec powstawaniu pleśni w urządzeniu.

**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia**

- Ciężkie przedmioty, jak np. butelki lub puszki, umieszczać wyłącznie w drzwiach urządzenia, w dolnej szufladzie lub na dolnej półce drucianej.

2.5 Bezpieczeństwo przy korzystaniu z prądu stałego

**UWAGA!**

- Zasilanie prądem stałym (z akumulatora) należy wybierać tylko wówczas, gdy silnik pojazdu jest uruchomiony oraz prądnica dostarcza wystarczające napięcie lub gdy stosowane jest zabezpieczenie akumulatora przed rozładowaniem.

2.6 Bezpieczeństwo przy korzystaniu z prądu przemiennego

**UWAGA!**

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Lodówkę należy podłączać do sieci prądu przemiennego wyłącznie za pomocą odpowiedniego przewodu przyłączeniowego.
- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazdka, ciągnąc za przewód przyłączeniowy.

3 W zestawie

- Lodówka
- Pojemnik na kostki lodu
- Instrukcja obsługi
- Instrukcja montażu (opcjonalna)

4 Osprzęt

Elementy dostępne jako akcesoria (niedostępne w zestawie):

Nazwa
Pokrywa zimowa kratki wentylacyjnej
Półka na jajka
Szczotka do czyszczenia palnika
Zestaw wentylatora

Wszelkie akcesoria są dostępne w specjalistycznych sklepach. W razie pytań należy kontaktować się bezpośrednio ze specjalistycznym sklepem lub z centrum obsługi klienta.

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Lodówka służy do montażu w przyczepach lub w samochodach campingowych. Nadaje się ona wyłącznie do chłodzenia, mrożenia i przechowywania produktów spożywczych. Lodówka nie zapewnia właściwych warunków do prawidłowego przechowywania leków.



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia!

Sprawdzić, czy wydajność chłodzenia lodówki jest zgodna z wymaganiami przechowywania umieszczonych w niej produktów spożywczych.

Lodówka została zaprojektowana dla zasilania z sieci prądu stałego oraz z gniazdka prądu przemiennego, może również być zasilana gazem płynnym (propanem lub butanem). Lodówka **nie** może być zasilana gazem ziemnym lub miejskim.



WSKAZÓWKA

Do bezpiecznej pracy odbiorników 12 V w samochodach kempingowych podczas jazdy musi być zapewnione wystarczające napięcie. W niektórych pojazdach może się zdarzyć, że układ zarządzania akumulatorem pojazdu wyłączy odbiorniki w celu ochrony akumulatora przed rozładowaniem. Należy uzyskać odpowiednie informacje od producenta pojazdu.

6 Opis techniczny

6.1 Opis

Ta lodówka jest lodówką absorpcyjną. Ta lodówka jest zaprojektowana do pracy z różnymi źródłami energii i może być zasilana prądem przemiennym, prądem stałym lub gazem płynnym (propan lub butan). Do zasilania prądem stałym można używać akumulatora pojazdu. Termostatyczna regulacja zapewnia stałą temperaturę lodówki i możliwie najniższe zużycie energii.

Lodówka jest wyposażona w automatyczną kontrolę płomienia, która samoczynnie odcina dopływ gazu po ok. 30 sekundach od zgaśnięcia płomienia.

Dla lodówek RMD8xx1 (urządzenie z układem elektronicznym) dostępne są dwie opcjonalne przegrody na baterie w obudowie układu elektronicznego do wewnętrznego (niezależnego) zasilania układu elektrycznego.

Lodówki RMD8xx5 posiadają automatyczny tryb pracy, w którym automatycznie wybierany jest najkorzystniejszy podłączony rodzaj energii.

6.2 Części składowe

Poz. na rys. 1 , strona 3	Opis
1	Górna półka z pokrywką
2	Dolna półka z uchwytem na butelki
3	Szuflada na warzywa
4	Tabliczka znamionowa
5	Rynienka odpływowa
6	Parownik osuszający dla komory chłodziarki

Poz. na rys. 1 , strona 3	Opis
7	Elementy obsługowe
8	Zamrażarka

Wewnątrz lodówki znajduje się tabliczka znamionowa lodówki. Zawiera ona nazwę modelu, numer produktu oraz numer seryjny lodówki. Informacje te są potrzebne w celu kontaktu z obsługą klienta lub w celu zamawiania części zamiennych.

Poz. na rys. 2 , strona 3	Opis
1	Numer modelu
2	Numer produktu
3	Numer seryjny
4	Parametry podłączenia elektrycznego
5	Ciśnienie gazu
6	Certyfikaty

6.3 Elementy obsługi i wskaźników

Elementy obsługi i wskaźniki lodówki znajdują się pomiędzy komorą główną a zamrażarką. Lodówka posiada następujące podświetlane elementy obsługi i wskaźniki:

Poz. na rys. 3 , strona 4	Opis
1	 Przycisk Wł./Wył.
2	 Zasilanie prądem przemiennym
3	 Eksplotacja z gazem
4	 Zasilanie prądem stałym
5	 Tryb automatyczny (tylko RMD8xx5)
6	 Ustawianie czasu pracy ogrzewania ramy zamrażarki
7	 Ustawianie temperatury

Poz. na rys. 3 , strona 4	Opis
8	 Wyświetlanie temperatury
9	 Wskaźnik zakłóceń Przycisk Reset do zakłóceń gazu
10	– LED: Świeci na czerwono przy zakłóceniach. Świeci na niebiesko, gdy lodówka pracuje.

Zależnie od strony zawiasu drzwi dioda LED może znajdować się z lewej lub prawej strony obok elementów obsługowych.

Lodówki do pracy w trybie niezależnym (gazowym) posiadają dwie przegrody na baterie w osłonie, które znajdują się z lewej i prawej strony elementów obsługowych (rys. **4**, strona 4).

W przypadku zasilania bateriami wyłączone są wszystkie wskaźniki LED poza . Wskaźnik  miga co 15 sekund. Po naciśnięciu przycisku zapala się wskaźnik .

7 Obsługa lodówki



UWAGA!

- Należy uważać, aby w lodówce znajdowały się tylko przedmioty lub produkty, które mogą być chłodzone do wybranej temperatury.
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.

**WSKAZÓWKA**

- Przed pierwszym uruchomieniem lodówki ze względów higienicznych należy przetrzeć lodówkę wewnątrz i na zewnątrz zwilżoną ściereczką
- Na wydajność chłodzenia wpływa
 - temperatura otoczenia (np. gdy pojazd znajduje się na słońcu),
 - ilość chłodzonej żywności,
 - częstotliwość otwierania drzwi.
- Przy pierwszym uruchomieniu lodówki może pojawić się zapach, który ulotni się po kilku godzinach. Należy dobrze przewietrzyć pomieszczenie mieszkalne.
- Pojazd należy zaparkować poziomo, w szczególności w celu pierwszego uruchomienia i napełnienia lodówki przed rozpoczęciem podróży.
- Agregat lodówki pracuje bezgłośnie.
- Po około godzinie od włączenia zamrażarka lodówki powinna się ochłodzić. Lodówka osiągnie swoją temperaturę eksploatacji po kilku godzinach.
- Systemy zarządzania akumulatorem wyłączą zasilanie lodówki, gdy silnik pojazdu zostanie wyłączony na dłużej niż 30 minut. W celu eksploatacji lodówki potrzebne jest ciągłe zasilanie prądem stałym. Jeśli dany pojazd jest wyposażony w system zarządzania akumulatorem, należy go wyłączyć.

- Otworzyć drzwi komory głównej i zamrażarki, aby użyć elementów obsługowych.

7.1 Wskazówki dotyczące optymalnego wykorzystania lodówki

Gdy temperatura wewnątrz lodówki wzrośnie powyżej +4 °C, nie jest możliwe zagwarantowanie trwałości szybko psujących się towarów. W celu osiągnięcia optymalnej wydajności chłodzenia wewnątrz lodówki należy uwzględnić następujące wskazówki:

- Żywność umieszczać w lodówce dopiero po 12 godzinach od jej uruchomienia.
- Chronić wnętrze pojazdu przed nadmiernym nagrzaniami (np. zakrycie okien, klimatyzacja).
- Chronić lodówkę przed bezpośrednimi promieniami słonecznymi (np. zakrycie okien).

- Wahania napięcia mogą ujemnie wpływać na wydajność chłodzenia. Regularnie kontrolować temperaturę wnętrza lodówki
 - przy zasilaniu prądem stałym podczas jazdy
 - przy zasilaniu prądem przemiennym w miejscu ustawienia

7.2 Wskazówki dotyczące oszczędzania energii

- Należy wybrać miejsce z dobrą wentylacją, nienarażone na promieniowanie słoneczne.
- Nie umieszczać w lodówce ciepłej żywności, poczekać do jej ostygnięcia.
- Nie otwierać lodówki częściej niż jest to konieczne.
- Nie zostawiać drzwi otwartych na dłużej niż jest to konieczne.
- Rozmrozić lodówkę po wytworzeniu się warstwy lodu.
- Unikać zbyt niskiej temperatury wewnętrznej.
- Produkty spożywcze układać w taki sposób, żeby umożliwić cyrkulację powietrza wewnątrz lodówki.
- Między chłodzonymi produktami a parownikiem osuszającym należy pozostawić ok. 10 mm odstępu.

7.3 Włączanie lodówki

- Upewnić się, czy włączony jest dopływ gazu (tylko przy zasilaniu gazem).
- Wcisnąć i przytrzymać przycisk  przez dwie sekundy.
- ✓ Lodówka zostanie uruchomiona z wybranym ostatnio rodzajem zasilania.

Zasilanie prądem przemiennym

- Należy nacisnąć przycisk .

Zasilanie prądem stałym



WSKAZÓWKA

Zasilanie prądem stałym (z akumulatora) należy wybierać tylko wówczas, gdy silnik pojazdu jest uruchomiony oraz prądnica dostarcza wystarczające napięcie lub gdy stosowane jest zabezpieczenie akumulatora przed rozładowaniem.

- Należy nacisnąć przycisk .

Niezależne zasilanie gazem (opcja, tylko RMD85x1 i RMD85x5)

W przypadku braku samochodowego zasilania prądem stałym 12 V lub w przypadku przerwania zasilania elektrycznego podczas pracy, układ elektroniczny automatycznie przełącza się na wewnętrzne zasilanie bateriami urządzenia (jeśli baterie są naładowane).

Lodówka może być teraz zasilana gazem.

Eksploatacja z gazem



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo pożaru!

Zabronione jest zasilanie lodówki gazem na stacjach benzynowych.



WSKAZÓWKA

- Zasilając lodówkę gazem samochodowym (LPG), palnik należy czyścić częściej (od dwóch do trzech razy do roku).
- W na wysokość ponad 1000 m mogą się pojawiać problemy z zapłonem. Zmienić na inny rodzaj energii.

➤ Należy nacisnąć przycisk .

✓ Palnik zapala się automatycznie.

Tryb automatyczny (tylko RMDX8xx5)



WSKAZÓWKA

- W celu wykluczenia niepożądanego przełączania się na zasilanie gazem podczas tankowania system automatyczny uruchomi zasilanie gazem dopiero po 15 minutach od wyłączenia silnika.
- Wyłączyć lodówkę lub przełączyć ją na inny tryb zasilania, gdy przerwa na tankowanie trwa dłużej niż 15 minut.
- Na wysokości ponad 1000 m mogą występować opóźnienia zapłonu. Gdy zapłon nie jest możliwy, zmienić na inny rodzaj energii.

W trybie automatycznym lodówka samodzielnie wybiera najkorzystniejszy sposób zasilania.

Priorytet	Tryb zasilania
1	Solarny (prąd stały)
2	Prąd zmienny

Priorytet	Tryb zasilania
3	Prąd stały
4	Gaz

- Należy nacisnąć przycisk .

7.4 Wkładanie/wymiana baterii (tylko RMD85x1)

- Wyłączyć lodówkę.
- Nacisnąć na zewnętrzną część pokrywy przegrody baterii (1. w rys. **5**, strona 4).
- ✓ Pokrywa przegrody baterii lekko się unosi na przeciwległą stronę.
- Usunąć pokrywę przegrody baterii (2. w rys. **5**, strona 4).
- Wyjąć rozładowane baterie.
- Wymienić komplet baterii.
- Należy pamiętać o właściwym położeniu biegunów.
- W przypadku dłuższego nieużywania lodówki wyjąć baterie.
- Założyć pokrywę z powrotem na przegrodę.
- Zużyte baterie oddać sprzedawcy lub do punktu zbiórki surowców wtórnych.

7.5 Otwieranie drzwi lodówki/zamrażarki



OSTROŻNIE!

Zasadniczo przed rozpoczęciem jazdy należy zamknąć i zablokować drzwi lodówki.

- Nacisnąć przyciski blokady i jednocześnie pociągnąć drzwi (rys. **6**, strona 4).

Unieruchamianie haczyka blokowania

Gdy pojazd jest zatrzymany, można unieruchomić haczyk blokowania. Dzięki temu możliwe jest łatwiejsze otwieranie drzwi.

- Pociągnąć zasuwkę pod haczykiem blokowania do góry, aż się zablokuje (rys. **7**, strona 5).
- ✓ Drzwi można otworzyć przez pociągnięcie.

Luzowanie haczyka blokowania

- Naciśnąć haczyk blokowania w dół (rys. **8**, strona 5).
- ✓ Drzwi można otworzyć przez naciśnięcie na przyciski blokowania (rys. **6**, strona 4).

7.6 Blokowanie drzwi lodówki/zamrażarki

- Ewentualnie poluzować haczyk blokowania (rys. **8**, strona 5).
- Naciskać drzwi do momentu usłyszenia wyraźnego odgłosu zatrzaśnięcia.
- ✓ Drzwi zostały zamknięte i zablokowane.

7.7 Wybór temperatury



WSKAZÓWKA

Dla temperatury otoczenia +15 °C – +25 °C wybrać położenie środkowe (trzy paski). Agregat pracuje w optymalnym zakresie mocy.

- Za pomocą przycisku należy ustawić pożądaną temperaturę. Ustawiony poziom temperatury zostanie wyświetlony na wskaźniku :
 - jeden słupek = najniższa moc chłodnicza
 - pięć słupków = najwyższa moc chłodnicza

7.8 Wskazówki dotyczące przechowywania produktów spożywczych



OSTROŻNIE!

Ciężkie przedmioty, jak np. butelki lub puszki umieszczać wyłącznie na drzwiach lodówki w dolnym uchwycie lub na dolnej półce.

Szuflady lodówki są zalecane na następujące produkty spożywcze:

Poz. na rys. 9 , strona 6	Żywność
1	Produkty głęboko mrożone
2	Żywność do przygotowania
3	Produkty mleczne, żywność do przygotowania, produkty do rozmrożenia
4	Mięso, ryby

Poz. na rys. 9, strona 6	Żywność
5	Salata, warzywa, owoce
6	Napoje w butelkach lub woreczkach
7	Sosy, ketchup, dżemy
8	Jajka, masło

Należy przestrzegać następujących informacji dotyczących przechowywania produktów spożywczych:



WSKAZÓWKA

- Nie przechowywać napojów gazowanych w zamrażarce.
- Zamrażarka służy do przygotowywania kostek lodu oraz krótkiego przechowywania zamrożonych produktów spożywczych. Nie nadaje się ona do zamrażania produktów spożywczych.
- Gdy lodówka przez dłuższy czas znajduje się w temperaturze pomieszczenia poniżej +10 °C, nie da się zapewnić równomiernej regulacji temperatury w zamrażarce. Może to doprowadzić do możliwego wzrostu temperatury w zamrażarce oraz do rozmrażania przechowywanych produktów spożywczych.
- Surowe i ugotowane produkty należy pakować osobno.
- Przestrzegać daty przydatności do spożycia, znajdującej się na opakowaniach.
- Nie pozostawiać schłodzonych towarów zbyt długo poza lodówką.
- Regularnie czyścić wnętrze lodówki.

7.9 Wyłączanie lodówki

Sposób postępowania:

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk  przez trzy sekundy.
- ✓ Wyświetlacz zgaśnie, a lodówka zostanie całkowicie wyłączona.



WSKAZÓWKA

W przypadku dłuższego niekorzystania z lodówki:

- Odblokować urządzenia zamykające blokady drzwi przez naciśnięcie i przesunięcie do przodu (rys. 10, strona 6). Jeśli drzwi zostaną zamknięte w tej pozycji, pozostanie niewielka szczelina. W ten sposób można zapobiec powstawaniu pleśni.
- Wyjąć baterie z kieszeni na baterie.

- Zamknąć zawór w pojeździe i dopływ gazu na butli z gazem.

7.10 Układanie półek



OSTRZEŻENIE! Uwaga na dzieci!

Dwie półki są zablokowane, aby dzieci nie mogły wejść do lodówki.

- Półki wyjmować tylko do czyszczenia.
- Po umyciu umieścić je dokładnie w tym samym miejscu i zablokować.

Wyjmowanie półki (rys. 11, strona 7)

- **Tylko zablokowane półki:** Odkręcić kołki blokujące za pomocą śrubokrętu.
- Przesunąć dwie blokady na dole półki do wewnątrz, aby poluzować półkę.
- Wyciągnąć półkę.
- **Tylko zablokowane półki:** Wstawić ponownie kołki blokujące.

Wkładanie półki (rys. 12, strona 7)

- Przesunąć półkę w żądane położenie.
- Przesunąć blokady na dole półki na zewnątrz, aby unieruchomić półkę.
- **Tylko zablokowane półki:** Wstawić ponownie kołki blokujące.

7.11 Rozmrażanie lodówki



UWAGA!

Do usuwania warstw lodu lub zamrożonych przedmiotów nie stosować żadnych narzędzi ani suszarki.



WSKAZÓWKA

Z upływem czasu na żebrach chłodzących wewnątrz lodówki tworzy się szron. Gdy warstwa szronu będzie miała około 3 mm grubości, należy rozmrozić lodówkę.

- Odłączyć dopływ napięcia i gazu.
- Opróżnić lodówkę.
- Do zamrażarki i wnętrza lodówki włożyć szmatkę, która wchłonie nadmiar wody.
- Pozostawić otwarte drzwi.

- ✓ Woda kondensacyjna z głównej komory spływa do zbiornika z tyłu lodówki i tam wyparowuje.
- Wytrzeć obie części lodówki do sucha szmatką.

7.12 Korzystanie z lodówki w niskich temperaturach zewnętrznych



UWAGA!

Przy zasilaniu gazem nie należy montować górnej pokrywy zimowej (nie wchodzi w zakres dostawy). Zapobiegnie to akumulacji ciepła oraz umożliwi poprawne odprowadzenie spalin lodówki.



WSKAZÓWKA

- Chłodne powietrze może ograniczyć moc agregatu. Jeśli podczas eksploatacji lodówki w niskich temperaturach stwierdzone zostaną straty mocy chłodniczej, należy zamontować pokrywy zimowe. Zabezpieczy to agregat przed zbyt zimnym powietrzem, które w przeciwnym razie mogłoby zmniejszyć moc agregatu.
- Pokrywy zimowe należy zamontować również podczas czyszczenia pojazdu z zewnątrz lub niekorzystania z niego przez dłuższy czas.

W tym celu należy postępować w następujący sposób (rys. **13**, strona 8):

- Regularnie kontrolować, czy kratka wentylacyjna **(1)** nie jest zatkana przez liście, śnieg itp.
- Na dolnej kratce wentylacyjnej zamontować osłonę zimową **(2)**.
- **Tylko w przypadku zasilania prądem stałym/przemiennym, a nie gazem:** Zamontować osłonę zimową **(2)** na górnej kratce wentylacyjnej.

7.13 Praca przy wysokich temperaturach zewnętrznych

W przypadku wysokich temperatur zewnętrznych i jednocześnie wysokiej wilgotności powietrza może dochodzić do powstawania kropli wody na ramie zamrażarki. Zamrażarka jest wyposażona w ogrzewanie ramy (12 V $\frac{---}{---}$ /3,5 W). Włączyć ogrzewanie ramy, aby zapobiec tworzeniu się kropli wody na ramie zamrażarki.

Ogrzewanie ramy jest włączone na stałe w następujących trybach pracy (brak wskazania):

- Zasilanie prądem przemiennym
- Tryb automatyczny (tylko RMD8xx5, RMD8xx6)

**UWAGA!**

Nie włączać na stałe ogrzewania ramy przy zasilaniu lodówki gazem. To może spowodować rozładowanie akumulatora pojazdu.

Aby włączyć ogrzewanie ramy, należy wykonać następujące czynności:

- Nacisnąć przycisk , aby ustawić ogrzewania ramy w następujący sposób:
 - Z pierwszym naciśnięciem przycisku włączenie na 2 sekundy, wskaźnik temperatury pokazuje jeden pasek
 - Z drugim naciśnięciem przycisku włączenie na 5 sekund, wskaźnik temperatury pokazuje dwa paski
 - Z trzecim naciśnięciem przycisku włączenie na stałe, wskaźnik temperatury pokazuje trzy paski
 - Z czwartym naciśnięciem przycisku następuje wyłączenie, wskaźnik temperatury gaśnie

7.14 Wymiana dekoracji drzwi

**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia!**

Dekoracja drzwi może być wymieniana tylko przy lodówce stojącej pionowo.

Demontaż płyty dekoracyjnej z ramą

W tym celu należy postępować w następujący sposób (rys. **14**, strona 8):

- Ostrożnie zdjąć listwę drzwiową. Jest ona tylko nałożona i przytrzymywana małymi haczykami.
- Odłączyć starą dekorację od jeszcze zamontowanej listwy drzwiowej.
- Starą dekorację przesunąć aż do oporu do góry.
- Wyciągnąć starą dekorację z drzwi.

Demontaż płyty dekoracyjnej bez ramy

W tym celu należy postępować w następujący sposób (rys. **16**, strona 10):

- Starą dekorację przesunąć aż do oporu do góry.
- Wyciągnąć starą dekorację z drzwi.

Montaż płyty dekoracyjnej z ramą

W tym celu należy postępować w następujący sposób (rys. **15**, strona 9):

- Nową dekorację wsunąć do oporu do góry w drzwi.
- Nową dekorację wsunąć na dole w drzwi.
- Wsunąć nową dekorację w jeszcze zamontowaną listwę drzwiową.
- Ponownie nałożyć listwę drzwiową.
- ✓ Listwa drzwiowa została nałożona poprawnie po usłyszeniu wyraźnego zatrzaśnięcia.

Montaż płyty dekoracyjnej bez ramy

Drzwi zamrażarki (rys. **17**, strona 11):

- Nową dekorację wsunąć do oporu do góry w drzwi. Upewnić się, czy nowa dekoracja z lewej i prawej strony jest dopasowana do drzwi i zablokowana.
- Nową dekorację wsunąć na dole w drzwi.

Drzwi lodówki:

- Ewentualnie wsunąć na dole w drzwi dwa elementy dystansowe (rys. **18**, strona 11).
- Nową dekorację wsunąć do oporu do góry w drzwi. Upewnić się, czy nowa dekoracja z lewej i prawej strony jest dopasowana do drzwi i zablokowana (rys. **19**, strona 12).
- Nową dekorację wsunąć na dole w drzwi (rys. **19**, strona 12).

8 Czyszczenie



OSTRZEŻENIE!

Przed każdym czyszczeniem należy odłączyć lodówkę od sieci.

**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia!**

- Nie używać żadnych ostrych środków czyszczących lub twardych przedmiotów do czyszczenia.
- Do usuwania warstw lodu lub zamrożonych przedmiotów nie stosować żadnych twardych lub spiczastych przedmiotów ani suszarki.
- Nie używać żadnych mechanicznych lub innych narzędzi w celu przyspieszenia procesu rozmrażania.

- Czyścić lodówkę regularnie wilgotną ściereczką, kiedy tylko pojawią się zabrudzenia.
- Po wyczyszczeniu wytrzeć lodówkę do sucha ściereczką.
- Regularnie kontrolować odpływ wody roztopowej.
W razie konieczności wyczyścić odpływ. Jeśli jest zapchany, woda roztopowa będzie się zbierać na dnie lodówki.
- Upewnić się, że kratka wentylacyjna na ścianie zewnętrznej samochodu campingowego lub przyczepy campingowej (rys. 20, strona 13) i wentylator dachowy (rys. 21, strona 13) lodówki są wolne od kurzu i zanieczyszczeń. To zapewnia odprowadzanie powstającego podczas pracy ciepła, chroni lodówkę przed uszkodzeniem i zapobiega zmniejszeniu wydajności chłodzenia.

9 Konserwacja

**OSTRZEŻENIE!**

Prace przy instalacji gazowej i elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego specjalistę.

**WSKAZÓWKA**

Producent zaleca po dłuższym okresie nieużywania, jednak minimum raz w roku, wyczyszczenie palnika (rozdz. „Czyszczenie palnika gazowego” na stronie 66). Aby uzyskać dodatkowe wsparcie, należy skontaktować się z działem obsługi klienta.

- Przed pierwszym uruchomieniem oraz po dwóch latach zlecić autoryzowanemu rzeczoznawcy kontrolę instalacji gazowej zgodnie z krajowymi wymogami w zakresie bezpieczeństwa (w Europie norma EN 1949).

- Wyczyścić palnik gazowy po dłuższym okresie bez zasilania gazowego, jednak przynajmniej raz w roku (rozdz. „Czyszczenie palnika gazowego” na stronie 66). W przypadku stosowania autogazu (zbiornik lub napełniane butle) częstotliwość czyszczenia zwiększa się, w zależności od stopnia zabrudzenia, do co pół roku lub co kwartał. Zabrudzenia palnika gazowego są sygnalizowane przez trudności z zapłonem lub wyfuknięcia.
- Potwierdzenia przeprowadzonych konserwacji przechowywać w pojeździe.

9.1 Czyszczenie palnika gazowego



OSTRZEŻENIE!

- Przed każdym czyszczeniem palnika gazowego podłączyć zawór gazowy do lodówki.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia poczekać, aż palnik gazowy ostygnie.
- Nie wprowadzać zmian do urządzeń gazowych. Palnik gazowy można oczyścić bez demontażu urządzeń gazowych.



WSKAZÓWKA

rys. 22, strona 13 do rys. 24, strona 14:
Seria modeli RMD85xx może być wyposażona w standardowy agregat (B) agregat o wysokiej wydajności (A).

- Wymontować kratkę wentylacyjną (rys. 20, strona 13).
- **Tylko w przypadku agregatu o wysokiej wydajności:**
Wyjąć zbiornik na wodę kondensacyjną (rys. 22, strona 13, A).
- **Tylko w przypadku agregatu o wysokiej wydajności:**
Poluzować śrubę osłony palnika (rys. 22, strona 13, A).
- Nacisnąć zamknięcie pod osłoną palnika i odciągnąć osłonę palnika (rys. 22, strona 13, A lub B).
- Odpowiednią szczotką z miękkim włosiem oczyścić rurkę palnika z większych zanieczyszczeń (rys. 23, strona 14, A lub B).
- Przedmuchać sprężonym powietrzem rurkę palnika przez nacięcie w rurce (rys. 24, strona 14, A lub B).
- Wstawić pokrywę palnika.
- ✓ Pokrywa palnika jest poprawnie zamontowana, jeśli było wyraźnie słychać kliknięcie.

➤ **Tylko w przypadku agregatu o wysokiej wydajności:**

Przykręcić osłonę palnika (rys. 22, strona 13, A).

➤ **Tylko w przypadku agregatu o wysokiej wydajności:**

Włożyć zbiornik na wodę kondensacyjną.

➤ Umocować kratkę wentylacyjną.

10 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
W trybie zasilania prądem zmiennym: Lodówka nie działa.	Bezpiecznik w sieci prądu przemiennego jest uszkodzony.	Wymienić bezpiecznik.
	Pojazd nie został podłączony do sieci prądu przemiennego.	Podłączyć pojazd do sieci prądu przemiennego.
	Element grzewczy prądu przemiennego jest uszkodzony.	Zwrócić się do autoryzowanego punktu obsługi klienta.
W trybie zasilania prądem stałym: Lodówka nie działa.	Bezpiecznik w przewodzie prądu stałego jest uszkodzony.	Wymienić bezpiecznik.
	Bezpiecznik pojazdu jest przepalony.	Wymienić bezpiecznik pojazdu gniazda wtykowego prądu stałego (zwykle 15 A) (uwzględnić przy tym instrukcję obsługi danego pojazdu).
	Rozładował się akumulator pojazdu.	Sprawdzić i naładować akumulator pojazdu.
	Nie włączono zapłonu.	Kolejnym krokiem jest włączenie zapłonu.
	Element grzewczy zasilany prądem stałym jest uszkodzony.	Zwrócić się do autoryzowanego punktu obsługi klienta.

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
W trybie gazowym: Lodówka nie działa.	Butla z gazem jest pusta.	Wymienić butlę z gazem.
	Zawór gazowy jest zamknięty.	Odkręcić zawór gazowy.
	W przewodzie znajduje się powietrze.	Wyłączyć i ponownie włączyć lodówkę. Powtórzyć ten proces w miarę konieczności trzy- lub cztery razy. Ew. włączyć czajnik i powtórzyć proces przy lodówce.
W trybie automatycznym. Lodówka jest w trybie zasilania gazem, pomimo tego, że została podłączona do sieci prądu przemianego.	Napięcie sieciowe jest zbyt niskie.	Lodówka automatycznie przełączy się do trybu prądu przemianego, gdy napięcie sieci osiągnie odpowiednią wartość.
Lodówka nie chłodzi wystarczająco.	Wentylacja agregatu jest niewystarczająca.	Sprawdzić, czy kratka wentylacyjna nie jest zatkana.
	Parownik jest oblodzony.	Sprawdzić, czy drzwi lodówki prawidłowo się zamykają. Sprawdzić, czy uszczelka lodówki prawidłowo przylega na całym obwodzie i nie jest uszkodzona. Rozmrozić lodówkę.
	Ustawiona jest zbyt wysoka temperatura.	Ustawić niższą temperaturę.
	Zbyt wysoka temperatura otoczenia.	Wyciągnąć na chwilę kratkę wentylacyjną w celu szybszego ułotnienia się ciepłego powietrza.
	Jednocześnie umieszczono zbyt dużo żywności w lodówce.	Usunąć część jedzenia.
	W lodówce umieszczono zbyt dużo żywności na raz.	Wyciągnąć ciepłe produkty spożywcze i schłodzić je przed umieszczeniem w lodówce.
	Lodówka nie pracuje wystarczająco długo.	Sprawdzić temperaturę ponownie po czterech-pięciu godzinach.

Wyświetlane usterki i sygnał dźwiękowy

Zakłócenia sygnalizowane są poprzez świecenie się poszczególnych przycisków na panelu obsługi, sygnał dźwiękowy lub kombinację obu sygnałów.

Wskaźnik	Usterka	Proponowane rozwiązanie
 i  migają, sygnał dźwiękowy trwa 20 s	Element grzewczy zasilany prądem przemiennym lub agregat są uszkodzone.	Zwrócić się do autoryzowanego punktu obsługi klienta.
 i  migają, sygnał dźwiękowy trwa 20 s	Element grzewczy zasilany prądem stałym lub agregat są uszkodzone.	
 i  migają, sygnał dźwiękowy trwa 20 s	Palnik lub agregat są uszkodzone.	
 Miga	Czujnik temperatury nie ma kontaktu lub jest uszkodzony.	
W trybie zasilania prądem zmiennym:  i  migają, sygnał dźwiękowy trwa 20 s	Brak zasilania prądem lub niewystarczające zasilanie.	Sprawdzić przewód zasilania prądem przemiennym, zasilanie prądem i bezpiecznik
W trybie zasilania prądem stałym:  i  migają, sygnał dźwiękowy trwa 20 s	Brak zasilania prądem lub niewystarczające zasilanie.	Sprawdzić przewód zasilania prądem stałym, akumulator pojazdu i bezpiecznik.
W trybie zasilania gazem i w trybie automatycznym:  i  migają, sygnał dźwiękowy trwa 20 s	Płomień palnika nie zapłonął.	Sprawdzić zasilanie gazem (butlę gazową, zawór butli). Po usunięciu usterki nacisnąć przycisk  .
Sygnał dźwiękowy rozbrzmiewa przez 15 s w odstępach 2-minutowych	Włączono oświetlenie wewnętrzne.	Sprawdzić, czy drzwi lodówki prawidłowo się zamykają. Zamknąć drzwi lodówki.

Wskaźnik	Usterka	Proponowane rozwiązanie
W przypadku zasilania bateriami: Co 15 s rozbrzmiewa sygnał akustyczny	Rozpoznanie niskiego napięcia (wewnętrzna bateria)	Wymienić baterie.
W przypadku zasilania bateriami: Nie działa automatyczne przełączanie z zewnętrznego na wewnętrzne zasilanie elektryczne (brak samochodowego zasilania 12 V układu elektrycznego)	nie działa lodówka; nie- możliwe zasilanie gazem, choć baterie są wło- żone.	Napięcie pojazdu zostało prze- rwane przy uruchomieniu zasilania gazem. Uwaga: Podczas zapłonu nie- możliwe jest automatyczne prze- łączanie. Wyłączyć i ponownie włączyć lodówkę.

11 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. Jeśli produkt jest uszkodzony, należy zgłosić się do partnera serwisowego w danym kraju (patrz tylna strona).

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

12 Utylizacja



OSTRZEŻENIE! Uwaga na dzieci!

Przed utylizacją zużytej lodówki:

- Zdemontować oboje drzwi.
- Zdemontować szufladę.
- Pozostawić półki w lodówce, aby mogły do niej wejść dzieci.

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.



Chroń środowisko naturalne!

Akumulatory i baterie nie zaliczają się do odpadów domowych.

Uszkodzone akumulatory lub zużyte baterie należy przekazać do punktu sprzedaży lub punktu przyjmującego surowce wtórne.

13 Dane techniczne

	RMD8501, RMD8505	RMD8551, RMD8555
Napięcie przyłączeniowe:	230 V~ / 50 Hz 12 V==	
Pojemność - łączna:	160 l	190 l
Pojemność - zamrażarka:	30 l	35 l
Pobór mocy (agregat wysokowydajny):	250 W (230 V~) 170 W (12 V==)	
Pobór mocy (agregat standardowy):	190 W (230 V~) 170 W (12 V==)	
Zużycie energii (agregat wysokowydajny):	4,2 kWh/24 h (230 V~)	
Zużycie energii (agregat standardowy):	3,2 kWh/24 h (230 V~)	
Zużycie gazu (agregat wysokowydajny):	420 g/24 h	
Zużycie gazu (agregat standardowy):	380 g/24 h	
Klasa klimatyczna:	SN	SN
Emisja hałasu:	0 dB(A)	
Baterie (opcja tylko dla RMD85x1, RMD85x5):	8 x AA 1,5 V	
Wymiary W x S x G:	rys. 25, strona 15	
Waga:	40 kg	41,5 kg
Certyfikat:	  10R-047358	

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	73
2	Bezpečnostní pokyny	74
3	Obsah dodávky	78
4	Příslušenství	79
5	Použití v souladu se stanoveným účelem	79
6	Technický popis	80
7	Obsluha chladničky	82
8	Čištění a péče	91
9	Údržba	92
10	Odstraňování poruch	94
11	Odpovědnost za vady	97
12	Likvidace	97
13	Technické údaje	98

1 Vysvětlení symbolů



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která může vést k úmrtí nebo těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která může vést k lehkému nebo středně těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.

**POZOR!**

Upozornění na situaci, která může vést k poškození majetku, pokud se jí nevyhnete.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Poškození výrobku působením mechanických vlivů a chybného připojovacího napětí
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

2.1 Obecná bezpečnost



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Ohrožení života elektrickým proudem

- Montáž a demontáž přístroje smí provádět pouze odborníci.
- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte jej používat.
- Pokud je přívodní kabel přístroje poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k jakémukoliv ohrožení.
- Opravy a údržbu tohoto přístroje smějí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných nebezpečí nebo škod na přístroji.

Nebezpečí požáru

- Chladivo v chladicím okruhu je vysoce hořlavé. Při poškození chladicího okruhu (zápach amoniaku):
 - Vypněte přístroj.
 - Pozor na otevřený oheň a jiskření.
 - Dobře větrejte místnost.

Nebezpečí výbuchu

- Neskladujte v přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hnacím plynem.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Nikdy neotevírejte absorpční agregát. Je pod vysokým tlakem a může v případě otevření způsobit zranění.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a užitvatelem prováděnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti ve věku 3 až 8 let smí chladicí přístroj nakládat a vykládat.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Nebezpečí přivření

- Nesahejte do závěsu.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

- Otvor na kondenzát udržujte vždy čistý.
- Osvětlení přístroje smí vyměnit pouze zákaznický servis.
- Při čištění vozidla v místě větrací mřížky nepoužívejte vysokotlaký čistič.
- Zimní kryty větracích mřížek (příslušenství) namontujte, pokud se vozidlo čistí z vnější strany nebo je na delší dobu odstaveno z provozu.
- Nikdy neotevírejte chladicí okruh.
- Chladnička není vhodná ke skladování leptavých látek nebo látek obsahujících rozpouštědla.
- Chladničku nesmíte vystavit dešti.

2.2 Bezpečnost za provozu



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Nebezpečí úrazu

- Před zahájením jízdy zavřete a zamkněte dveře přístroje.

- Agregát na zadní straně přístroje se za provozu velmi zahřívá. Jsou-li větrací mřížky odstraněné, chraňte se před kontaktem s částmi vedoucími teplo.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Nepoužívejte uvnitř chladničky žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.
- Pamatujte, že nesmějí být zakryty větrací mřížky.
- **Nebezpečí přehřátí!**
Vždy dbejte, aby bylo teplo vznikající za provozu zařízení dostatečně odváděno. Zajistěte, aby byla chladnička postavena v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů tak, aby mohl vzduch cirkulovat.
- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Chladničku a kabel chraňte před horkem a vlhkem.
- Pozor, aby se potraviny nedotýkaly stěn chladicího prostoru.

2.3 Bezpečnost při provozu na plyn



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí výbuchu

- Přístroj používejte **výhradně** pod tlakem uvedeným na typovém štítku. Používejte pouze pevně nastavené regulátory tlaku, které odpovídají národním předpisům.
- Přístroj provozujte při jízdě s plynem pouze tehdy, pokud výrobce vozidla dovoluje provoz plynového zařízení během jízdy (viz návod k vozidlu).
- Při jízdě zkontrolujte národní předpisy o provozu přístroje s plynem.
- Přístroj nikdy neprovozujte s plynem
 - na čerpacích stanicích
 - v parkovištích
 - na trajektech
 - během transportu obytného přívěsu nebo obytného vozidla pomocí přepravního nebo odtahového vozidla
- Nikdy nekontrolujte netěsnosti přístroje otevřeným plamenem.

- Pokud cítíte plyn:
 - Uzavřete uzavírací kohout přívodu plynu a ventil láhve.
 - Otevřete všechna okna a opusťte prostor.
 - Neaktivujte žádné elektrické spínače.
 - Uhasťte otevřené plameny.
 - Plynovou instalaci nechejte zkontrolovat odbornou firmou.
- **Nikdy** neskladujte láhve se zkapalněným plynem na nevětraných místech nebo pod úrovní podlahy (nálevkovité vybrání v podlaze).
- Chraňte láhve se zkapalněným plynem před přímým slunečním zářením. Teplota nesmí překročit 50 °C.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Používejte pouze zkapalněný plyn, **ne** zemní plyn (viz typový štítek).



POZNÁMKA

- Ve výškách nad 1000 m může dojít k problémům se zapalováním. Pokud možno přepněte na jiný druh energie.

2.4 Bezpečnost při obsluze



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Zkontrolujte, zda chladicí výkon přístroje odpovídá požadavkům potravin, které chcete chladit.
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- Otevření dvírek na delší dobu může způsobit výrazné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- Syrové maso a ryby skladujte ve vhodných nádobách v přístroji tak, aby se nedostaly do styku s jinými potravinami nebo neodkapávaly na jiné potraviny.
- Pokud je přístroj delší dobu nečinný:
 - Vypněte přístroj.
 - Odmrazte přístroj.
 - Vyčistěte a osušte přístroj.
 - Dvířka udržujte otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísní uvnitř přístroje.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

- Těžké předměty, např. láhve nebo plechovky, uchovávejte výhradně ve dvířkách přístroje, v dolní misce na uchovávání potravin nebo na spodním nosném roštu.

2.5 Bezpečnost při provozu na stejnosměrný proud

**POZOR!**

- Provoz na stejnosměrný proud (na baterii) vyberte, pouze pokud motor vozidla běží a dynamo dodává dostatečné napětí nebo pokud používáte snímač baterie.

2.6 Bezpečnost při provozu na střídavý proud

**POZOR!**

- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku s dostupným zdrojem napájení.
- Pro připojení chladničky k síti na střídavý proud používejte pouze příslušný přívodní kabel.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel.

3 Obsah dodávky

- Chladnička
- Formička na ledové kostky
- Návod k obsluze
- Návod k montáži (volitelné)

4 Příslušenství

Dostupné jako příslušenství (není součástí dodávky):

Název

Zimní kryt na větrací mřížku

Police na vejce

Čisticí kartáč k čištění hořáku

Sada ventilátorů

Veškeré příslušenství je k dostání u specializovaného prodejce. V případě dotazů kontaktujte prosím přímo specializovaného prodejce nebo svého servisního partnera.

5 Použití v souladu se stanoveným účelem

Chladnička je určena k instalaci do obytných přívěsů nebo obytných vozidel. Je vhodná pouze k chlazení, zmrazování a uchovávání potravin. Chladnička není určena k odbornému uchovávání léků.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví!

Zkontrolujte, zda chladicí výkon chladničky odpovídá požadavkům potravin, které chcete chladit.

Chladnička je konstruována k provozu v síti stejnosměrného proudu a na zásuvku na střídavý proud a může být napájena kapalným plynem (propan nebo butan). Chladnička **nesmí** být provozována na zemní plyn nebo svítiplyn.



POZNÁMKA

Pro bezpečný provoz spotřebičů na 12 V v obytném přívěsu během jízdy musí být zajištěno, aby tažné vozidlo dodávalo dostatečné napětí. U některých vozidel se může stát, že řízení baterie vozidla vypne spotřebiče za účelem ochrany baterie. V tomto ohledu se informujte u výrobce vašeho vozidla.

6 Technický popis

6.1 Popis

Chladnička funguje na principu absorpční chladničky. Chladnička je konstruována k provozu s různým typem napájení a může být používána se střídavým a stejnosměrným proudem nebo kapalinou (propan nebo butan). Pro provoz na stejnosměrný proud lze použít baterii vozidla. Termostatická regulace zajišťuje konstantní teplotu v chladničce a co nejnižší spotřebu energie.

Chladnička je vybavena automatickým sledováním plamene, které samočinně přeruší přívod plynu do cca 30 sekund po zhasnutí plamene.

Pro chladničky RMD8xx1 (přístroje s elektronikou) jsou k dispozici dvě volitelné přihrádky na baterie ve skříni elektroniky pro interní (autonomní) napájení elektroniky.

Chladničky RMD8xx5 mají automatický provozní režim, ve kterém se automaticky volí nejvýhodnější připojený zdroj energie.

6.2 Součásti

Poz. na obr. 1, strana 3	Popis
1	Horní police s poklopem
2	Spodní police s držáky na láhve
3	Miska na zeleninu
4	Typový štítek
5	Výpust vodního kondenzátu
6	Přídavný výparník pro chladicí prostor
7	Ovládací prvky
8	Mraznička

Uvnitř chladničky naleznete typový štítek s údaji k chladničce. Lze z něj vyčíst název modelu, číslo výrobku a sériové číslo. Tyto informace jsou zapotřebí vždy při kontaktu se zákaznickým servisem nebo objednávání náhradních dílů:

Poz. na obr. 2 , strana 3	Popis
1	Číslo modelu
2	Číslo výrobku
3	Sériové číslo
4	Elektrické přípojné hodnoty
5	Tlak plynu
6	Kontrolní symbol/certifikáty

6.3 Ovládací a indikační prvky

Ovládací a indikační prvky chladničky se nacházejí ve vložené přičce mezi hlavní přihrádkou a mrazničkou. Chladnička má tyto podsvícené ovládací a indikační prvky:

Poz. na obr. 3 , strana 4	Popis
1	 Tlačítko ZAP/VYP
2	 Provoz na střídavý proud
3	 Provoz na plyn
4	 Provoz na stejnosměrný proud
5	 Automatický režim (pouze RMD8xx5)
6	 Nastavení provozní doby topení rámu mrazničky
7	 Nastavení teploty
8	 Ukazatel teploty
9	 Indikátor poruchy tlačítka Reset při poruše plynu
10	– LED: Svíí červeně při poruchách. Svíí modře při provozu chladničky.

V závislosti na straně závěsu dvířek může být LED dioda umístěna vlevo nebo vpravo vedle ovládacích prvků.

Chladničky pro autonomní provoz (na plyn) obsahují dvě přihrádky na baterie v ovládacím panelu, který se nachází na levé a pravé straně vedle ovládacích prvků (obr. **4**, strana 4).

Při provozu s vnitřními bateriemi přístroje jsou všechny LED indikátory s výjimkou indikátoru  - zhasnuté. Indikátor  bliká v intervalu 15 sekund. Je-li stisknuto tlačítko, rozsvítí se navíc indikátor .

7 Obsluha chladničky



POZOR!

- Dbejte, aby byly v chladničce skladovány pouze předměty nebo potraviny, které je dovoleno chladit na nastavenou teplotu.
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.



POZNÁMKA

- Dříve než uvedete novou chladničku do provozu, musíte ji z hygienických důvodů zevnitř i zvenčí očistit vlhkou utěrkou.
- Chladicí výkon mohou ovlivňovat tyto faktory:
 - okolní teplota (např. vozidlo je vystaveno přímému slunečnímu záření),
 - množství skladovaných potravin,
 - četnost otevírání dvířek.
- Při prvním uvedení chladničky do provozu může dojít k tvorbě mírného zápachu, který zmizí po několika hodinách. Obytný prostor dobře provětrejte.
- Vozidlo zaparkujte na vodorovné ploše, a to zejména při uvedení do provozu a plnění chladničky před nástupem jízdy.
- Chladnička pracuje bezhlučně.
- Přibližně za hodinu po zapnutí by se mraznička chladničky měla ochladit. Chladnička dosáhne své provozní teploty po několika hodinách.
- Systémy řízení baterie vypínají napájení do chladničky, jakmile je motor vozidla vypnutý na dobu delší než 30 minut. Chladnička vyžaduje k provozu trvalé napájení stejnosměrným proudem. Je-li vaše vozidlo vybaveno systémem řízení baterie, deaktivujte jej.

► K používání ovládacích prvků otevřete dvířka hlavní přihrádky a mrazničky.

7.1 Tipy pro optimální využití chladničky

V případě, že teplota ve vnitřním prostoru chladničky stoupne nad $+4^{\circ}\text{C}$, nelze zaručit trvanlivost zboží podléhajícího zkáze. K zajištění optimálního chladicího výkonu uvnitř chladničky vezměte na vědomí následující upozornění:

- Zboží uchovávejte nejdříve 12 hodin po uvedení chladničky do provozu.
- Interiér vozidla chraňte před příliš vysokými teplotami (např. zastíněním oken, klimatizací).
- Chladničku chraňte před přímým slunečním zářením (např. zastíněním oken).
- Kolísání napětí může mít nepříznivý vliv na chladicí výkon. Pravidelně kontrolujte teplotu ve vnitřním prostoru chladničky
 - při provozu na stejnosměrný proud během jízdy
 - při provozu na střídavý proud v místě instalace

7.2 Tipy k úspoře energie

- Vyberte k použití dobře větrané místo chráněné před slunečním zářením.
- Teplé pokrmy nechejte před uložením do chladničky vychladnout.
- Neotevírejte chladničku častěji, než je nezbytně nutné!
- Nenechávejte dvířka otevřená déle, než je nutné.
- Odmrazte chladničku, jakmile se vytvoří vrstva ledu.
- Zabraňte vzniku zbytečně nízkých vnitřních teplot.
- Uspořádejte potraviny tak, aby mohl vzduch v chladničce cirkulovat.
- Mezi chlazenými potravinami a přídatným výparníkem ponechejte vzdálenost asi 10 mm.

7.3 Zapnutí chladničky

- Ujistěte se, že přívod plynu je zapnutý (pouze při použití provozu na plyn).
- Tlačítko  podržte stisknuté dvě sekundy.
- ✓ Chladnička se spustí s posledně zvoleným typem napájení.

Provoz na střídavý proud

- Stiskněte tlačítko .

Provoz na stejnosměrný proud



POZNÁMKA

Provoz na stejnosměrný proud (na baterii) vyberte, pouze pokud motor vozidla běží a dynamo dodává dostatečné napětí nebo pokud používáte snímač baterie.

- Stiskněte tlačítko .

Autonomní provoz na plyn (volitelně, pouze RMD85x1 a RMD85x5)

Není-li k dispozici palubní 12V napájení stejnosměrným napětím nebo došlo-li k přerušení napájení během provozu, elektronika se automaticky přepne na vnitřní napětí baterie přístroje (pokud jsou baterie vloženy).

Chladničku je nyní možné provozovat v režimu plynu.

Provoz na plyn



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru!

Chladničku na čerpacích stanicích nikdy neprovozujte na plyn.



POZNÁMKA

- Při provozu na plyn (LPG) musí být hořák čištěn častěji (dvakrát nebo třikrát do roka).
- Ve výškách nad 1000 m může dojít k problémům se zapalováním. Přepněte na jiný druh energie.

- Stiskněte tlačítko .

- ✓ Hořák se automaticky zapálí.

Automatický provoz (pouze RMDX8xx5)



POZNÁMKA

- Chcete-li vyloučit neúmyslné přepnutí na provoz na plyn při čerpání pohonných hmot, spustí automatika provoz na plyn až 15 minut po zastavení motoru.
- Chladničku vypněte nebo ji nastavte do jiného provozního režimu, pokud zastávka k natankování trvá déle než 15 minut.
- Ve výškách nad 1000 m může dojít k prodlevám při zapalování. Není-li zapalování možné, přepněte na jiný druh energie.

Chladnička vybere v automatickém provozním režimu nejvýhodnější dostupný provozní režim.

Priorita	Provozní režim
1	Solární (stejnoseměrný proud)
2	Střídavý proud
3	Stejnoseměrný proud
4	Plyn

➤ Stiskněte tlačítko .

7.4 Vložení/výměna baterií (pouze RMD85x1)

- Vypněte chladničku.
- Stiskněte vždy vnější stranu krytu přihrádky na baterie (1. na obr. **5**, strana 4).
- ✓ Kryt přihrádky na baterie se nadzvedne na protější straně.
- Odstraňte kryt přihrádky na baterie (2. na obr. **5**, strana 4).
- Vyměňte vybité baterie.
- Baterie zcela vyměňte.
- Dodržujte polaritu.
- Při delším odstavení chladničky z provozu vyměňte baterie z přihrádky na baterie.
- Na přihrádku na baterii opět nasadte kryt.
- Použité baterie odevzdejte prodejci nebo v příslušné sběrně.

7.5 Otevření dvířek chladničky/mrazničky



UPOZORNĚNÍ!

Před nástupem jízdy v zásadě zavřete a zajistěte dvířka chladničky.

- Stiskněte tlačítko zámku a současně vytáhněte dvířka nahoru (obr. **6**, strana 4).

Upevnění zajišťovacího háčku

Když je vozidlo zaparkováno, je možné upevnit zajišťovací háček. Tak lze dvířka snadněji otevřít.

- Západku pod zajišťovacím háčkem vytlačte směrem nahoru, aby zapadla (obr. **7**, strana 5).
- ✓ Dvířka lze otevřít tahem.

Uvolnění zajišťovacího háčku

- Zajišťovací háček stlačte dolů (obr. **8**, strana 5).
- ✓ Dvířka lze otevřít pouze stlačením zajišťovacího tlačítka (obr. **6**, strana 4).

7.6 Zajištění dvířek chladničky/mrazničky

- Případně uvolněte zajišťovací háček (obr. **8**, strana 5).
- Dvířka přitlačte, abyste uslyšeli cvaknutí.
- ✓ Dvířka jsou nyní zavřená a zajištěná.

7.7 Nastavení teploty



POZNÁMKA

Při okolní teplotě +15 °C – +25 °C zvolte střední polohu (tři pruhy). Agregát pracuje v optimálním rozsahu výkonu.

- Tlačítkem  nastavte požadovanou teplotu. Nastavená úroveň teploty se zobrazuje na displeji :
 - jeden pruh = nejnižší chladicí výkon
 - pět pruhů = nejvyšší chladicí výkon

7.8 Pokyny pro skladování potravin



UPOZORNĚNÍ!

Těžké předměty, např. láhve nebo plechovky, uchovávejte výhradně ve dvířkách chladničky, v dolní misce na uchovávání potravin nebo na spodním nosném roštu.

Příhrádky v chladničce jsou doporučeny pro tyto potraviny:

Poz. na obr. 9 , strana 6	potraviny
1	mražené zboží
2	připravené pokrmy

Poz. na obr. 9 , strana 6	potraviny
3	mléčné výrobky, připravené pokrmý, zboží k rozmrazování
4	maso, ryby
5	salát, zelenina, ovoce
6	nápoje v lahvích nebo sáčcích
7	zálivky, kečup, džem
8	vejce, máslo

Při skladování zboží se řiďte následujícími pokyny:



POZNÁMKA

- V mrazničce neuchovávejte sycené nápoje.
- Mraznička je vhodná pro výrobu ledových kostek a ke krátkodobému uchovávání mražených potravin. Není vhodná k trvalému mražení potravin.
- V případě, že je chladnička vystavena po delší dobu pokojové teplotě do +10 °C, nelze zaručit rovnoměrnou regulaci teploty v mrazničce. To může vést k možnému zvýšení teploty v mrazničce a rozmrazení skladovaného zboží.
- Syrové a vařené produkty zabalte samostatně.
- Dbejte data minimální trvanlivosti na obalu.
- Chlazené zboží nenechávejte příliš dlouho mimo chladničku.
- Vnitřek chladničky čistěte v pravidelných intervalech.

7.9 Vypnutí chladničky

Postupujte takto:

- Tlačítko  podržte stisknuté tři sekundy.
- ✓ Displej zhasne a chladnička je zcela vypnutá.



POZNÁMKA

Pokud chladničku nepoužíváte po delší dobu:

- Uvolněte uzamykací zařízení zámku dvířek zatlačením a posunutím dopředu (obr. **10**, strana 6). V případě, že jsou dvířka nyní zavřená, jsou otevřená na štěrbinu. Tak se zabrání tvorbě plísní.
- Z přihrádky vyjměte baterie.

- Zavřete ventil ve vozidle a přívod plynu na plynové láhvi.

7.10 Umístění nosných roštů



VÝSTRAHA! Pozor na děti!

Dva nosné rošty jsou pevné, takže děti nemohou do chladničky vlézt.

- Nosné rošty vyjměte pouze za účelem čištění.
- Poté nosné rošty vložte zpět na stejné místo a zajistěte.

Vyjmutí nosných roštů (obr. 11, strana 7)

- **Pouze pevné nosné rošty:** Povolte zajišťovací kolíky pomocí šroubováku.
- Dvě západky na spodní straně police zasuňte dovnitř, aby se nosný rošt uvolnil.
- Vytáhněte nosný rošt.
- **Pouze pevné nosné rošty:** Opět vložte zajišťovací kolíky.

Vložení nosného roštu (obr. 12, strana 7)

- Nosný rošt zasuňte do požadované polohy.
- Posunutím západek na spodní straně nosného roštu směrem ven se nosný rošt upevní.
- **Pouze pevné nosné rošty:** Opět vložte zajišťovací kolíky.

7.11 Odmrazování chladničky



POZOR!

K odstraňování ledu nebo k uvolňování přimrzlých předmětů nepoužívejte mechanická náradí ani fén.



POZNÁMKA

Postupem času se na chladicích žebrech uvnitř chladničky tvoří námraza. Pokud je tato vrstva námrazy silná asi 3 mm, měli byste chladničku odmrazit.

- Přerušete přívod elektrické energie a plynu.
- Vyprázdněte chladničku.
- Do mrazničky a chladničky vložte utěrku, aby se do ní nasákla přebytečná voda.
- Nechejte dvířka otevřená.

- ✓ Voda z tajícího ledu v hlavní chladicí přihrádce je vypouštěna do nádoby na vodu na zadní straně chladničky, kde se odpařuje.
- Obě chladicí přihrádky vytřete utěrkou.

7.12 Provoz při nízkých venkovních teplotách



POZOR!

Během provozu na plyn nemontujte horní zimní kryt (není součástí dodávky). Tím se zabrání akumulaci tepla a odpadní plyny z chladničky lze správně odvádět.



POZNÁMKA

- Studený vzduch může omezit výkon agregátu. V případě zjištění ztráty chladicího výkonu při nízkých venkovních teplotách namontujte zimní kryty. Ty chrání agregát před příliš studeným vzduchem, který by mohl jinak omezit výkon agregátu.
- Zimní kryty namontujte, pokud se vozidlo čistí z vnější strany nebo je na delší dobu odstaveno z provozu.

Postupujte takto (obr. **13**, strana 8):

- Pravidelně kontrolujte, zda větrací mřížka (**1**) není blokována listím, sněhem apod.
- Zimní kryt (**2**) namontujte na dolní větrací mřížku.
- **Pouze při provozu na stejnosměrný/střídavý proud, nikoli při provozu na plyn:** Zimní kryt (**2**) namontujte na horní větrací mřížku.

7.13 Provoz při vysokých venkovních teplotách

Při vysokých venkovních teplotách a současně vysoké vlhkosti vzduchu může docházet k tvorbě kapiček vody na rámu mrazničky. Mraznička je vybavena topením rámu (12 V₌₌/3,5 W). Zapněte topení rámu, aby se zabránilo tvorbě kapiček vody na rámu mrazničky.

Topení rámu je trvale zapnuté v těchto provozních režimech (nevyobrazeno):

- Provoz na střídavý proud
- Automatický režim (pouze RMD8xx5, RMD8xx6)

**POZOR!**

Topení rámu nevypínejte v nepřetržitém provozu, kdy je chladnička provozována na plyn. Palubní baterie se tím může vybit.

Při zapnutí topení rámu postupujte takto:

- Tiskněte tlačítko , abyste topení rámu nastavili takto:
 - Po prvním stisknutí tlačítka na dobu 2 hodin zobrazí ukazatel teploty jeden pruh
 - Po druhém stisknutí tlačítka na dobu 5 hodin zobrazí ukazatel teploty dva pruhy
 - Po třetím stisknutí tlačítka pro trvalý provoz zobrazí ukazatel teploty tři pruhy
 - Po čtvrtém stisknutí tlačítka mimo provoz zhasne ukazatel teploty

7.14 Výměna dekoru dvířek

**POZOR! Nebezpečí poškození!**

Dekor dvířek lze vyměnit pouze tehdy, pokud je chladnička ve vzpřímené poloze.

Demontáž dekorační desky s rámem

Postupujte takto (obr. **14**, strana 8):

- Opatrně vytáhněte lištu dvířek. Ta je pouze nasunutá a je přidržena háčky.
- Z lišty dvířek odstraňte starý dekor, který je ještě namontován.
- Starý dekor nasuňte až na doraz nahoru.
- Starý dekor vytáhněte z dvířek.

Demontáž dekorační desky bez rámu

Postupujte takto (obr. **16**, strana 10):

- Starý dekor nasuňte až na doraz nahoru.
- Starý dekor vytáhněte z dvířek.

Montáž dekorační desky s rámem

Postupujte takto (obr. **15**, strana 9):

- Nový dekor nasuňte až na doraz nahoru do dvířek.
- Nasadte dolů do dvířek nový dekor.

- Zasuňte nový dekor do lišty dvířek, která je ještě namontována.
- Lištu dvířek opět nasadte.
- ✓ Lišta dvířek je pevná, když slyšitelně zacvakne.

Montáž dekorační desky bez rámu

Dvířka mrazničky (obr. **17**, strana 11):

- Nový dekor nasuňte až na doraz nahoru do dvířek. Ujistěte se, že nový dekor vlevo a vpravo vhodně lícuje s dvířky a je zajištěn.
- Nasadte dolů do dvířek nový dekor.

Dvířka chladničky:

- Dvě rozpěrky případně nasuňte dolů do dvířek (obr. **18**, strana 11).
- Nový dekor nasuňte až na doraz nahoru do dvířek. Ujistěte se, že nový dekor vlevo a vpravo vhodně lícuje s dvířky a je zajištěn (obr. **19**, strana 12).
- Nasadte dolů do dvířek nový dekor (obr. **19**, strana 12).

8 Čištění a péče



VÝSTRAHA!

Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte chladničku od sítě.



POZOR! Nebezpečí poškození!

- K čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani tvrdé předměty.
- Nepoužívejte k odstraňování ledu nebo k uvolňování přimrzlých předmětů tvrdé nebo špičaté nástroje.
- Nepoužívejte žádné mechanické nebo jiné nástroje k urychlení procesu rozmrazování.

- Chladničku čistěte vlhkou utěrkou pravidelně a pokud je znečištěná.
- Po vyčištění vytřete chladničku utěrkou dosucha.
- Pravidelně kontrolujte odtok vodního kondenzátu.

Podle potřeby vyčistěte odtok vodního kondenzátu. Pokud je ucpaný, hromadí se kondenzát na dně chladničky.

- Ujistěte se, že větrací mřížky ve vnější stěně obytného vozidla nebo přívěsu (obr. 20, strana 13) a střešní ventilátor (obr. 21, strana 13) chladničky nejsou zanesené prachem a nečistotami. To zajišťuje, že teplo vznikající při provozu může být odváděno, chladnička se nepoškodí a chladicí výkon se nesníží.

9 Údržba



VÝSTRAHA!

Práce na plynové a elektrické instalaci může provádět pouze autorizovaný odborník.



POZNÁMKA

Výrobce doporučuje hořák po delší době prostoje nechat alespoň jednou za rok vyčistit (kap. „Čištění plynového hořáku“ na straně 93). Pokud budete potřebovat další pomoc, obraťte se na zákaznický servis.

- Plynovou instalaci a připojené odvody odpadních plynů nechejte před prvním uvedením do provozu a vždy po uplynutí dvou let zkontrolovat autorizovaným odborníkem, zda splňují vnitrostátní bezpečnostní požadavky (v Evropě EN 1949).
- Plynové hořáky po delším vystavení provozu na plyn, nejméně však jednou ročně, zbavte nečistot (kap. „Čištění plynového hořáku“ na straně 93). Při použití zkapalněného plynu pro pohon automobilů (nádrž nebo znovu naplnitelné láhve) se interval čištění zkracuje v závislosti na stupni znečištění na pololetí nebo čtvrtletí. Znečištění v plynovém hořáku lze rozpoznat podle špatného postupu zapalování nebo exploze.
- Ušchovejte si doklady o údržbě provedené ve vozidle.

9.1 Čištění plynového hořáku



VÝSTRAHA!

- Před každým čištěním plynového hořáku zavřete plynový ventil k chladniče.
- Před čištěním nechejte hořák vychladnout.
- Neprovádějte žádné změny na plynových zařízeních. Plynový hořák lze vyčistit bez demontáže z plynových zařízení.



POZNÁMKA

obr. **22**, strana 13 až obr. **24**, strana 14:
Modelová řada RMD85xx může být vybavena standardní jednotkou (**B**) nebo vysoce výkonnou jednotkou (**A**).

- Vymontujte větrací mřížku (obr. **20**, strana 13).
- **Pouze u vysoce výkonné jednotky:**
Vyjměte nádrž na vodu z tajícího ledu (obr. **22**, strana 13, A).
- **Pouze u vysoce výkonné jednotky:**
Povolte šroub krytu hořáku (obr. **22**, strana 13, A).
- Zatláče uzávěr pod krytem hořáku a stáhněte kryt hořáku (obr. **22**, strana 13, A nebo B).
- Z hořákové trubky odstraňte hrubé nečistoty vhodným čisticím kartáčem s měkkými štětinami (obr. **23**, strana 14, A nebo B).
- Hořákovou trubku vyfoukněte přes šterbinu v hořákové trubce (obr. **24**, strana 14, A nebo B).
- Nasad'te kryt hořáku.
- ✓ Kryt hořáku je upevněn, když slyšitelně zacvakne.
- **Pouze u vysoce výkonné jednotky:**
Přišroubujte kryt hořáku (obr. **22**, strana 13, A).
- **Pouze u vysoce výkonné jednotky:**
Nasad'te nádrž na vodu z tajícího ledu.
- Upevněte větrací mřížku.

10 Odstraňování poruch

Závada	Možná příčina	Návrh řešení
V provozu na střídavý proud: Chladnička nefunguje.	Pojistka v síti na střídavý proud je vadná.	Vyměňte pojistku.
	Vozidlo není připojeno k síti na střídavý proud.	Připojte vozidlo k síti na střídavý proud.
	Topné těleso na střídavý proud je vadné.	Kontaktujte autorizovaný zákaznický servis.
V provozu na stejnosměrný proud: Chladnička nefunguje.	Pojistka vodiče na stejnosměrný proud je vadná.	Vyměňte pojistku.
	Pojistka vozidla je spálená.	Vyměňte pojistku vozidla zásuvky stejnosměrného napájení (obvykle 15 A, viz návod k obsluze vašeho vozidla).
	Autobaterie je vybitá.	Zkontrolujte autobaterii a případně ji nabijte.
	Zapalování není zapnuté.	Zapněte zapalování.
	Topné těleso na stejnosměrný proud je vadné.	Kontaktujte autorizovaný zákaznický servis.
V provozu na plyn: Chladnička nefunguje.	Láhev na plyn je prázdná.	Vyměňte plynovou láhev.
	Plynový ventil je zavřený.	Otevřete plynový ventil.
	Ve vedení je přítomen vzduch.	Vypněte chladničku a znovu ji zapněte. V případě potřeby postup zopakujte třikrát až čtyřikrát. Pokud je k dispozici, příp. zapněte sporák a opakujte postup u chladničky.
V automatickém režimu: Chladnička běží na plyn, i když je připojena k síti na střídavý proud.	Síťové napětí je příliš nízké.	Když je síťové napětí opět dostatečné, chladnička se automaticky přepne zpět do provozu na střídavý proud.

Závada	Možná příčina	Návrh řešení
Chladnička dostatečně nechladí.	Větrání kolem agregátu je nedostatečné.	Zkontrolujte, zda jsou větrací mřížky volné.
	Výparník je pokrytý ledem.	Zkontrolujte, zda se dvířka chladničky správně zavírají. Zkontrolujte, zda těsnění chladničky po obvodu správně dosedá a není poškozené. Odmrazte chladničku.
	Je nastavena příliš vysoká teplota.	Nastavte nižší teplotu.
	Příliš vysoká okolní teplota.	Dočasně sejměte větrací mřížku, aby teplý vzduch rychleji unikl.
	Umístili jste do chladničky příliš velké množství potravin.	Odeberte část potravin.
	Do chladničky jste umístili příliš velké množství teplých potravin.	Teplé potraviny vyjměte a nechte je před uložením vychladnout.
	Chladnička ještě není dlouho v provozu.	Teplotu zkontrolujte znovu po čtyřech až pěti hodinách.

Zobrazené poruchy a akustický signál

Poruchy jsou signalizovány blikáním jednotlivých tlačítek na ovládacím panelu, akustickým signálem nebo kombinací obojího.

Indikace	Závada	Návrh řešení
 a  blikají, akustický signál zazní na 20 s	Topné těleso na střídavý proud nebo agregát je vadný.	Kontaktujte autorizovaný zákaznický servis.
 a  blikají, akustický signál zazní na 20 s	Topné těleso na stejnosměrný proud nebo agregát je vadný.	
 a  blikají, akustický signál zazní na 20 s	Hořák nebo agregát je vadný.	
 Bliká	Snímač teploty není v kontaktu nebo je vadný.	

Indikace	Závada	Návrh řešení
V provozu na střídavý proud:  a  blikají, akustický signál zazní na 20 s	Napájení není k dispozici nebo je nedostatečné.	Zkontrolujte přívodní kabel střídavého proudu, napájecí zdroj a pojistku.
V provozu na stejnosměrný proud:  a  blikají, akustický signál zazní na 20 s	Napájení není k dispozici nebo je nedostatečné.	Zkontrolujte přívodní kabel stejnosměrného proudu, autobaterii a pojistku.
V provozu na plyn a automatickém režimu:  a  blikají, akustický signál zazní na 20 s	Plamen hořáku se nezapálí.	Zkontrolujte přívod plynu (plynová láhev, plynový ventil). Po odstranění poruchy stiskněte tlačítko  .
Akustický signál zazní po dobu 15 sekund v intervalu dvou minut	Vnitřní osvětlení je zapnuto.	Zkontrolujte, zda se dvířka chladničky správně zavírají. Zavřete dvířka chladničky.
V provozu na baterie: Signál je vysílán v intervalech 15 sekund	Detekce podpětí (interní baterie)	Vyměňte baterie.
V provozu na baterie: Automatické přepínání z externího na interní napájení nefunguje (Odstranění palubního napětí 12 V pro elektroniku	Chladnička nefunguje; provoz na plyn není možný, i když jsou vloženy baterie.	Palubní napětí bylo přerušeno při zahájení provozu na plyn. Poznámka: Během zapalování neprobíhá automatické přepínání. Vypněte chladničku a znovu ji zapněte.

11 Odpovědnost za vady

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (viz zadní stranu) nebo do specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

12 Likvidace



VÝSTRAHA! Pozor na děti!

Dříve než zlikvidujete chladničku:

- Demontujte všechna dvířka.
- Vyměňte zásuvku.
- Nechejte v chladničce nosné rošty, aby se dovnitř nemohly dostat děti.

► Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.



Chraňte životní prostředí!

Akumulátory a baterie nepatří do domovního odpadu.

Odevzdejte vadné akumulátory nebo vybité baterie prodejci nebo na sběrném místě.

13 Technické údaje

	RMD8501, RMD8505	RMD8551, RMD8555
Napájecí napětí:	230 V $\sim$ /50 Hz 12 V $\equiv$	
Obsah – celkem:	160 l	190 l
Obsah – mraznička:	30 l	35 l
Příkon (vysoce výkonná jednotka):	250 W (230 V $\sim$) 170 W (12 V $\equiv$)	
Příkon (standardní jednotka):	190 W (230 V $\sim$) 170 W (12 V $\equiv$)	
Spotřeba energie (vysoce výkonná jednotka):	4,2 kWh/24 h (230 V $\sim$)	
Spotřeba energie (standardní jednotka):	3,2 kWh/24 h (230 V $\sim$)	
Spotřeba plynu (vysoce výkonná jednotka):	420 g/24 h	
Spotřeba plynu (standardní jednotka):	380 g/24 h	
Klimatická třída:	SN	SN
Hlukové emise:	0 dB(A)	
Baterie (volitelně pouze pro RMD85x1, RMD85x5):	8 x AA 1,5 V	
Rozměry V x Š x H:	obr. 25, strana 15	
Hmotnost:	40 kg	41,5 kg
Zkouška/certifikát:	  10R-047358	

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	99
2	Bezpečnostné pokyny	100
3	Rozsah dodávky	104
4	Príslušenstvo	104
5	Použitie na určený účel	105
6	Technický opis	105
7	Obsluha chladničky	108
8	Čistenie a údržba	117
9	Údržba	118
10	Odstraňovanie porúch	119
11	Záruka	123
12	Likvidácia	123
13	Technické údaje	124

1 Vysvetlenie symbolov



VÝSTRAHA!

Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k usmrteniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému usmrteniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.

**POZOR!**

Upozornenie na situáciu, ktorá môže viesť k materiálnym škodám, ak sa jej nezabráni.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

2 Bezpečnostné pokyny

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Poškodenia produktu mechanickým pôsobením a nesprávnym pripájacím napätím
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode

2.1 Všeobecná bezpečnosť



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

- Montáž a demontáž zariadenia smú vykonávať len odborníci.
- Ak je zariadenie viditeľne poškodené, nesmie sa uviest' do prevádzky.
- Keď je prípojný kábel tohto prístroja poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákazník, servis alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniam.
- Opravy a údržbu na tomto zariadení smú vykonávať len odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá alebo poškodenia zariadenia.

Nebezpečenstvo požiaru

- Chladiaci prostriedok v chladiacom okruhu je ľahko vznietiteľný. V prípade poškodenia chladiaceho okruhu (zápach amoniaku):
 - Zariadenie vypnite.
 - Nepoužívajte otvorený oheň a zabráňte vzniku iskier.
 - Dobre vyvetrajte priestor.

Nebezpečenstvo výbuchu

- V zariadení neskladujte látky, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu, napr. sprejové nádoby s hnacím plynom.

Ohrozenie zdravia

- Nikdy neotvárajte absorpčný agregát. Je pod vysokým tlakom a v prípade jeho otvorenia môže spôsobiť poranenia.
- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú vkladať potraviny do chladiacich zariadení a tiež ich z nich vyberať



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo pomliaždenia

- Nesiahajte do závesu.

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Otvor na kondenzovanú vodu vždy udržiavajte čistý.
- Osvetlenie zariadenia smie vymieňať len oddelenie Služby zákazníkom.
- Pri čistení vozidla nepoužívajte v priestore vetracej mriežky žiadny vysokotlakový čistič.
- Zimné kryty vetracej mriežky (príslušenstvo) namontujte, keď budete vozidlo umývať zvonku alebo na dlhší čas ho vyradíte z prevádzky.
- Chladiaci okruh v žiadnom prípade neotvárajte.
- Chladnička nie je vhodná na skladovanie žieravých látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel.
- Chladnička sa nesmie vystavovať dažďu.

2.2 Bezpečnosť pri prevádzke



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo poranenia

- Pred jazdou dvere zatvorte a zaistite dvere zariadenia.

- Agregát na zadnej strane zariadenia je pri prevádzke veľmi horúci. Chráňte sa pred kontaktom s teplovodivými dielmi pri demontovaných vetracích mriežkach.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Nepoužívajte žiadne elektrické prístroje v chladiacom prístroji, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto prístrojov takýmto spôsobom.
- Dbajte na to, aby vetracie mriežky neboli zakryté.
- **Nebezpečenstvo prehriatia!**
Dbajte na to, aby sa teplo, ktoré vzniká pri prevádzke, mohlo dostatočne odvádzať. Zabezpečte, aby chladnička bola v dostatočnej vzdialenosti od stien alebo predmetov, takže bude zaručená cirkulácia vzduchu.
- Do vnútorného zásobníka neplňte žiadne kvapaliny alebo ľad.
- Chráňte chladničku a káble pred vysokými teplotami a vlhkom.
- Dbajte na to, aby sa potraviny nedotýkali stien chladiaceho priestoru.

2.3 Bezpečnosť pri prevádzke na plyn



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo výbuchu

- Zariadenie sa smie prevádzkovať **výlučne** s tlakom uvedeným na typovom štítku. Používajte len pevne nastavené regulátory tlaku, ktoré vyhovujú národným predpisom.
- Prevádzku zariadenia s plynom počas jazdy uskutočňujte len vtedy, keď výrobca vozidla schválil prevádzku plynového zariadenia počas jazdy (pozri návod na obsluhu vozidla).
- Pozrite si vnútroštátne predpisy týkajúce sa prevádzky zariadenia s plynom počas jazdy.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte s plynom
 - na čerpacích staniciach
 - v parkovacích domoch
 - na trajektoch/kompách
 - počas prepravy obytného vozidla alebo karavanu pomocou prepravného alebo odťahového vozidla
- Nikdy nekontrolujte zariadenie na netesnosť pomocou otvoreného plameňa.

- Ak cítite zápach plynu:
 - Zatvorte uzatvárací kohútik prívodu plynu a ventil fľaše.
 - Otvorte všetky okná a opusťte miestnosť.
 - Nestláčajte žiadne elektrické spínače.
 - Zahaste otvorený plameň.
 - Nechajte plynové zariadenie skontrolovať odbornou firmou.
- Fľaše so skvapalneným plynom **nikdy** neuchovávajú na nevetraných miestach alebo pod úrovňou podlahy (lievikovité priehlbne v zemi).
- Fľaše so skvapalneným plynom chráňte pred priamym slnečným žiarením. Teplota nesmie presiahnuť 50 °C.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Používajte len skvapalnený plyn, **žiadny** zemný plyn (pozri typový štítok).



POZNÁMKA

- Vo výškach nad 1000 m sa môžu vyskytnúť problémy so zapáľovaním. Ak je to možné, prepnite na iný druh energie.

2.4 Bezpečnosť pri obsluhu



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Ohrozenie zdravia

- Skontrolujte, či chladiaci výkon zariadenia zodpovedá požiadavkám potravín určených na chladenie.
- Potraviny sa smú uskladňovať len v originálnom obale alebo vhodných nádobách.
- Otvorenie dverí na dlhšiu dobu môže spôsobiť značný nárast teploty v priehradkách zariadenia.
- Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
- Surové mäso a ryby uskladnite v zariadení vo vhodných nádobách, aby neprišli do kontaktu s inými potravinami alebo aby na ne nekvapali.
- Ak je zariadenie dlhšiu dobu prázdne a nepoužíva sa:
 - Zariadenie vypnite.
 - Zariadenie odmrzte.
 - Zariadenie vyčistite a vysušte.
 - Nechajte otvorené dvere, aby ste zabránili tvorbe plesní.

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Ťažké predmety ako fľaše alebo plechovky ukladajte výlučne do dverí zariadenia, do spodnej úložnej zásuvky alebo na spodný nosný rošt.

2.5 Bezpečnosť pri prevádzke na jednosmerný prúd

**POZOR!**

- Prevádzku s jednosmerným prúdom (prevádzka na batériu) zvolíte len vtedy, keď beží motor vozidla a generátor dodáva dostatočné napätie alebo ak používate indikátor batérie.

2.6 Bezpečnosť pri prevádzke na striedavý prúd

**POZOR!**

- Porovnajajte údaje o napätí na typovom štítku s existujúcim zdrojom napätia.
- Pripojte chladničku pomocou príslušného pripájacieho kábla k sieti striedavého napätia.
- Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.

3 Rozsah dodávky

- Chladnička
- Miska na kocky ľadu
- Návod na obsluhu
- Návod na montáž (voliteľné)

4 Príslušenstvo

Dostupné ako príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky):

Označenie

Zimný kryt pre vetráciu mriežku

Police na vajcia

Čistiaca kefa na čistenie horáka

Súprava ventilátora

Kompletné príslušenstvo je dostupné v špecializovanom obchode. V prípade otázky sa obráťte priamo na špecializovaný obchod alebo vášho servisného partnera.

5 Použitie na určený účel

Chladnička je navrhnutá na zabudovanie do obytných vozidiel alebo karavanov. Je vhodná výlučne na chladenie, mrazenie a skladovanie potravín. Chladnička nie je určená na odborné skladovanie liekov.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia!

Skontrolujte, či chladiaci výkon chladničky zodpovedá požiadavkám potravín, ktoré chcete chladiť.

Chladnička je dimenzovaná pre prevádzku na jednosmerný prúd a zásuvku so striedavým prúdom a môže sa prevádzkovať na skvapalnený plyn (propán alebo bután). Chladnička sa **nesmie** používať so zemným plynom alebo svietiplynom.



POZNÁMKA

Pre bezpečnú prevádzku 12 V spotrebičov v obytných vozidlách počas jazdy musí byť zaručené, že ťažné vozidlo poskytuje dostatočné napätie. V prípade niektorých vozidiel sa môže stať, že správa batérie vozidla kvôli ochrane batérie vypne spotrebič. Ohľadom tohto sa informujte u výrobcu vášho vozidla.

6 Technický opis

6.1 Popis

Ide o absorpcnú chladničku. Chladnička je dimenzovaná na prevádzku s rôznymi druhmi energie a dá sa prevádzkovať na striedavý a jednosmerný prúd alebo na skvapalnený plyn (propánový alebo butánový plyn). Pre prevádzku na jednosmerný prúd sa môže používať batéria vozidla. Termostatická regulácia sa postará o to, aby bola teplota v chladničke rovnaká a spotrebovalo sa pri tom čo najmenšie množstvo energie.

Chladnička je vybavená s automatickým monitorovaním plameňa, ktoré v prípade zhasnutia plameňa preruší po cca. 30 sekundách prívod plynu.

Pre chladničky RMD 8xx1 (zariadenia s elektronikou) sú dostupné dve voliteľné priehradky na batérie v skrini elektroniky pre interné (autonómne) napájanie elektroniky elektrickým prúdom.

Chladničky RMD disponujú 8xx5 automatickým prevádzkovým režimom, v ktorom sa automaticky zvolí najúspornejší druh pripojenej energie.

6.2 Súčasti

Pol. na obr. 1, strane 3	Popis
1	Horná polica s klapkou
2	Spodná polica s držiakom na fľaše
3	Priehradka na zeleninu
4	Typový štítok
5	Odtokový žliabok na rozmrazenú vodu
6	Dodatočný výparník chladiaceho priestoru
7	Ovládacie prvky
8	Mraziaci priečinok

Vnútri chladničky nájdete typový štítok chladničky. Na ňom je uvedené označenie modelu a výrobné a sériové číslo. Tieto údaje potrebujete pri každom kontakte so službou zákazníkom alebo pri objednávaní náhradných dielov:

Pol. na obr. 2, strane 3	Popis
1	Číslo modelu
2	Výrobné číslo
3	Sériové číslo
4	Elektrické prípojné hodnoty
5	Tlak plynu
6	Kontrolné značky/certifikáty

6.3 Ovládacie a indikačné prvky

Ovládacie a indikačné prvky chladničky sú umiestnené na lamele vlozenej medzi hlavným priečinkom a mraziacim priečinkom. Chladnička disponuje nasledujúcimi podsvietenými ovládacími a indikačnými prvkami:

Pol. na obr. 3 , strane 4		Popis
1		Tlačidlo ZAP/VYP
2		Prevádzka na striedavý prúd
3		Prevádzka na plyn
4		Prevádzka na jednosmerný prúd
5		Automatický režim (len RMD8xx5)
6		Nastavenie prevádzkovej doby ohrevu rámu mraziaceho priečinku
7		Nastavenie teploty
8		Indikátor teploty
9		Indikátor porúch tlačidlo resetovania poruchy plynu
10	–	LED: Pri poruchách svieti na červeno. Pri prevádzke chladničky svieti na modro.

V závislosti od strany dorazu dverí môže byť LED dióda umiestnená vľavo alebo vpravo od ovládacích prvkov.

Chladničky pre autonómnou (plynovú) prevádzku disponujú dvomi priehradkami na batérie v ovládacom paneli, ktoré sú umiestnené vľavo a vpravo od ovládacích prvkov (obr. **4**, strane 4).

Pri prevádzke s internými batériami sú vypnuté všetky LED indikátory s výnimkou indikátora . Indikátor  bliká v 15-sekundovom intervale. Po stlačení tlačidla sa dodatočne rozsvieti indikátor .

7 Obsluha chladničky



POZOR!

- Dbajte na to, aby sa v chladničke nachádzali len predmety, príp. tovar, ktorý sa môže chladiť na zvolenú teplotu.
- Potraviny sa smú uskladňovať len v originálnom obale alebo vhodných nádobách.



POZNÁMKA

- Pred uvedením chladničky do prevádzky by ste ju z hygienických dôvodov mali vyčistiť zvonku a zvnútra vlhkou handričkou.
- Chladiaci výkon môže byť ovplyvnený
 - teplotou okolia (napr. ak je vozidlo vystavené priamemu slnečnému žiareniu),
 - množstvom chladených potravín,
 - frekvenciou otvárania dverí.
- Pri prvom uvádzaní chladničky do prevádzky môže dôjsť k tvorbe pachov, ktoré po niekoľkých hodinách pominú. Obytný priestor dobre vyvetrajte.
- Vozidlo odstavte na vodorovnú plochu, hlavne pri prvom uvádzaní chladničky do prevádzky a pri jej naplňovaní pred cestou.
- Agregát chladničky pracuje nehlučne.
- Asi hodinu po zapnutí má byť mraziaci priečinko chladničky chladný. Chladnička dosiahne svoju prevádzkovú teplotu po niekoľkých hodinách.
- Systémy riadenia batérie vypnú dodávku prúdu pre chladničku, keď je motor vozidla vypnutý dlhšie než 30 minút. Chladnička potrebuje na prevádzku nepretržitý prívod jednosmerného prúdu. Ak vaše vozidlo má systém riadenia batérie, deaktivujte ho.

- Otvorte dverka hlavného priečinku a mraziaceho priečinku, aby ste mohli používať ovládacie prvky.

7.1 Tipy pre optimálne používanie chladničky

Ak teplota vo vnútri chladničky presiahne +4 °C, nie je možné zaručiť trvanlivosť rýchlo sa kaziacich potravín. Pre dosiahnutie optimálneho chladiaceho výkonu vo vnútri chladničky dodržujte nasledujúce pokyny:

- Uskladnite potraviny až 12 hodín po uvedení chladničky do prevádzky.
- Chráňte interiér vozidla pred príliš vysokým zohriatím (napr. zatienenie okien, klimatizácia).

- Chráňte chladničku pred priamym slnečným žiarením (napr. zatienenie okien).
- Kolísanie napätia môže mať negatívny vplyv na chladiaci výkon. Pravidelne kontrolujte teplotu vo vnútri chladničky.
 - pri prevádzke na jednosmerný prúd počas jazdy
 - pri prevádzke na striedavý prúd na mieste postavenia

7.2 Tipy pre úsporu energie

- Vyberte dobre vetrané miesto chránené pred priamym slnečným žiarením.
- Teplé jedlá nechajte pred vložením do chladničky najprv vychladnúť.
- Chladničku neotvárajte častejšie, ako je to potrebné.
- Dvere nenechávajte otvorené dlhšie, ako je nevyhnutné.
- Chladničku odmrazte, akonáhle sa vytvorí vrstva námrazy.
- Zabráňte tak nepotrebné nízkej vnútornej teplote.
- Potraviny v chladničke usporiadajte tak, aby v nej vzduch dokázal cirkulovať.
- Medzi chladeným tovarom a dodatočným výparníkom nechajte medzeru asi 10 mm.

7.3 Zapnutie chladničky

- Ubezpečte sa, že prívod plynu je zapnutý (len pri využití prevádzky na plyn).
- Tlačidlo  podržte stlačené na 2 sekundy.
- ✓ Chladnička sa spustí s naposledy zvoleným typom energie.

Prevádzka na striedavý prúd

- Stlačte tlačidlo .

Prevádzka na jednosmerný prúd



POZNÁMKA

Prevádzku s jednosmerným prúdom (prevádzka na batériu) zvolíte len vtedy, keď beží motor vozidla a generátor dodáva dostatočné napätie alebo ak používate indikátor batérie.

- Stlačte tlačidlo .

Autonómna prevádzka na plyn (voliteľná, len modely RMD85x1 a RMD85x5)

Ak chýba palubné napájanie jednosmerným prúdom 12 V alebo počas prevádzky dôjde k prerušeniu napájania elektrickým prúdom, elektronika automaticky prepne na interné napájanie batériami (ak sú batérie vložené).

Chladničku je teraz možné používať len v plynovom režime.

Prevádzka na plyn



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru!

Na čerpacích staniciach nikdy neprevádzkujte chladničku na plyn.



POZNÁMKA

- Pri prevádzke na skvapalnený plyn (LPG) musíte horák čistiť častejšie (dva až trikrát ročne).
- Vo výškach nad 1000 m sa môžu vyskytnúť problémy so zapáľovaním. Prepnite na iný druh energie.

► Stlačte tlačidlo .

✓ Horák sa automaticky zapáli.

Automatická prevádzka (iba model RMDX8xx5)



POZNÁMKA

- Aby sa počas tankovania vylúčilo nechcené prepnutie na prevádzku na plyn, automatika spustí prevádzku na plyn až 15 minút po vypnutí motora.
- Ak sa na čerpacej stanici zdržíte dlhšie než 15 minút, vypnite chladničku alebo ju prepnite do iného prevádzkového režimu.
- Vo výškach nad 1000 m sa môže vyskytovať oneskorenie pri zapáľovaní. Ak zapáľovanie nie je možné, prepnite na iný druh energie.

Chladnička v automatickom režime samostatne vyberá najúspornejší prevádzkový režim, ktorý je k dispozícii.

Priorita	Prevádzkový režim
1	Solárny (jednosmerný prúd)
2	Striedavý prúd

Priorita	Prevádzkový režim
3	Jednosmerný prúd
4	Plyn

- Stlačte tlačidlo .

7.4 Vloženie/výmena batérií (iba model RMD85x1)

- Vypnite chladničku.
- Zatlačte na vonkajšiu stranu krytu priehradky na batérie (1. na obr. **5**, strane 4).
- ✓ Kryt priehradky na batérie sa mierne nadvihne na protiľahlej strane.
- Odoberte kryt priehradky na batérie (2. na obr. **5**, strane 4).
- Vyberte vybité batérie.
- Vymeňte všetky batérie.
- Dbajte na správnu polaritu.
- Pri dlhšom vyradení chladničky z prevádzky vyberte batérie z priehradky na batérie.
- Znovu nasadte kryt na priehradku na batérie.
- Použité batérie odovzdajte u predajcu alebo v zberni odpadu.

7.5 Otváranie dverí chladničky/mraziaceho priečinku



UPOZORNENIE!

Pred jazdou dvere chladničky zásadne zatvorte a zaistite.

- Stlačte aretačné tlačidlo a súčasne potiahnite dvere (obr. **6**, strane 4).

Upevnenie aretačného háku

Keď je vozidlo odstavené, môžete upevniť aretačný hák. Vďaka tomu sa dajú dvere ľahšie otvoriť.

- Potlačte západku pod aretačným hákom nahor, kým nezapadne (obr. **7**, strane 5).
- ✓ Dvere je možné otvoriť potiahnutím.

Uvoľnenie aretačného háku

- Zatlačte aretačný hák nadol (obr. **8**, strane 5).
- ✓ Dvere je teraz možné otvoriť len stlačením aretačného tlačidla (obr. **6**, strane 4).

7.6 Zablokovanie dverí chladničky/mraziaceho priečinku

- V danom prípade uvoľnite aretačný hák (obr. **8**, strane 5).
- Dvere zatvárajte, až kým nepočujete jasné kliknutie.
- ✓ Dvere sú teraz zatvorené a zaistené.

7.7 Voľba teploty



POZNÁMKA

Pri teplotách okolia v rozsahu +15 °C – +25 °C zvolte strednú polohu (tri pruhy). Agregát pracuje v optimálnom rozsahu výkonu.

- S tlačidlom nastavte požadovanú teplotu. Nastavený teplotný stupeň vidíte na indikátore :
 - jeden pruh = najnižší chladiaci výkon
 - päť pruhov = najvyšší chladiaci výkon

7.8 Pokyny pre ukladanie potravín



UPOZORNENIE!

Ťažké predmety ako fľaše alebo plechovky ukladajte výlučne do dverí chladničky, do spodnej úložnej zásuvky alebo na spodný nosný rošt.

Priečinky chladničky odporúčame na tieto potraviny:

Pol. na obr. 9 , strane 6	Potraviny
1	Tovar na zmrazenie
2	Uvarené jedlá
3	Mliečne výrobky, uvarené jedlá, potraviny na rozmrazenie
4	Mäso, ryby
5	Šalát, zelenina, ovocie

Pol. na obr. 9, strane 6	Potraviny
6	Nápoje vo fľašiach alebo sáčkoch
7	Dresingy, kečup, marmeláda
8	Vajcia, maslo

Dodržiavajte nasledovné pokyny o ukladaní tovarov:



POZNÁMKA

- V mraziacom priečinku neskladujte žiadne nápoje obsahujúce oxid uhličitý.
- Mraziaci priečinok je určený na prípravu kociek ľadu a krátkodobé uskladnenie mrazených potravín. Nie je určený na mrazenie potravín.
- Keď sa chladnička dlhšiu dobu nachádza v izbovej teplote pod +10 °C, nie je možné zaručiť rovnomernú reguláciu teploty mraziaceho priečinku. Môže dôjsť k nárastu teploty v mraziacom priečinku a k rozmrazeniu uskladneného tovaru.
- Surové a uvarené tovary baľte oddelene.
- Dodržiavajte dátum spotreby uvedený na baleniach.
- Chladený tovar nenechávajte príliš dlho mimo chladničky.
- Vnútro chladničky čistíte v pravidelných intervaloch.

7.9 Vypnutie chladničky

Postupujte nasledovne:

- Podržte tlačidlo  stlačené na 3 sekundy.
- ✓ Indikátor zhasne a chladnička sa úplne vypne.



POZNÁMKA

Keď chladničku dlhší čas nepoužívate:

- Odblokujte uzáverový mechanizmus blokovania dverí tak, že ho zatlačíte a posuniete dopredu (obr. 10, strane 6). Keď teraz zatvoríte dvere, ostáva medzi nimi široká medzera. Vyhnete sa tak tvorbe plesní.
- Vyberte batérie z priečinku.

- Zatvorte ventil vo vozidle a prívod plynu na plynovej fľaši.

7.10 Umiestnenie nosných roštov



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo uväznenia detí!

Dva nosné rošty sú napevno, aby do chladničky nemohli vojsť deti.

- Nosné rošty vyberajte len pri čistení.
- Potom ich vložte na to isté miesto a zaistite ich.

Vybratie nosného roštu (obr. 11, strane 7)

- **Len fixné nosné rošty:** Uvoľnite blokovacie kolíky so skrutkovačom.
- Dva blokovania na spodnej strane nosného roštu zasunúte dovnútra, aby ste uvoľnili nosný rošt.
- Vytiahnite nosný rošt von.
- **Len fixné nosné rošty:** Blokovacie kolíky zastrčte späť.

Vloženie nosného roštu (obr. 12, strane 7)

- Nosný rošt zasunúte do želanej polohy.
- Blokovania na spodnej strane nosného roštu vysunúte von, aby ste zafixovali nosný rošt.
- **Len fixné nosné rošty:** Blokovacie kolíky zastrčte späť.

7.11 Odmrazenie chladničky



POZOR!

Na odstránenie vrstvy námrazy alebo uvoľnenie pevne primrznutých predmetov nepoužívajte žiadne mechanické nástroje ani fén.



POZNÁMKA

Časom sa na chladiacich rebrách vo vnútri chladničky vytvorí srieň. Keď je vrstva sriene hrubá asi 3 mm, treba rozmraziť chladničku.

- Prerušte prívod napätia a plynu.
- Vyprázdnite chladničku.
- Do mraziaceho priečinku a chladiaceho priestoru položte handričku, aby zachytila nadbytočnú vodu.
- Dvere nechajte otvorené.

- ✓ Rozmrazená voda v hlavnom chladiacom priečinku vyteká do zbernej nádrže kondenzátu na zadnej strane chladničky, kde sa odparí.
- Oba chladiace priečinky poutierajte dosucha s handričkou.

7.12 Prevádzka pri nízkych vonkajších teplotách



POZOR!

Počas prevádzky na plyn nemontujte horný zimný kryt (nie je súčasťou dodávky). Predídete tak nahromadeniu tepla a spaliny z chladničky sa budú dať správne odviešť.



POZNÁMKA

- Studený vzduch môže obmedziť výkon agregátu. Keď pri nízkych vonkajších teplotách zistíte stratu chladiaceho výkonu, namontujte zimné kryty. Ochránia agregát pred príliš chladným vzduchom, ktorý by ináč mohol obmedziť výkon agregátu.
- Zimné kryty namontujte, keď budete vozidlo umývať zvonku alebo na dlhší čas ho vyradíte z prevádzky.

Postupujte nasledovne (obr. **13**, strane 8):

- Pravidelne kontrolujte, či na vetracej mriežke (**1**) nie sú listy, sneh a pod.
- Na dolnú vetráciu mriežku namontujte zimný kryt (**2**).
- **Len pri prevádzke na jednosmerný/striedavý prúd, nie pri prevádzke na plyn:** Na hornú vetráciu mriežku namontujte zimný kryt (**2**).

7.13 Prevádzka pri vysokých vonkajších teplotách

Pri vysokých vonkajších teplotách a súčasne pri vysokej vlhkosti vzduchu sa na ráme mraziaceho priečinku môžu tvoriť kvapky vody. Mraziaci priečnik je vybavený ohrevom rámu (12 V $\approx$ /3,5 W). Zapnite ohrev rámu, aby ste zabránili tvorbe kvapiek vody na ráme mraziaceho priečinku.

Ohrev rámu je trvalo zapnutý v nasledujúcich prevádzkových režimoch (bez indikácie):

- prevádzka na striedavý prúd
- automatická prevádzka (iba modely RMD8xx5, RMD8xx6)

**POZOR!**

Nezapínajte ohrev rámu v trvalej prevádzke, keď je chladnička prevádzkovaná na plyn. Palubná batéria sa tým môže vybiť.

Pre zapnutie ohrevu rámu postupujte nasledovne:

- Stlačte tlačidlo  pre nastavenie ohrevu rámu nasledovným spôsobom:
 - Prvým stlačením tlačidla na 2 hodiny, ukazovateľ teploty zobrazuje jeden pruh
 - Druhým stlačením tlačidla na 5 hodín, ukazovateľ teploty zobrazuje dva pruhy
 - Tretím stlačením tlačidla pre trvalú prevádzku, ukazovateľ teploty zobrazuje tri pruhy
 - Štvrtým stlačením tlačidla mimo prevádzky, ukazovateľ teploty zhasne

7.14 Výmena dekoru dverí

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia!**

Dekor dverí sa smie vymieňať len vtedy, keď je chladnička vo zvislej polohe.

Demontáž dekoračnej platne s rámom

Postupujte nasledovne (obr. **14**, strane 8):

- Opatrne odtiahnite dverovú lištu. Lišta je len nasadená a pridržiava ju malý háčik.
- Odtiahnite pôvodný dekor od dverovej lišty, ktorá je ešte namontovaná.
- Posuňte pôvodný dekor nahor až na doraz.
- Starý dekor vytiahnite z dverí.

Demontáž dekoračnej platne bez rámu

Postupujte nasledovne (obr. **16**, strane 10):

- Posuňte pôvodný dekor nahor až na doraz.
- Starý dekor vytiahnite z dverí.

Montáž dekoračnej platne s rámom

Postupujte nasledovne (obr. **15**, strane 9):

- Zasuňte nový dekor nahor až na doraz do dverí.
- Nový dekor zasuňte dole do dverí.

- Zasuňte nový dekor do dverovej lišty, ktorá je ešte namontovaná.
- Znovu nasad'te dverovú lištu.
- ✓ Dverová lišta pevne drží, keď počuteľne zapadne.

Montáž dekoračnej platne bez rámu

Dvere mraziaceho priečinku (obr. **17**, strane 11):

- Zasuňte nový dekor nahor až na doraz do dverí. Ubezpečte sa, že nový dekor zľava a sprava správne lícuje a zapadá s dvermi.
- Nový dekor zasuňte dole do dverí.

Dvere chladničky:

- Prípadne zasuňte dva dištančné držiaky dole do dverí (obr. **18**, strane 11).
- Zasuňte nový dekor nahor až na doraz do dverí. Ubezpečte sa, že nový dekor zľava a sprava správne lícuje a zapadá s dvermi (obr. **19**, strane 12).
- Nový dekor zasuňte dole do dverí (obr. **19**, strane 12).

8 Čistenie a údržba



VÝSTRAHA!

Pred každým čistením a ošetrovaním odpojte chladničku od siete.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia!

- Na čistenie nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety.
- Na odstránenie vrstvy námrazy alebo uvoľnenie pevne primrznutých predmetov nepoužívajte žiadne tvrdé alebo špicaté predmety ani fén.
- Nepoužívajte žiadne mechanické ani iné pomôcky, aby ste urýchlili proces odmrazovania.

- Chladničku čistite pravidelne a hneď, ako je znečistená, vlhkou handričkou.
- Po vyčistení utrite chladničku handričkou dosucha.
- Pravidelne kontrolujte odtok kondenzovanej vody.

V prípade potreby vyčist'te odtok kondenzovanej vody. Pokiaľ je upchatý, kondenzovaná voda sa nahromadí na dne chladničky.

- Ubezpečte sa, že vetracie mriežky vo vonkajšej stene obytného vozidla alebo karavanu (obr. 20, strane 13) a strešný ventilátor (obr. 21, strane 13) chladničky nie sú zanesené prachom a nečistotami. Tým je zaručené, že teplo vznikajúce pri prevádzke môže byť odvádzané, chladnička sa nepoškodí a nezníži sa chladiaci výkon.

9 Údržba



VÝSTRAHA!

Práce na plynových a elektrických zariadeniach smie vykonávať iba oprávnený odborník.



POZNÁMKA

Výrobca odporúča čistiť horák po dlhšej odstávke, minimálne však raz ročne (kap. „Čistenie plynového horáka“ na strane 118). V prípade, že potrebujete ďalšiu asistenciu, kontaktujte oddelenie Služby zákazníkom.

- Plynové zariadenie a pripojené vedenia spalín nechajte pred prvým uvedením do prevádzky a potom každé dva roky skontrolovať autorizovaným znalcom na dodržiavanie náročných bezpečnostných požiadaviek (v Európe EN 1949).
- Vyčistíte plynový horák od nečistôt po dlhšom vyradení prevádzky na plyn, minimálne však raz ročne (kap. „Čistenie plynového horáka“ na strane 118). Pri použití autoplynu (nádž alebo doplniteľné fľaše) sa interval čistenia skráti, v závislosti od stupňa znečistenia, na polrok alebo štvrtrok. Nečistoty v plynovom horáku sa prejavujú zlým zapáľovaním príp. vzplanutím.
- Doklady o vykonanej údržbe si uschovajte vo vozidle.

9.1 Čistenie plynového horáka



VÝSTRAHA!

- Pred každým čistením plynového horáka zatvorte plynový ventil k chladničke.
- Pred čistením nechajte horák vychladnúť.
- Nevykonávajte žiadne zmeny na plynových zariadeniach. Plynový horák je možné vyčistiť bez demontáže plynových zariadení.

**POZNÁMKA**

obr. 22, strane 13 Do obr. 24, strane 14:
Modelový rad RMD85xx môže byť vybavený štandardným agregátom (B) alebo vysokovýkonným agregátom (A).

- Demontujte vetráciu mriežku (obr. 20, strane 13).
- **Len pri vysokovýkonnom agregáte:**
Vyberte nádrž na kondenzovanú vodu (obr. 22, strane 13, A).
- **Len pri vysokovýkonnom agregáte:**
Uvoľnite skrutku krytu horáka (obr. 22, strane 13, A).
- Zatláčajte uzáver pod krytom horáka a stiahnite kryt horáka (obr. 22, strane 13, A alebo B).
- Vyčistite rúru horáka od hrubých nečistôt vhodnou čistiacou kefkou s mäkkými štetinami (obr. 23, strane 14, A alebo B).
- Vyfúkajte rúru horáka stlačeným vzduchom cez drážku v rúre horáka (obr. 24, strane 14, A alebo B).
- Nasadte kryt horáka.
- ✓ Kryt horáka pevne drží, keď počuteľne zapadne.
- **Len pri vysokovýkonnom agregáte:**
Kryt horáka pevne priskrutkujte (obr. 22, strane 13, A).
- **Len pri vysokovýkonnom agregáte:**
Vložte nádrž na kondenzovanú vodu.
- Upevnite vetráciu mriežku.

10 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
V prevádzke na striedavý prúd: Chladnička nefunguje.	Chybná poistka v sieti striedavého prúdu.	Vymeňte poistku.
	Vozidlo nie je pripojené k sieti striedavého prúdu.	Pripojte vozidlo k sieti striedavého prúdu.
	Chybný ohrevný prvok striedavého prúdu.	Obráťte sa na autorizované oddelenie Služieb zákazníkom.

Porucha	Možná příčina	Návrh riešenia
V prevádzke na jednosmerný prúd: Chladnička nefunguje.	Chybná poistka vo vedení jednosmerného prúdu.	Vymeňte poistku.
	Poistka vozidla je prepálená.	Vymeňte poistku zásuvky s jednosmerným prúdom vo vozidle (bežne 15 A) (dodržiavajte návod na použitie vášho vozidla).
	Batéria vozidla je vybitá.	Skontrolujte batériu vozidla a nabite ju.
	Zapaľovanie nie je zapnuté.	Zapnite zapaľovanie.
	Chybný ohrevný prvok jednosmerného prúdu.	Obráťte sa na autorizované oddelenie Služieb zákazníkom.
V prevádzke na plyn: Chladnička nefunguje.	Plynová fľaša je prázdna.	Vymeňte plynovú fľašu za novú.
	Plynový ventil je zatvorený.	Otvorte plynový ventil.
	Vo potrubí sa nachádza vzduch.	Chladničku vypnite a znova zapnite. Postup zopakujte tri až štyrikrát. Ak je súčasťou, príp. zapnite varič a postup zopakujte pri chladničke.
V automatickej prevádzke: Chladnička je v prevádzke na plyn, aj keď je pripojená k sieti striedavého prúdu.	Sieťové napätie je príliš nízke.	Chladnička sa prepne automaticky späť do prevádzky na striedavý prúd hneď ako bude v sieti dostatočné napätie.

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Chladnička nechladí dostatočne.	Nepostatočujúce vetranie okolo agregátu.	Skontrolujte, či vetracie mriežky nie sú zablokované.
	Výparník má námrazu.	Skontrolujte, či sa dvere chladničky správne zatvárajú. Skontrolujte, či tesnenie chladničky po celom obvode správne prilieha a nie je poškodené. Rozmrázte chladničku.
	Teplota je nastavená príliš vysoko.	Nastavte nižšiu teplotu.
	Príliš vysoká vonkajšia teplota.	Dočasne odoberte vetracie mriežky, aby teplý vzduch mohol rýchlejšie unikať.
	Do chladničky ste vložili naraz príliš veľa potravín.	Vyberte časť potravín.
	Do chladničky ste vložili naraz príliš veľa teplých potravín.	Vyberte teplé potraviny a nechajte ich najprv vychladnúť, než ich vložíte dovnútra.
	Chladnička je v prevádzke len krátko.	Skontrolujte teplotu znova po 4 až 5 hodinách.

Zobrazené poruchy a signálny tón

Poruchy sú indikované buď blikaním jednotlivých tlačidiel na ovládacom paneli, signálnym tónom alebo kombináciou oboch.

Indikácia	Porucha	Návrh riešenia
 a  blikajú, na 20 s zaznie signálny tón	Chybný ohrevný prvok na striedavý prúd alebo agregát.	Obráťte sa na autorizované oddelenie Služieb zákazníkom.
 a  blikajú, na 20 s zaznie signálny tón	Chybný ohrevný prvok na jednosmerný prúd alebo agregát.	
 a  blikajú, na 20 s zaznie signálny tón	Chybný horák alebo agregát.	
 bliká	Teplotný snímač nemá kontakt alebo je chybný.	

Indikácia	Porucha	Návrh riešenia
V prevádzke na striedavý prúd:  a  blikajú, na 20 s zaznie signálny tón	Napájanie prúdom neexistuje alebo nie je dostatočné.	Skontrolujte prípojný kábel striedavého prúdu, napájanie prúdom a poistku.
V prevádzke na jednosmerný prúd:  a  blikajú, na 20 s zaznie signálny tón	Napájanie prúdom neexistuje alebo nie je dostatočné.	Skontrolujte prípojný kábel jednosmerného prúdu, batériu vozidla a poistku.
V prevádzke na plyn a v automatickej prevádzke:  a  blikajú, na 20 s zaznie signálny tón	Plameň zapaľovača sa nezapálil.	Skontrolujte prívod plynu (plynová fľaša a plynový ventil). Po odstránení poruchy stlačte tlačidlo  .
Signálny tón znie 15 s v dvojminútových intervaloch	Vnúťorné osvetlenie je zapnuté.	Skontrolujte, či sa dvere chladničky správne zatvárajú. Zatvorte dvere chladničky.
Pri prevádzke na batérie: Signál zaznieva v intervale po 15 s	Detekcia podpätia (interné batérie)	Vymeňte batérie.
Pri prevádzke na batérie: Automatické prepnutie z externého na interné napájanie elektrickým prúdom nefunguje (odpadá palubné napájanie 12 V pre elektroniky)	Chladnička nefunguje; prevádzka na plyn nie je možná, hoci sú vložené batérie.	Palubné napätie bolo pri spustení prevádzky na plyn prerušené. Poznámka: Počas zapalovania nedochádza k automatickému prepnutiu. Chladničku vypnite a znova zapnite.

11 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku vo vašej krajine (pozri zadnú stranu) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

12 Likvidácia



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo uväznenia detí!

Pred likvidáciou vašej starej chladničky:

- Demontujte všetky dvere.
- Vyberte zásuvku.
- Nechajte nosné rošty v chladničke, aby deti nemohli vojsť dnu.

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.



Chráňte životné prostredie!

Akumulátory a batérie nepatria do domového odpadu.

Poškodené akumulátory alebo spotrebované batérie odovzdajte priamo u predajcu alebo v zbernom mieste.

13 Technické údaje

	RMD8501, RMD8505	RMD8551, RMD8555
Pripájacie napätie:	230 V~ / 50 Hz 12 V=	
Celkový obsah:	160 l	190 l
Obsah mraziaceho priečinku:	30 l	35 l
Príkonný (vysokovýkonný agregát):	250 W (230 V~) 170 W (12 V=)	
Príkonný (štandardný agregát):	190 W (230 V~) 170 W (12 V=)	
Spotreba energie (vysokovýkonný agregát):	4,2 kWh/24 h (230 V~)	
Spotreba energie (štandardný agregát):	3,2 kWh/24 h (230 V~)	
Spotreba plynu (vysokovýkonný agregát):	420 g/24 h	
Spotreba plynu (štandardný agregát):	380 g/24 h	
Klimatická trieda:	SN	SN
Emisie hluku:	0 dB(A)	
Batérie (voliteľne len pre modely RMD85x1, RMD85x5):	8 x AA 1,5 V	
Rozmery V x Š x H:	obr. 25, strane 15	
Hmotnosť:	40 kg	41,5 kg
Skúška/certifikát:	  10R-047358	

Pred prvo uporabo temeljito preberite to navodilo in ga shranite. Ob morebitni predaji drugemu uporabniku ne pozabite priložiti tudi teh navodil.

Kazalo

1	Razlaga simbolov	125
2	Varnostni napotki	126
3	Obseg dobave	130
4	Pribor	131
5	Uporaba v skladu z določili	131
6	Tehnični opis	132
7	Upravljanje hladilnika	134
8	Čiščenje in nega	144
9	Vzdrževanje	145
10	Odpravljanje motenj	146
11	Jamstvo	149
12	Odstranjevanje	150
13	Tehnični podatki	151

1 Razlaga simbolov



OPOZORILO!

Varnostni napotek opozarja na nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



POZOR!

Varnostni napotek opozarja na nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažjo ali srednje hudo poškodbo, če ni preprečena.

**OBVESTILO!**

Napetek na situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če ni preprečena.

**NASVET**

Dopolnilne informacije za upravljanje izdelka.

2 Varnostni napotki

Proizvajalec ne prevzame odgovornosti za škode v naslednjih primerih:

- poškodbe izdelka zaradi mehanskih vplivov in nepravilna priključna napetost
- spremembe na proizvodu brez izrecnega dovoljenja proizvajalca
- uporaba v druge namene, kot so opisani v navodilih

2.1 Splošna varnost



OPOZORILO! Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

Nevarnost električnega udara

- Montažo in demontažo naprave smejo izvajati samo strokovnjaki.
- Če ste na napravi opazili vidne poškodbe, je ne smete uporabljati.
- Če je priključni kabel tega hladilnika poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba oziroma ustrezno usposobljena oseba ali služba. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost za uporabnika.
- Vsa popravila in vzdrževalna dela na tej napravi smejo izvajati samo primerno usposobljeni serviserji. Nestrokovno opravljena popravila lahko povzročijo precejšnjo nevarnost ali škode na napravi.

Nevarnost požara

- Hladilno sredstvo v hladilnem krogotoku je lahko vnetljivo.
Ob poškodbi hladilnega krogotoka (vonj po amoniaku):
 - Izklopite napravo.
 - Preprečujte odprt ogenj in vžigalne iskre.
 - Prostor dobro zračite.

Nevarnost eksplozije

- Ne skladiščite eksplozivnih snovi kot npr. razpršilnikov s potisnim plinom v napravi.

Nevarnost za zdravje

- Nikoli ne odpirajte absorpcijskega agregata. Je pod visokim tlakom in če bi ga odprli, lahko povzroči poškodbe.
- To napravo smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Brez nadzora tretje osebe otroci hladilne torbe ne smejo čistiti ali opravljati oskrbovalnih del dovoljenih uporabniku.
- Otroci, ki so stari od 3 do 8 let, smejo hladilne naprave polniti in prazniti.



POZOR! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.

Nevarnost zmečkanin

- Ne vstavljajte prstov v tečaj.

**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- Odprtina za kondenzat mora biti vedno čista.
- Osvetlitev v napravi sme zamenjati le servisna služba.
- Pri čiščenju vozila v območju prezračevalne mreže ne uporabljajte visokotlačnega čistilca.
- Zimske pokrove prezračevalnih rešetk (pribor) namestite, ko zunaj čistite vozilo ali ko vozilo dlje časa ne deluje.
- Nikakor ne odpirajte hladilnega krogotoka.
- Ta hladilnik ni primeren za skladiščenje jedkih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila.
- Hladilnik ne sme biti izpostavljen dežju.

2.2 Varnost pri obratovanju



POZOR! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.

Nevarnost poškodb

- Zaprite in zaklenite vrata naprave pred začetkom vožnje.

- Agregat, ki je na hrbtni strani naprave, postane med obratovanjem zelo vroč. Ko je prezračevalna mreža odstranjena, se zaščitite pred stikom z vročimi deli.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Znotraj hladilnika ne uporabljajte električnih naprav, razen če jih priporoča proizvajalec.
- Prezračevalne rešetke ne smejo biti pokrite.
- **Nevarnost pregretja!**
Vedno pazite na to, da se toplota, ki se sprošča med delovanjem, zadostno odvaža. Skrbite za to, da je razmik med hladilnikom in sosednjimi stenami in predmeti tak, da zrak lahko kroži.
- V notranjo posodo ne nalivajte niti tekočin niti v njej ne shranjujte ledu.
- Hladilnik in kable zaščitite pred vročino in vlago.
- Pazite na to, da se hrana ne dotika sten hladilnika.

2.3 Varnost pri obratovanju s plinom



OPOZORILO! Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

Nevarnost eksplozije

- Naprava sme obratovati **izključno** s tlakom, ki je naveden na tipski tablici. Uporabljajte samo fiksno nastavljene regulatorje tlaka, ki ustrezajo nacionalnim predpisom.
- Naprava sme med vožnjo delovati na plin samo, če proizvajalec vozila dovoli delovanje plinske naprave med vožnjo (glejte navodila za vozilo).
- Preverite nacionalne predpise o delovanju naprave s plinom med vožnjo.
- Naprava s plinom ne sme obratovati na
 - bencinskih črpalkah
 - v parkirnih hišah
 - trajektih
 - med transportom bivalne prikolice ali avtodoma s transportnim ali vlečnim vozilom
- Tesnjenja naprave nikoli ne preverjajte z odprtim ognjem.

- Ob vonju po plinu:
 - Zaprite zaporni ventil dotoka plina in ventil na jeklenki.
 - Odprite vsa okna in zapustite prostor.
 - Ne aktivirajte električnih stikal.
 - Pogasite odprti ogenj.
 - Plinsko napeljavo naj pregleda strokovnjak.
- Jeklen s tekočim plinom **nikoli** ne shranjujte na neprezračenih mestih ali pod nivojem tal (lijakaste kotanje).
- Jeklenke s tekočim plinom zaščitite pred direktnim sončnim sevanjem. Temperatura ne sme preseči 50 °C.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Uporabljajte samo utekočinjen plin, **ne** zemeljski plin (glejte tipsko tablico).



NASVET

- Pri nadmorski višini nad 1000 m lahko pride do težav pri vžigu. Če je možno, preklopite na drugo vrsto energije.

2.4 Varnost pri upravljanju



POZOR! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.

Nevarnost za zdravje

- Predhodno se prepričajte, ali hladilna moč naprave zadostuje zahtevam glede shranjevanja posameznih živil, ki jih želite hraniti na hladnem.
- Živila smete shranjevati samo v originalni embalaži oziroma v ustreznih posodah.
- Če so vrata dlje časa odprta, lahko pride do znatnega dviga temperature v predalih naprave.
- Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik z živilo, in dostopne odtočne sisteme.
- Surovo meso in ribe v napravi hranite v primernih posodah, da ne bodo prišli v stik z drugimi živilo ali nanje kapljali.

- Če je naprava dlje časa prazna:
 - Izklopite napravo.
 - Odtalite napravo.
 - Napravo očistite in posušite.
 - Vrata pustite odprta, da preprečite nastajanje plesni v notranjosti naprave.

**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- Težke predmete, kot npr. steklenice ali pločevinke, shranjujte izključno v vratih naprave, v posodi za shranjevanje ali na spodnji polici.

2.5 Varnost pri obratovanju z enosmernim tokom

**OBVESTILO!**

- Obratovanje z enosmernim tokom (preko akumulatorja) izberite le, če motor vozila teče in alternator vozila dobavlja zadostno napetost ali če uporabite nadzornik akumulatorja.

2.6 Varnost pri obratovanju z izmeničnim tokom

**OBVESTILO!**

- Primerjajte podatke o napetosti na tipski ploščici z dejanskim razpoložljivim energetskega napajanjem.
- Hladilnik priključite na izmenični tok le s pripadajočim priključnim kablom.
- Vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite tako, da držite za priključni kabel.

3 Obseg dobave

- Hladilnik
- Posoda za kocke ledu
- Navodilo za uporabo
- Navodila za montažo (izbirno)

4 Pribor

Na voljo kot pribor (ni del obsega dobave):

Poimenovanje

Zimski pokrov za prezračevalno rešetko

Predal za jajca

Ščetka za čiščenje za čiščenje gorilnika

Komplet za ventilator

Ves pribor je na voljo pri strokovnem trgovcu. Za vprašanja se obrnite neposredno na strokovnega trgovca ali vašega servisnega partnerja.

5 Uporaba v skladu z določili

Hladilnik je dimenzioniran za vgradnjo v stanovanjske prikolicе ali avtodome. Primeren je izključno za hlajenje, zamrzovanje in shranjevanje živil. Hladilnik ni primeren za strokovno shranjevanje zdravil.



POZOR! Nevarnost za zdravje!

Predhodno se prepričajte, ali hladilna moč hladilnika zadostuje zahtevam glede shranjevanja posameznih živil, ki jih želite hraniti na hladnem.

Hladilnik je dimenzioniran za obratovanje v omrežju na enosmerni tok in na vtičnici za izmenični tok, obratuje pa lahko tudi na utekočinjen plin (propan ali butan). Hladilnik **ne sme** delovati na zemeljski plin ali mestni plin.



NASVET

Za varno delovanje 12 V porabnikov toka v bivalnih prikolicah med vožnjo se je treba prepričati, da vlečno vozilo zagotavlja zadostno napetost. Pri nekaterih vozilih lahko sistem za upravljanje akumulatorjev za zaščito akumulatorja izklopi porabnike toka. O tem se pozanimajte pri proizvajalcu vašega vozila.

6 Tehnični opis

6.1 Opis

Ta hladilnik je absorpcijski hladilnik. Dimenzioniran je za delovanje na različne vrste energije ter lahko deluje na izmenični tok, enosmerni tok ali utekočinjen plin (butan ali propan). Za delovanje na enosmerni tok se lahko uporablja akumulator vozila. Termostatična regulacija poskrbi za to, da temperatura hladilnika ostane enaka in porabi čim manj energije.

Hladilnik je opremljen z avtomatskim varovalom pred plamenom, ki samodejno prekine dovod plina približno 30 sekund zatem, ko je plamen ugasnil.

Za hladilnike RMD8xx1 (naprave z elektroniko) sta dobavljiva dva izbirna predala za baterije v ohišju elektronike za notranjo (samodejno) napajanje elektronike.

Hladilniki RMD8xx5 imajo samodejni način delovanja, ki samodejno izbere najugodnejšo priključeno vrsto energije.

6.2 Sestavni deli

Poz. na sl. 1 , stran 3	Opis
1	Zgornji predal s pokrovčkom
2	Spodnji predal z držalom za steklenice
3	Posoda za zelenjavo
4	Tipska tablica
5	Odtočni žleb za odmrznjeno vodo
6	Uparjalnik za hladilni prostor
7	Upravljalni elementi
8	Zamrzovalni predal

V notranjosti hladilnika se nahaja tipska tablica hladilnika. Na njej so navedene oznaka modela, številka izdelka in serijska številka. Ti podatki so potrebni, če boste klicali servisno službo ali naročali nadomestne dele:

Poz. na sl. 2 , stran 3	Opis
1	Številka modela
2	Številka izdelka
3	Serijska številka
4	Električne priključne vrednosti
5	Plinski tlak
6	Znak atesta/certifikati

6.3 Upravljalni in prikazni elementi

Upravljalni in prikazni elementi hladilnika so v vmesnem nosilcu med glavnim predalom in zamrzovalnim predalom. Hladilnik ima naslednje upravljalne in prikazne elemente:

Poz. na sl. 3 , stran 4	Opis
1	 Tipka za VKLOP/IZKLOP
2	 Delovanje na izmenični tok
3	 Delovanje na plin
4	 Delovanje na enosmerni tok
5	 Samodejni način (samo RMD8xx5)
6	 Nastavitev časa uporabe ogrevanja okvirja zamrzovalnega predala
7	 Nastavljanje temperature
8	 Prikaz temperature

Poz. na sl. 3 , stran 4	Opis
9	 Indikator za motnjo tipka za ponastavitev v primeru motnje plina
10	– LED: sveti rdeče pri motnjah. sveti modro med delovanjem hladilnika.

Odvisno od smeri odpiranja vrat je lahko LED levo ali desno poleg upravljalnih elementov.

Hladilniki za samodejno delovanje (na plin) imajo dva predala za baterije v upravljalni zaslonki, ki je nameščena levo in desno poleg upravljalnih elementov (sl. **4**, stran 4).

Med delovanjem z notranjim baterijami za napravo so vsi LED prikazi z izjemo prikaza . Prikaz  utripa vsakih 15 sekund. Če pritisnete tipko, dodatno zasveti prikaz .

7 Upravljanje hladilnika



OBVESTILO!

- Pazite, da so v hladilniku samo predmeti oz. blago, ki se sme hladiti na izbrano temperaturo.
- Živila smete shranjevati samo v originalni embalaži oziroma v ustreznih posodah.



NASVET

- Preden nov hladilnik prvič zaženete, iz higienskih razlogov obrišite notranjost in zunanost z mokro krpo.
- Na hladilno moč lahko vplivajo
 - temperatura okolice (npr. ko je vozilo izpostavljeno neposredni sončni svetlobi),
 - količina živil, ki jih želite ohlajevati,
 - pogostnost odpiranja vrat.
- Pri prvem zagonu hladilnika lahko nastane neprijeten vonj, ki čez nekaj ur izhlapi. Bivalni prostor dobro prezračite.
- Vozilo parkirajte na vodoravni podlagi, še posebej pri zagonu in polnjenju hladilnika pred začetkom potovanja.
- Agregat hladilnika deluje neslišno.
- Približno eno uro po vklopu se mora zamrzovalni predal ohladiti. Hladilnik doseže svojo obratovalno temperaturo po nekaj urah.
- Sistemi za upravljanje baterij izklopijo oskrbo s tokom do hladilnika, takoj ko je motor vozila izklopljen več kot 30 minut. Za obratovanje hladilnik potrebuje trajno oskrbo z enosmernim tokom. Če je v vozilu sistem za upravljanje baterij, ga deaktivirajte.

- Za uporabo upravljalnih elementov odprite vrata glavnega predala in zamrzovalnega predala.

7.1 Nasveti za optimalno uporabo hladilnika

Če se temperatura v notranjosti hladilnika poveča nad +4 °C, ni mogoče zagotoviti uporabnost hitro pokvarljivih živil. Za doseganje optimalne hladilne moči v notranjosti hladilnika, upoštevajte naslednje napotke:

- Živila shranite v hladilnik šele, ko ta deluje 12 ur.
- Zaščitite notranjost vozila pred previsokim segrevanjem (npr. senčenje oken, klimatska naprava).
- Zaščitite hladilnik pred neposredno sončno svetlobo (npr. senčenje oken).
- Nihanja napetosti lahko negativno vplivajo na hladilno moč. Redno preverjajte temperaturo v notranjosti hladilnika
 - pri delovanju na enosmerni tok med vožnjo
 - pri delovanju na izmenični tok na mestu postavitve

7.2 Nasveti za varčevanje z energijo

- Izberite dobro prezračevano mesto, ki naj bo zaščiteno pred sončno svetlobo.
- Tople jedi naj se ohladijo, preden jih vstavite v hladilnik.
- Hladilnika ne odpirajte pogosteje, kot je dejansko potrebno.
- Vrata naj ne bodo odprta dlje časa, kot je dejansko potrebno.
- Hladilnik odtalite, ko nastane plast ledu.
- Ne nastavljajte nizkih temperatur, če to ni potrebno.
- Živila razporedite tako, da lahko zrak kroži v hladilniku.
- Pustite približno 10 mm razdalje med živili, ki jih hladite, in uparjalnikom.

7.3 Vklop hladilnika

- Prepričajte se, da je dovod plina vklopljen (samo pri uporabi delovanja na plin).
- Tipko  držite pritisnjeno dve sekundi.
- ✓ Hladilnik se zažene na vrsto energije, ki je bila izbrana nazadnje.

Delovanje na izmenični tok

- Pritisnite tipko .

Delovanje na enosmerni tok



NASVET

Obratovanje z enosmernim tokom (preko akumulatorja) izberite le, če motor vozila teče in alternator vozila dobavlja zadostno napetost ali če uporabite nadzornik akumulatorja.

- Pritisnite tipko .

Samodejno delovanje na plin (izbirno, samo RMD85x1 in RMD85x5)

Če manjka 12 V napajanje z enosmernim tokom v vozilu ali če pride do prekinitve napajanje med delovanjem, se elektronika samodejno preklopi na napetost baterije v napravi (če so baterije vstavljene).

Hladilnik lahko zdaj deluje samo v načinu na plin.

Delovanje na plin



OPOZORILO! Nevarnost požara!

Na bencinskem servisu nikoli ne polnite hladilnika s plinom.



NASVET

- Pri delovanju na avtoplin (LPG/UNP) je treba pogosteje čistiti gorilnik (dva- do trikrat letno).
- Pri nadmorski višini nad 1000 m lahko pride do težav pri vžigu. Preklopite na drugo vrsto energije.

➤ Pritisnite tipko

✓ Gorilnik se samodejno vžge.

Samodejno delovanje (samo RMDX8xx5)



NASVET

- Da preprečite neželen preklon na delovanje na plin med polnjenjem goriva, avtomatika začne delovanje na plin šele po 15 minut po izklopu motorja.
- Izklopite hladilnik ali ga nastavite na drugo vrsto delovanja, ko postanek na bencinskem servisu traja več kot 15 minut.
- Pri nadmorskih višinah nad 1000 m lahko pride do časovnega zamika pri vžigu. Preklopite na drugo vrsto energije, če vžig ni mogoč.

Hladilnik v samodejnem načinu delovanja sam izbere najugodnejšo razpoložljivo vrsto delovanja.

Prednost	Način delovanja
1	Solarni (enosmerni tok)
2	Izmenični tok
3	Enosmerni tok
4	Plin

➤ Pritisnite tipko

7.4 Vstavljanje/menjava baterij (samo RMD85x1)

- Izklopite hladilnik.
- Vsakokrat pritisnite na zunanjo stran pokrova predala za baterije (1. v sl. **5**, stran 4).
- ✓ Pokrov predala za baterije se na nasprotni strani nekoliko dvigne.
- Odstranite pokrov predala za baterije (2. v sl. **5**, stran 4).
- Odstranite prazne baterije.
- Zamenjajte vse baterije.
- Pazite na polarnost.
- Če hladilnika ne boste uporabljali dalj časa, vzemite baterije iz predala za baterije.
- Pokrov predala za baterije namestite nazaj na predal za baterije.
- Iztrošene baterije oddajte pri prodajalcu ali zbirnem mestu.

7.5 Odpiranje vrat hladilnika/vrat zamrzovalnega predala



POZOR!

Zaprite in zaklenite vrata hladilnika pred začetkom vožnje.

- Pritisnite tipko za zaklepanje in hkrati povlecite za vrata (sl. **6**, stran 4).

Fiksiranje kavlja zapaha

Kavelj zapaha lahko fiksirate, ko je vozilo pakirano. Tako lahko lažje odprete vrata.

- Potiskajte zapah pod kavljem zapaha navzgor, dokler se ne zaskoči (sl. **7**, stran 5).
- ✓ Vrata lahko odprete tako, da jih povlečete.

Sprostitev kavlja zapaha

- Potisnite kavelj zapaha navzdol (sl. **8**, stran 5).
- ✓ Vrata lahko odprete samo tako, da pritisnete tipko za zaklepanje (sl. **6**, stran 4).

7.6 Zaklepanje vrat hladilnika/vrat zamrzovalnega predala

- Po potrebi sprostite kavelj zapaha (sl. **8**, stran 5).
- Zaprite vrata, tako da zaslišite glasen klik.
- ✓ Vrata so tako zaprta in zapahnjena.

7.7 Izbira temperature



NASVET

Pri temperaturah okolice od +15 °C do +25 °C izberite srednjo nastavitev (tri črtice). Agregat deluje v optimalnem območju zmogljivosti.

- S tipko nastavite želeno temperaturo. Nastavljeno stopnjo temperature lahko vidite na prikazu :
 - ena črtica = najnižja hladilna moč
 - pet črtic = najvišja hladilna moč

7.8 Napotki za shranjevanje živil



POZOR!

Težke predmete, kot npr. steklenice ali pločevinke, shranjujte izključno v vratih hladilnika, v posodi za shranjevanje ali na spodnji polici.

Predali hladilnika se priporočajo za naslednja živila:

Poz. na sl. 9 , stran 6	Živilo
1	Zamrznjena živila
2	Pripravljene jedi
3	Mlečni izdelki, pripravljene jedi, živila za odtajanje
4	Meso, riba
5	Solata, zelenjava, sadje
6	Pijača v steklenicah ali plastenkah
7	Prelivi, omake, marmelada
8	Jajca, maslo

Upoštevajte naslednja navodila za shranjevanje živil:

**NASVET**

- V zamrzovalnem predalu ne hranite gaziranih pijač.
- Zamrzovalni predal je namenjen pripravi kock ledu in za kratkotrajno hranjenje zamrznjenih živil. Ni primeren za zamrzovanje živil.
- Če je hladilnik dlje časa izpostavljen prostorski temperaturi pod +10 °C, ni mogoče zagotoviti enakomernega uravnavanja temperature v zamrzovalnem predalu. Zato lahko pride do dviga temperature v zamrzovalnem predalu in odtajanja shranjenih živil.
- Ločeno shranite surovo in kuhano hrano.
- Upoštevajte rok uporabe živil na embalaži.
- Ohlajenih živil ne pustite predolgo zunaj hladilnika.
- Notranjost hladilnika očistite v rednih časovnih razmikih.

7.9 Izklop hladilnika

Postopajte, kot je opisano:

- Tipko  držite pritisnjeno tri sekunde.
- ✓ Prikaz ugasne in hladilnik se povsem izklopi.

**NASVET**

Če hladilnika dlje časa ne boste uporabljali:

- Odpahnite zaporno pripravo na zapahu vrat, tako da ga potisnite in pomaknete v smeri naprej (sl. 10, stran 6). Ko so vrata zaprta, ostane odprta široka reža. Tako se prepreči nastanek plesni.
- Baterije vzemite iz predala za baterije.

- Zaprite ventil v vozilu in dovod plina na plinski jeklenki.

7.10 Namestitev nosilnih rešetk

**OPOZORILO! Otroška past!**

Dve nosilni rešetki sta pritrjeni, da otroci ne morejo zlesti v hladilnik.

- Nosilni rešetki odstranite le za namen čiščenja.
- Nato nosilno rešetko ponovno vstavite na isto mesto ter jo zapahnite.

Odstranjevanje nosilnih rešetk (sl. 11, stran 7)

- **Samo pritrjeni nosilni rešetki:** z izvijačem odvijte zaporne zatiče.
- Dva zapaha na spodnji strani police potisnite navznoter, da lahko sprostite nosilno rešetko.
- Izvlecite nosilno rešetko.
- **Samo pritrjeni nosilni rešetki:** ponovno namestite zaporne zatiče.

Vstavljanje nosilne rešetke (sl. 12, stran 7)

- Nosilno rešetko potisnite v zelen položaj.
- Zapaha na spodnji strani nosilne rešetke potisnite navzven, da nosilno rešetko pritrdite.
- **Samo pritrjeni nosilni rešetki:** ponovno namestite zaporne zatiče.

7.11 Odtajanje hladilnika

**OBVESTILO!**

Za odstranjevanje ledenih oblog ali ločevanje zamrznjenih predmetov ne uporabljajte nobenega mehanskega orodja ali fena.

**NASVET**

Na hladilnih rebrih se sčasoma nabere plast slane. Ko je plast slane debela 3 mm, morate hladilnik odtajati.

- Prekinite dovod napetosti in plina.
- Izpraznite hladilnik.
- V zamrzovalni predal postavite krpo, ki bo vpila odvečno vodo.
- Vrata pustite odprta.
- ✓ Rosa iz glavnega hladilnega predala teče v posodo za roso na zadnji strani hladilnika in tam izhlapi.
- Oba hladilna predala s krpo obrišite do suhega.

7.12 Delovanje pri nizkih zunanjih temperaturah



OBVESTILO!

Med delovanjem na plin ne nameščajte zgornjega zimskega pokrova (ni del obsega dobave). S tem se prepreči zastoj visoke temperature in odpadni plini hladilnika se lahko pravilno odvedejo.



NASVET

- Mrzel zrak lahko omeji moč agregata. Zimske pokrove namestite, če pri nizkih zunanjih temperaturah ugotovite izgubo hladilne moči. To agregat zaščitite pred premrzlim zrakom, ki bi sicer lahko omejil zmožljivost agregata.
- Zimske pokrove namestite, ko zunaj čistite vozilo ali ko vozilo dlje časa ne deluje.

Postopajte na naslednji način (sl. 13, stran 8):

- Redno preverjajte, da na prezračevalni rešetki (1) ni listja, snega ali česa podobnega.
- Zimski pokrov (2) namestite na spodnjo prezračevalno rešetko.
- **Samo pri delovanju na enosmerni/izmenični tok, ne pri delovanju na plin:** Zimski pokrov (2) namestite na zgornjo prezračevalno rešetko.

7.13 Delovanje pri visokih zunanjih temperaturah

Pri visokih zunanjih temperaturah in hkratni visoki zračni vlagi lahko nastajajo vodne kapljice na okvirju zamrzovalnega predala. Zamrzovalni predal je opremljen z ogrevanjem okvirja (12 V=~/3,5 W). Vključite ogrevanje okvirja, da preprečite nastajanje vodnih kapljic na okvirju zamrzovalnega predala.

Ogrevanje okvirja je trajno vključeno v naslednjih načinih delovanja (ni prikaza):

- delovanje na izmenični tok,
- samodejno delovanje (samo RMD8xx5, RMD8xx6).



OBVESTILO!

Ogrevanja okvirja ne preklopite v trajno delovanje, če hladilnik deluje na plin. Baterija v vozilu se lahko zaradi tega izprazni.

Za vklop ogrevanje okvirja storite naslednje:

- Pritisnite tipko  za nastavitev ogrevanja okvirja na naslednji način:
 - S prvim pritiskom tipke za 2 uri, prikaz temperature prikaže eno črtico.
 - Z drugim pritiskom tipke za 5 ur, prikaz temperature prikaže dve črtici.
 - S tretjim pritiskom tipke za trajno delovanje, prikaz temperature prikaže tri črtice.
 - S četrtem pritiskom tipke izklopite delovanje, prikaz temperature ugasne.

7.14 Menjava dekoracije vrat



OBVESTILO! Nevarnost poškodb!

Dekoracijo vrat je dovoljeno zamenjati samo, ko hladilnik stoji pokončno.

Demontaže okrasne plošče z okvirjem

Postopajte na naslednji način (sl. **14**, stran 8):

- Previdno izvlecite letvico vrat. Slednja je le nataknjena, držijo jo drobni kavlji.
- Snemite star okras z letvice vrat, ki je še nameščena.
- Potisnite star okras do konca navzgor.
- Izvlecite star okras iz vrat.

Demontaže okrasne plošče brez okvirja

Postopajte na naslednji način (sl. **16**, stran 10):

- Potisnite star okras do konca navzgor.
- Izvlecite star okras iz vrat.

Montaža okrasne plošče z okvirjem

Postopajte na naslednji način (sl. **15**, stran 9):

- Potisnite nov okras do konca navzgor v vrata.
- Nov okras potisnite spodaj v vrata.
- Potisnite nov okras v letvico vrat, ki je še nameščena.
- Znova natakните letvico vrat.
- ✓ Letvica je pritrjena, ko se slišno zaskoči.

Montaža okrasne plošče brez okvirja

Vrsta zamrzovalnega predala (sl. **17**, stran 11):

- Potisnite nov okras do konca navzgor v vrata. Prepričajte se, da se nov okras levo in desno ustrezno zaključí z vrati in da se zaskoči.
- Nov okras potisnite spodaj v vrata.

Vrata hladilnika:

- Po potrebi potisnite dva distančnika spodaj v vrata (sl. **18**, stran 11).
- Potisnite nov okras do konca navzgor v vrata. Prepričajte se, da se nov okras levo in desno ustrezno zaključí z vrati in da se zaskoči (sl. **19**, stran 12).
- Nov okras potisnite spodaj v vrata (sl. **19**, stran 12).

8 Čiščenje in nega



OPOZORILO!

Pred vsakim čiščenjem in nego hladilnik odklopite od omrežja.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb!

- Za čiščenje ne uporabljajte ostrih čistilnih sredstev ali trdih predmetov.
- Za odstranjevanje ledenih oblog ali ločevanje zamrznjenih predmetov ne uporabljajte trdih ali ostrih predmetov ali fena.
- Ne uporabljajte mehanskih ali drugih pripomočkov, da bi pospešili odtajanje.

- Hladilnik redno in ko je umazan očistite z vlažno krpo.
- Hladilnik po čiščenju s krpo obrišite do suhega.
- Redno preverjajte odtok odmrznjene vode.
Po potrebi očistite odtok odmrznjene vode. Če je zamašen, se odmrznjena voda nabira na dnu hladilnika.
- Prepričajte se, da na prezračevalnih rešetkah v zunanji steni avtodoma ali bivalne prikolice (sl. **20**, stran 13) in na stropnem odzračevalniku (sl. **21**, stran 13) hladilnika ni prahu in umazanije. To zagotavlja, da se lahko odvaja toplota, ki nastaja med delovanjem, da se hladilnik ne more poškodovati in da se hladilna moč ne zmanjša.

9 Vzdrževanje



OPOZORILO!

Dela na plinskih in električnih napravah smejo izvajati le pooblašteni strokovnjaki.



NASVET

Proizvajalec priporoča, da gorilnik očistite po daljšem času, vendar najmanj enkrat letno (pogl. „Čiščenje plinskega gorilnika“ na strani 145). Če potrebujete dodatno pomoč, se obrnite na servisno službo.

- Plinsko napravo in priključena vodila odpadnih plinov naj pred prvim zagonom in vsakokrat po preteku dveh let pregleda pooblaščen izvedenec glede skladnosti z nacionalnimi varnostnimi zahtevami (v Evropi EN 1949).
- Očistite umazanijo s plinskega gorilnika po daljši izpostavljenosti delovanja na plin, vendar najmanj enkrat letno (pogl. „Čiščenje plinskega gorilnika“ na strani 145). Pri uporabi avtoplina (rezervoar ali steklenice za polnjenje) se čas čiščenja, odvisno od stopnje onesnaženosti, skrajša na pol ali četrt leta. Umazanijo v plinskem gorilniku opazite po slabšem vžigu ali pregrevanju.
- Potrdila o izvedenem vzdrževanju hranite v vozilu.

9.1 Čiščenje plinskega gorilnika



OPOZORILO!

- Pred vsakim čiščenjem plinskega gorilnika zaprite plinski ventil za dovod plina do hladilnika.
- Pred čiščenjem počakajte, da se gorilnik ohladi.
- Ne spreminjajte plinskih naprav. Plinski gorilnik je mogoče očistiti brez demontaže plinskih naprav.



NASVET

sl. 22, stran 13 do sl. 24, stran 14:
Serijski modela RMD85xx je lahko opremljena s standardnim agregatom (B) ali visokozmogljivim agregatom (A).

- Odstranite prezračevalno rešetko (sl. 20, stran 13).
- **Samo pri visokozmogljivem agregatu:**
snemite posodo za roso (sl. 22, stran 13, A).

- **Samo pri visokozmogljivem agregatu:**
odvijte vijak pokrova gorilnika (sl. **22**, stran 13, A).
- Zapiralo pod pokrovom gorilnika potisnite navznoter in snemite pokrov gorilnika (sl. **22**, stran 13, A ali B).
- S primerno ščetko za čiščenje z mehкими ščetinami odstranite grobo umazanijo iz cevi gorilnika (sl. **23**, stran 14, A ali B).
- Cev gorilnika s stisnjenim zrakom izpihajte skozi reže v cevi gorilnika (sl. **24**, stran 14, A ali B).
- Namestite pokrov gorilnika.
- ✓ Pokrov gorilnika je pritrjen, ko se slišno zaskoči.
- **Samo pri visokozmogljivem agregatu:**
privijte pokrov gorilnika (sl. **22**, stran 13, A).
- **Samo pri visokozmogljivem agregatu:**
vstavite posodo za roso.
- Pritrdite prezračevalno rešetko.

10 Odpravljanje motenj

Motnja	Možni vzrok	Odpravljanje motnje
Pri delovanju na izmenični tok: Hladilnik ne deluje.	Varovalka v omrežju z izmeničnim tokom je pokvarjena.	Zamenjajte varovalko.
	Vozilo ni priključeno v omrežje z izmeničnim tokom.	Vozilo povežite z omrežjem z izmeničnim tokom.
	Grelni element izmeničnega toka je pokvarjen.	Obrnite se na pooblaščen servisno službo.

Motnja	Možni vzrok	Odpravljanje motnje
Pri delovanju na enosmerni tok: Hladilnik ne deluje.	Varovalka v omrežju z enosmernim tokom je pokvarjena.	Zamenjajte varovalko.
	Varovalka v vozilu je pregorela.	Zamenjajte varovalko v vozilu za vtičnico na enosmerni tok (običajno 15 A) (Pri tem upoštevajte navodila za uporabo motornega vozila).
	Akumulator vozila je izprazen.	Preverite akumulator vozila in ga napolnite.
	Vžig ni vklopljen.	Vklopite vžig.
	Grelni element enosmernega toka je pokvarjen.	Obrnite se na pooblaščen servisno službo.
Pri delovanju na plin: Hladilnik ne deluje.	Plinska jeklenka je prazna.	Zamenjajte plinsko jeklenko.
	Plinski ventil je zaprt.	Odprite plinski ventil.
	V napeljavi je zrak.	Hladilnik izklopite in ga ponovno priklopite. Po potrebi trikrat ali štirikrat ponovite ta postopek. Če je nameščen, po potrebi vklopite kuhalnik in ponovite postopek pri hladilniku.
Pri samodejnem delovanju: Hladilnik deluje na plin, čeprav je priključen na omrežje z izmeničnim tokom.	Omrežna napetost je prenizka.	Hladilnik samodejno preklopi nazaj na delovanje na izmenični tok, takoj ko je na voljo zadostna omrežna napetost.

Motnja	Možni vzrok	Odpravljanje motnje
Hladilnik ne hladi dovolj.	Prezračevanje okoli agregata ni zadostno.	Preverite, ali so prezračevalne rešetke proste.
	Uparjalnik je zaledenel.	Preverite, ali se vrata hladilnika pravilno zapirajo. Preverite, ali se tesnilo hladilnika pravilno nadlega po celotnem obodu in ali je morda poškodovano. Odtajajte hladilnik.
	Nastavljena je previsoka temperatura.	Nastavite nižjo temperaturo.
	Temperatura okolice je previsoka.	Začasno odstranite prezračevalno rešetko, da lahko topel zrak hitreje uhaja.
	V hladilnik je bilo postavljениh preveč živil naenkrat.	Odstranite del živil.
	V hladilnik je bilo postavljениh preveč toplih živil naenkrat.	Odstranite topla živila in jih pred shranjevanjem ohladite.
	Hladilnik še ne deluje dovolj dolgo.	Ponovno preverite temperaturo po štirih do petih urah.

Prikazane motnje in zvočni signal

Motnje se prikažejo z utripanjem na upravljalnem polju, zvočnim signalom ali kombinacijo obojega.

Prikaz	Motnja	Odpravljanje motnje
 in  utripata, zvočni signal se oglašča 20 s	Grelni element na izmenični tok je pokvarjen.	Obrnite se na pooblaščen servisno službo.
 in  utripata, zvočni signal se oglašča 20 s	Grelni element na enosmerni tok ali agregat je pokvarjen.	
 in  utripata, zvočni signal se oglašča 20 s	Gorilnik ali agregat je pokvarjen.	
 utripa	Senzor temperature nima kontakta ali je pokvarjen.	

Prikaz	Motnja	Odpravljanje motnje
Pri delovanju na izmenični tok:  in  utripata, zvočni signal se oglašča 20 s	Oskrba s tokom ni na voljo ali ni zadostna.	Preverite priključni kabel izmeničnega toka, oskrbo s tokom in varovalko.
Pri delovanju na enosmerni tok:  in  utripata, zvočni signal se oglašča 20 s	Oskrba s tokom ni na voljo ali ni zadostna.	Preverite priključni kabel enosmernega toka, akumulator vozila in varovalko.
Pri delovanju na plin ali samodejnem delovanju:  in  utripata, zvočni signal se oglašča 20 s	Plamen gorilnika ni vžgan.	Preverite oskrbo s plinom (plin-ska jeklenka, plinski ventil). Potem ko odpravite motnjo, pritisnite tipko  .
Zvočni signal se oglašča 15 s v razmiku dveh minut	Notranja osvetljava je vklopljena.	Preverite, ali se vrata hladilnika pravilno zapirajo. Zaprite vrata hladilnika.
Pri delovanju z baterijami: signal se zasliši vsakih 15 sekund,	zaznavanje prenizke napetosti (notranja baterija).	Zamenjajte baterije.
Pri delovanju z baterijami: samodejni preklop z zunanjega na notranje napajanje ne deluje. (prekinitev 12-voltnega napajanja v vozilu za elektroniko)	Hladilnik ne deluje; delovanje na plin ni mogoče, čeprav so baterije vstavljene.	Napetost v vozilu je bila ob zagonu delovanja na plin prekinjena. Opomba: Med vžigom ne pride do samodejnega preklopa. Hladilnik izklopite in ga ponovno priklopite.

11 Jamstvo

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je proizvod v okvari, se obrnite, prosimo, na podružnico proizvajalca v vaši deželi (glejte zadnjo stran) ali vašega strokovnega trgovca.

Za obdelavo zahtevkov popravil oz. jamstva morate poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- osnovo za reklamacijo ali opis napake.

12 Odstranjevanje



OPOZORILO! Otroška past!

Pred odstranjevanjem vašega starega hladilnika:

- Demontirajte vsa vrata.
- Odstranite predal.
- Nosilni rešetki pustite v hladilniku, da otroci ne bodo mogli zlesti v hladilnik.

- Embalažni material odložite na primernem mestu za zbiranje odpadkov za reciklažo.



Ko dokončno prenehate uporabljati napravo in jo nameravate zavreči, se o veljavnih okoljskih predpisih posvetujte z najbližjim središčem za zbiranje odpadkov za reciklažo ali pri svojem trgovcu.



Varujte vaše okolje!

Akumulatorji in baterije ne sodijo med gospodinjske odpadke.

Okvarjene akumulatorje ali izrabljene baterije oddajte pri trgovcu ali na zbirno mesto.

13 Tehnični podatki

	RMD8501, RMD8505	RMD8551, RMD8555
Priključna napetost:	230 V~ / 50 Hz 12 V---	
Prostornina – skupna:	160 l	190 l
Prostornina – zamrzovalni predal:	30 l	35 l
Poraba moči (visokozmogljiv agregat):	250 W (230 V~) 170 W (12 V---)	
Poraba moči (standardni agregat):	190 W (230 V~) 170 W (12 V---)	
Poraba energije (visokozmogljivi agregat):	4,2 kWh/24 h (230 V~)	
Poraba energije (standardni agregat):	3,2 kWh/24 h (230 V~)	
Poraba plina (visokozmogljivi agregat):	420 g/24 h	
Poraba plina (standardni agregat):	380 g/24 h	
Klimatski razred:	SN	SN
Emisije hrupa:	0 dB (A)	
Baterije (izbirno samo za RMD85x1, RMD85x5):	8 x AA 1,5 V	
Dimenzije V x Š x G:	sl. 25, stran 15	
Masa:	40 kg	41,5 kg
Atest/certifikat:	  10R-047358	

Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden